



**Экономический и
Социальный Совет**

Distr.: General
10 June 2005

Russian
Original: English

**Комиссия по предупреждению преступности
и уголовному правосудию**

Доклад о работе четырнадцатой сессии
(23–27 мая 2005 года)



Содержание

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Вопросы, которые требуют решения Экономического и Социального Совета или доводятся до его сведения	1–3	1
A. Проекты резолюций, которые будут рекомендованы Экономическим и Социальным Советом для принятия Генеральной Ассамблеей	1	1
I. Типовое двустороннее соглашение о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества, на которые распространяется действие Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года		1
II. Одиннадцатый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию.		14
III. Меры по борьбе с транснациональной организованной преступностью: защита свидетелей.		17
IV. Международное сотрудничество в борьбе с транснациональной организованной преступностью		18
V. Борьба с коррупцией: помощь государствам в создании потенциала в целях содействия вступлению в силу и последующему осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции		21
VI. Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в деле содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, в рамках деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности		23
B. Проекты резолюций для принятия Экономическим и Социальным Советом	2	28
I. Руководящие принципы, касающиеся правосудия в вопросах, связанных с участием детей–жертв и свидетелей преступлений		29
II. Укрепление потенциала технического сотрудничества Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в сфере укрепления законности и реформы системы уголовного правосудия		42
III. Меры по содействию эффективному предупреждению преступности		46
IV. Совершенствование механизма представления информации о преступности		49

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
C. Проекты решений для принятия Экономическим и Социальным Советом	3	50
I. Доклад Генерального секретаря о смертной казни и мерах, гарантирующих защиту прав тех, кому грозит смертная казнь.		50
II. Совещание за круглым столом для Африки: преступность и наркотики как факторы, препятствующие обеспечению безопасности и развития в Африке: укрепление правопорядка.		51
III. Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее четырнадцатой сессии и предварительная повестка дня и документация ее пятнадцатой сессии		52
II. Работа Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности.	4–19	56
A. Ход обсуждений	7–18	56
B. Решения, принятые Комиссией	19	60
III. Тематические обсуждения: рассмотрение выводов и рекомендаций одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию	20–56	61
A. Ход обсуждений	23–41	61
B. Семинар–практикум	42–54	66
C. Решения, принятые Комиссией	55–56	70
IV. Дальнейшие меры по реализации планов действий по осуществлению Венской декларации по преступности и правосудию: ответы на вызовы XXI века.	57–71	71
Ход обсуждений	59–71	71
V. Международное сотрудничество в борьбе с транснациональной преступностью	72–103	74
A. Ход обсуждений	73–98	74
B. Решения, принятые Комиссией	99–103	80
VI. Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в области предупреждения терроризма и борьбы с ним	104–122	83
A. Ход обсуждений	107–121	83
B. Решения, принятые Комиссией	122	87
VII. Использование и применение стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудию	123–146	88
A. Ход обсуждений	126–143	89
B. Решения, принятые Комиссией	144–146	93

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
VIII. Стратегическое управление и программные вопросы	147–152	94
Ход обсуждений	149–152	94
IX. Предварительная повестка дня пятнадцатой сессии Комиссии	153–159	98
А. Ход обсуждений	156–158	98
В. Решения, принятые Комиссией	159	99
X. Утверждение доклада Комиссии о работе ее четырнадцатой сессии	160	100
XI. Организация сессии	161–171	101
А. Открытие и продолжительность сессии	161–162	101
В. Участники	163	101
С. Выборы должностных лиц	164–168	101
D. Утверждение повестки дня и организация работы	169	102
E. Документация	170	103
F. Закрытие четырнадцатой сессии	171	103
Приложения		
I. Участники		104
II. Заявление о финансовых аспектах проекта решения, озаглавленного "Совещание за круглым столом для Африки: преступность и наркотики как факторы, препятствующие обеспечению безопасности и развития в Африке: укрепление правопорядка"		109
III. Заявление о финансовых аспектах проекта резолюции, озаглавленного "Совершенствование механизма представления информации о преступности"		110
IV. Заявление о финансовых аспектах пересмотренного проекта резолюции, озаглавленного "Типовое двустороннее соглашение о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества, на которые распространяется действие Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года		111
V. Заявление о финансовых аспектах пересмотренного проекта резолюции, озаглавленного "Международное сотрудничество в борьбе с транснациональной организованной преступностью"		112
VI. Заявление о финансовых аспектах проекта резолюции, озаглавленного "Борьба с коррупцией: помощь государствам в создании потенциала в целях содействия вступлению в силу и последующему осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции		113
VII. Заявление о финансовых аспектах пересмотренного проекта резолюции, озаглавленного "Меры по борьбе с транснациональной организованной преступностью: защита свидетелей"		115

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
VIII. Заявление о финансовых аспектах пересмотренного проекта резолюции, озаглавленного "Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в деле содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, в рамках деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности"		116
IX. Заявление о финансовых аспектах пересмотренного проекта резолюции, озаглавленного "Руководящие принципы, касающиеся правосудия в вопросах, связанных с участием детей-жертв и свидетелей преступлений"		118
X. Заявление о финансовых аспектах проекта резолюции, озаглавленного "Меры по содействию эффективному предупреждению преступности"		119
XI. Перечень документов, представленных Комиссии на ее четырнадцатой сессии		120

Глава I

Вопросы, которые требуют решения Экономического и Социального Совета или доводятся до его сведения

А. Проекты резолюций, которые будут рекомендованы Экономическим и Социальным Советом для принятия Генеральной Ассамблеей

1. Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию рекомендует Экономическому и Социальному Совету одобрить следующие проекты резолюций для принятия Генеральной Ассамблеей:

Проект резолюции 1

Типовое двустороннее соглашение о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества, на которые распространяется действие Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию 2004/24 Экономического и Социального Совета от 21 июля 2004 года,

ссылаясь также на Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности^a и Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года^b,

ссылаясь далее на совещание межправительственной группы экспертов по подготовке проекта типового двустороннего соглашения о распоряжении конфискованными доходами от преступлений, охватываемых Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенцией Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года, проведенное в Вене 26–28 января 2005 года^c за счет внебюджетных ресурсов, предоставленных с этой целью правительством Соединенных Штатов Америки,

будучи убеждена в том, что типовое двустороннее соглашение о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества может послужить полезным инструментом для содействия расширению международного сотрудничества в этой области, что является

^a Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

^b United Nations, *Treaty Series*, vol. 1582, No. 27627.

^c E/CN.15/2005/7.

одной из главных целей Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года,

отмечая важность ссылки в статье 3 Типового двустороннего соглашения о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества на пункт 2 статьи 14 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, гласящий, что государства–участники в той мере, в которой это допускается внутренним законодательством, в первоочередном порядке рассматривают вопрос о возвращении конфискованных доходов от преступлений или имущества запрашивающему государству–участнику, с тем чтобы оно могло предоставить компенсацию потерпевшим от преступления или вернуть такие доходы или имущество их законным собственникам,

1. *выражает свою признательность* межправительственной группе экспертов для подготовки проекта типового двустороннего соглашения о распоряжении конфискованными доходами от преступлений, охватываемых Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенцией Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года, за подготовку проекта типового двустороннего соглашения о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества;

2. *принимает* Типовое двустороннее соглашение о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества, содержащееся в приложении к настоящей резолюции, в качестве полезной модели, которая может помочь государствам, заинтересованным в разработке и заключении двусторонних соглашений для содействия совместному использованию доходов от преступлений;

3. *подчеркивает*, что Типовое двустороннее соглашение не нанесет ущерба принципам, изложенным в Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции^d, или разработке на более позднем этапе какого-либо соответствующего механизма для содействия осуществлению этой Конвенции;

4. *предлагает* государствам–членам при заключении соглашений с другими государствами в области совместного использования доходов от преступлений согласно статье 14 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и статье 5 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года или при пересмотре, если это будет необходимым или полезным, существующих двусторонних соглашений в этой области учитывать Типовое двустороннее соглашение;

5. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию, а также Типовое двустороннее соглашение до сведения государств–членов;

^d Резолюция 58/4 Генеральной Ассамблеи, приложение.

6. *призывает* государства–члены на добровольной основе информировать Генерального секретаря об усилиях, предпринимаемых в области совместного использования конфискованных доходов от преступлений или имущества, особенно о заключении соглашений в этой области;

7. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности препровождать Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию информацию об усилиях, предпринимаемых государствами–членами в области совместного использования конфискованных доходов от преступлений или имущества;

8. *просит также* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности предоставлять государствам–членам, по их просьбе, техническую помощь и консультации в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности^e, в целях практической реализации мер, которые будут приняты в соответствии с соглашениями, разрабатываемыми на основе Типового двустороннего соглашения.

Приложение

Типовое двустороннее соглашение о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества^f

Соглашение между правительством _____
и
правительством _____

о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений
или имущества

Правительство _____ и правительство _____
(в дальнейшем именуемые "Сторонами"),

ссылаясь на Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности^g, в частности на пункт 1 ее статьи 12 и статьи 13 и 14,

ссылаясь также на Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года^h, в частности на пункты 1, 4 и 5 статьи 5,

^e Эта новая формулировка не обеспечивает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

^f Настоящее типовое соглашение может быть полезным для осуществления других соответствующих документов, разработанных на многосторонних совещаниях, сторонами которых могут быть также стороны настоящего соглашения, таких, как Международная конвенция о борьбе с финансированием терроризма (резолюция 54/109 Генеральной Ассамблеи, приложение) и сорок рекомендаций Целевой группы по финансовым мероприятиям для борьбы с отмыванием денег.

^g Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

признавая, что настоящее Соглашение не должно наносить ущерба принципам, закрепленным в Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции^h, или разработке на более позднем этапе любого соответствующего механизма для содействия осуществлению этой Конвенции,

вновь подтверждая, что ничто в положениях настоящего Соглашения не должно никоим образом наносить ущерба положениям и принципам международного сотрудничества, закрепленным в Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года и Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и что настоящее Соглашение имеет целью повысить эффективность международного сотрудничества, предусмотренного в этих Конвенциях,

принимая во внимание [ссылка на договор о взаимной правовой помощи, если таковой существует между Сторонами],

стремясь создать соответствующую основу для совместного использования конфискованных доходов от преступлений или имущества,

договорились о следующем:

Статья 1 Определения

Для целей настоящего Соглашения:

а) термины "доходы от преступлений", "конфискация" и "имущество" понимаются в том смысле, как они определены в статье 2 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и статье 1 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года;

б) "сотрудничество" означает любую помощь, о которой говорится в статьях 13, 16, 18–20, 26 и 27 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности или в пункте 4 статьи 5 и в статьях 6, 7, 9–11 и 17 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года, а также сотрудничество между структурами, предусмотренными в статье 7 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, которое осуществлялось по инициативе одной из Сторон и которое содействовало или способствовало конфискации доходов от преступлений или имущества.

Статья 2 Сфера применения

Настоящее Соглашение предназначено исключительно для целей взаимной помощи между Сторонами.

^h United Nations, *Treaty Series*, vol. 1582, No. 27627.

ⁱ Резолюция 58/4 Генеральной Ассамблеи, приложение.

Статья 3

Условия, при которых [может осуществляться] [осуществляется] совместное использование конфискованных доходов от преступлений или имущества

Если одна из Сторон владеет конфискованными доходами от преступлений или имуществом и сотрудничает с другой Стороной по собственной инициативе или по инициативе такой другой Стороны, она [может использовать] [использует] такие доходы от преступлений или имущество совместно с другой Стороной в соответствии с настоящим Соглашением без ущерба для принципов, перечисленных в пунктах 1, 2 и 3(a) статьи 14 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и в пункте 5(b)(i) статьи 5 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года¹.

Статья 4

Просьбы о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества

1. Просьба о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества направляется в сроки, подлежащие согласованию между Сторонами, с указанием обстоятельств сотрудничества, в связи с которыми направляется просьба, и содержит подробные данные, достаточные для того, чтобы идентифицировать конкретный случай, конфискованные доходы от преступлений или имущество или занимающиеся этим случаем ведомство или ведомства, либо такую другую информацию, которая может быть согласована Сторонами.

Вариант 1

[2. По получении просьбы о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества, направленной в соответствии с положениями настоящей статьи, Сторона, в которой находятся конфискованные доходы от преступлений или имущество, в консультации с другой Стороной рассматривает вопрос о том, будет ли она совместно использовать такие доходы от преступлений или имущество, как это предусмотрено в статье 3 настоящего Соглашения.]

Вариант 2

[2. По получении просьбы о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества, направленной в соответствии с положениями настоящей статьи, Сторона, в которой находятся конфискованные доходы от преступлений или имущество, совместно с другой Стороной используют такие доходы от преступлений или имущество, как это предусмотрено в статье 3 настоящего Соглашения.]

¹ В Соглашение, возможно, необходимо будет включить конкретное положение относительно возвращения произведений искусства или археологических объектов, которые были незаконно приобретены или вывезены из страны происхождения.

Статья 5
Совместное использование конфискованных доходов
от преступлений или имущества

Вариант 1

[1. Если одна из Сторон предлагает другой Стороне совместно использовать конфискованные доходы от преступлений или имущество, она:

а) определяет по своему усмотрению и в соответствии со своими внутренними законодательством и политикой подлежащую совместному использованию долю конфискованных доходов от преступлений или имущества, которая, по ее мнению, соответствует масштабам содействия, оказанного другой Стороной; и

б) перечисляет сумму, эквивалентную доле, установленной в подпункте (а) выше, другой Стороне в соответствии со статьей 6 настоящего Соглашения.

2. При определении суммы перечисления Сторона, владеющая конфискованными доходами от преступлений или имуществом, может учитывать любой процент, накопленный по конфискованным доходам от преступлений или имущества, или повышение их стоимости и может вычитать разумные расходы, связанные с расследованием, уголовным преследованием или судебным разбирательством, приводящими к конфискации доходов от преступлений или имущества.]

Вариант 2

[1. При совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества в соответствии с настоящим Соглашением:

а) доля конфискованных доходов от преступлений или имущества, подлежащая совместному использованию, определяется Сторонами на основе справедливой оценки или на любой другой разумной основе по согласованию Сторон;

б) Сторона, которая владеет конфискованными доходами от преступлений или имуществом, перечисляет сумму, эквивалентную доле, установленной в подпункте (а) выше, другой Стороне в соответствии со статьей 6 настоящего Соглашения.

2. При определении суммы перечисления Стороны согласовывают любые вопросы, касающиеся процента или повышения стоимости, накопленных на конфискованные доходы от преступлений или имущество, и размера удержания разумных расходов, понесенных в процессе расследований, уголовного преследования или судебного разбирательства, приводящих к конфискации доходов от преступлений или имущества.]

3. Стороны согласны в том, что, возможно, совместное использование является нецелесообразным в тех случаях, когда стоимость конфискованных доходов от преступлений или имущества является малозначительной по итогам предыдущих консультаций между ними.

Статья 6

Выплата суммы совместно используемых доходов от преступлений или имущества

1. Если Стороны не договорились об ином, то любая сумма, перечисляемая в соответствии с пунктом 1(b) статьи 5 настоящего Соглашения, выплачивается:

а) в валюте Стороны, в которой находятся доходы от преступлений или имущество; и

б) путем электронного перевода средств или чеком.

2. Выплата любой такой суммы производится:

а) в любом случае, когда Правительство _____ получает платеж, на счет ... [указать соответствующее учреждение или специальный счет, как это указано в просьбе];

б) в любом случае, когда Правительство _____ получает платеж, на счет ... [указать соответствующее учреждение или специальный счет, как это указано в просьбе]; или

в) любому другому получателю или получателям, которых Сторона, получающая платеж, может время от времени указывать путем направления уведомления для целей настоящей статьи.

Статья 7

Условия передачи

1. В процессе передачи Стороны признают, что в отношении всех прав или правовых титулов на передаваемые доходы от преступлений или имущество и интереса в них судебное решение уже вынесено и для завершения конфискации никакого дополнительного судебного разбирательства не требуется. Сторона, передающая доходы от преступлений или имущество, не берет на себя никакой материальной или правовой ответственности за доходы от преступлений или имущество после их передачи и освобождается от всех прав или правовых титулов и интереса в отношении переведенных доходов от преступлений или имущества^к.

2. В отсутствие иной договоренности, если одна из Сторон передает конфискованные доходы от преступлений или имущество в соответствии с пунктом 1(b) статьи 5 настоящего Соглашения, то другая Сторона использует доходы от преступлений или имущество в любых законных целях по своему усмотрению.

Статья 8

Каналы связи

Вся связь между Сторонами в соответствии с положениями настоящего Соглашения осуществляется через [центральные органы, назначенные в

^к Если внутреннее законодательство государства требует от него продажи конфискованных доходов от преступлений или имущества и разрешает только совместное использование средств, то данное положение может оказаться излишним.

соответствии со статьей [...] договора о взаимной правовой помощи, упомянутого в преамбуле к настоящему Соглашению] или следующим образом:

- a) за Правительство _____ Управлением _____;
- b) за Правительство _____ Управлением _____; или
- c) такими другими назначенными лицами, которых Стороны, со своей стороны, могут время от времени указывать путем направления уведомления для целей настоящей статьи.

Статья 9
Территориальное применение

Настоящее Соглашение применяется [если это применимо, указать любые территории, на которые для каждого правительства должно распространяться настоящее Соглашение].

Статья 10
Поправки

В настоящее Соглашение могут вноситься поправки, если обе Стороны в письменном виде договорились о внесении таких поправок.

Статья 11
Консультации

Стороны проводят консультации незамедлительно по просьбе любой из Сторон относительно толкования, применения или осуществления настоящего Соглашения либо в целом, либо в отношении конкретного случая.

Статья 12
Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступает в силу после его подписания обеими Сторонами или уведомления Сторонами о выполнении необходимых внутренних процедур¹.

Статья 13
Прекращение действия Соглашения

Любая из Сторон может в любой момент прекратить действие настоящего Соглашения, направив письменное уведомление другой Стороне. Действие прекращается через [...] месяцев после получения уведомления. Однако положения, касающиеся конфискованных доходов от преступлений или имущества, подлежащих совместному использованию в соответствии с настоящим Соглашением, продолжают действовать.

В удостоверение чего мы, нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные своими соответствующими Правительствами, подписали настоящее Соглашение.

¹ Это может иметь место после подписания, ратификации, опубликования в юридическом бюллетене или с помощью иных средств.

Совершено в двух экземплярах в _____ настоящего _____ дня
_____ года.

За правительство

За правительство

_____:

_____:

[Подпись] _____

[Подпись] _____

Проект резолюции II

Одиннадцатый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию

Генеральная Ассамблея,

подчеркивая ответственность, принятую на себя Организацией Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в соответствии с резолюцией 155 С (VII) Экономического и Социального Совета от 13 августа 1948 года и резолюцией 415 (V) Генеральной Ассамблеи от 1 декабря 1950 года,

признавая, что конгрессы Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию как крупные межправительственные форумы оказывают влияние на национальную политику и практику и развивают международное сотрудничество в этой области, содействуя обмену мнениями и опытом, мобилизуя общественное мнение и вырабатывая рекомендации относительно различных вариантов политики на национальном, региональном и международном уровнях,

ссылаясь на свою резолюцию 46/152 от 18 декабря 1991 года, в приложении к которой государства-члены подтвердили, что конгрессы Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию должны проводиться каждые пять лет и представлять собой форум, в частности, для обмена мнениями между государствами, межправительственными и неправительственными организациями и отдельными экспертами, представляющими различные специальности и области знаний, обмена опытом в области исследований, права и разработки программ и выявления новых тенденций и проблем в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

ссылаясь также на свою резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года относительно комплексного и скоординированного осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях, в которой она подчеркнула, что всем странам следует поддерживать стратегии, соответствующие и согласующиеся с обязательствами, принятыми на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций, обратила особое внимание на то, что на систему Организации Объединенных Наций возложена важная обязанность оказывать правительствам помощь в продолжении всестороннего участия в последующей деятельности по итогам

крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и в выполнении достигнутых на них соглашений и принятых на них обязательств, и предложила своим межправительственным органам продолжать оказывать содействие осуществлению решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на свою резолюцию 59/151 от 20 декабря 2004 года, в которой она призвала одиннадцатый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию подготовить конкретные предложения в отношении последующих мер и действий, уделяя при этом особое внимание конкретным механизмам эффективного осуществления международно-правовых документов, касающихся транснациональной организованной преступности, терроризма и коррупции, а также связанной с ними деятельности по оказанию технической помощи, и просила Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее четырнадцатой сессии уделить первоочередное внимание рассмотрению выводов и рекомендаций одиннадцатого Конгресса с целью направления через Экономический и Социальный Совет рекомендаций относительно принятия надлежащих последующих мер Генеральной Ассамблеей на ее шестидесятой сессии,

принимая во внимание Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций^m, принятую главами государств и правительств на Саммите тысячелетия Организации Объединенных Наций 8 сентября 2000 года, в которой главы государств и правительств выразили решимость укреплять уважение к принципу верховенства права, причем как в международных, так и во внутренних делах, повышать эффективность Организации Объединенных Наций в деле поддержания мира и безопасности путем предоставления в ее распоряжение ресурсов и инструментов, необходимых ей для предотвращения конфликтов, мирного разрешения споров, проведения операций по поддержанию мира, постконфликтного миростроительства и реконструкции, предпринять согласованные действия по борьбе против международного терроризма и присоединиться как можно скорее ко всем соответствующим международным конвенциям, удвоить свои усилия по осуществлению принятого ими обязательства поставить заслон всемирной проблеме наркотиков и активизировать коллективные усилия по борьбе с транснациональной преступностью во всех ее аспектах, включая торговлю людьми и их контрабандный провоз и "отмывание" денег,

принимая к сведению доклад Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам, озаглавленный "Более безопасный мир: наша общая ответственность"ⁿ, и содержащиеся в нем рекомендации, а также доклад Генерального секретаря, озаглавленный "При большей свободе: к развитию, безопасности и правам человека для всех"^o, и содержащиеся в нем предложения,

ссылаясь на решение 2004/242 Экономического и Социального Совета от 21 июля 2004 года, в котором Совет постановил, что основной темой четырнадцатой сессии Комиссии по предупреждению преступности и

^m Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи.

ⁿ A/59/565 и Corr.1.

^o A/59/2005.

уголовному правосудию должна быть тема "Выводы и рекомендации одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию",

рассматрив доклад одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию^Р и соответствующие рекомендации, сделанные Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее четырнадцатой сессии,

1. *выражает удовлетворение* результатами, достигнутыми одиннадцатым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, который был проведен в Бангкоке 18–25 апреля 2005 года, включая Бангкокскую декларацию о взаимодействии и ответных мерах: стратегические союзы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия^С, принятую в ходе этапа заседаний высокого уровня на одиннадцатом Конгрессе;

2. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию^Т, в котором излагаются результаты одиннадцатого Конгресса, включая выводы и рекомендации, сделанные на семинарах–практикумах и на этапе заседаний высокого уровня, которые были проведены в ходе одиннадцатого Конгресса;

3. *одобряет* Бангкокскую декларацию, принятую одиннадцатым Конгрессом и одобренную Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

4. *предлагает* правительствам при разработке законодательства и руководящих директив учитывать Бангкокскую декларацию и рекомендации, принятые одиннадцатым Конгрессом, и при необходимости приложить все усилия для осуществления содержащихся в них принципов с учетом экономических, социальных, правовых и культурных особенностей соответствующих государств;

5. *предлагает* государствам–членам выявить те области, охваченные Бангкокской декларацией, в которых необходимы дополнительные инструменты и учебные пособия, основанные на международных стандартах и передовой практике, и представить эту информацию Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, с тем чтобы она могла учесть ее при рассмотрении потенциальных областей будущей деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности;

6. *просит* Генерального секретаря направить доклад одиннадцатого Конгресса, включая Бангкокскую декларацию, государствам–членам, межправительственным организациям и неправительственным организациям для обеспечения самого широкого распространения его рекомендаций и запросить у государств–членов предложения относительно путей и средств обеспечения надлежащего выполнения положений Бангкокской декларации для

^Р A/CONF.203/18.

^С A/CONF.203/18, глава I, резолюция 1.

^Т A/CONF.203/18.

рассмотрения и принятия мер Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее пятнадцатой сессии;

7. *отмечает*, что правительства ряда государств предложили провести у себя в 2010 году двенадцатый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, и просит Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности начать консультации с соответствующими правительствами и представить доклад по этому вопросу Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

8. *выражает свою глубокую признательность* народу и правительству Таиланда за теплое и щедрое гостеприимство, оказанное участникам одиннадцатого Конгресса, и за отличные условия, созданные для проведения Конгресса;

9. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее шестьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

Проект резолюции III

Меры по борьбе с транснациональной организованной преступностью: защита свидетелей

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 55/25 от 15 ноября 2000 года, в которой она приняла Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

ссылаясь также на свою резолюцию 55/255 от 31 мая 2001 года, в которой она приняла Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

будучи обеспокоена негативными социально-экономическими последствиями деятельности организованных преступных групп и возможным расширением масштабов такой деятельности,

будучи убеждена в необходимости укрепления сотрудничества на местном, региональном и международном уровнях в целях повсеместного эффективного предупреждения такой деятельности и борьбы с ней,

будучи преисполнена решимости содействовать даче свидетельских показаний, с тем чтобы обеспечивать уголовное преследование тех, кто участвует в транснациональной организованной преступной деятельности или

извлекает из нее выгоду, и тем самым не допускать предоставления убежища таким лицам,

подтверждая растущее понимание ключевой роли свидетелей в уголовном процессе, особенно при рассмотрении дел, связанных с организованной преступностью, и необходимость поощрять их участие, а также эффективно защищать их от возмездия или запугивания,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности^s;

2. *призывает* государства–члены обмениваться своим опытом и информацией в отношении принимаемых мер по обеспечению эффективной защиты свидетелей, которые участвуют в уголовном процессе в связи с транснациональными и внутригосударственными организованными преступлениями, а также защиты их родственников и других близких им лиц;

3. *просит* Генерального секретаря, в рамках деятельности по оказанию технической помощи, уделять особое внимание вопросам защиты свидетелей, с тем чтобы государства–члены могли создавать эффективные программы защиты свидетелей;

4. *просит также* Генерального секретаря, в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности^t, созвать совещание межправительственной группы экспертов открытого состава, отражающего справедливое географическое представительство и разнообразие правовых систем, для обмена опытом и разработки предложений и рекомендаций по вопросам защиты свидетелей и поощрения их участия в судебном процессе, принимая во внимание текущую работу в этой области.

Проект резолюции IV

Международное сотрудничество в борьбе с транснациональной организованной преступностью

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 55/25 от 15 ноября 2000 года, которой она приняла Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

^s E/CN.15/2005/6.

^t Эта новая формулировка не обеспечивает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

ссылаясь также на свою резолюцию 55/255 от 31 мая 2001 года, в которой она приняла Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

ссылаясь далее на свои резолюции 59/157 от 20 декабря 2004 года, озаглавленную "Международное сотрудничество в борьбе против транснациональной организованной преступности: помощь государствам в создании потенциала с целью содействия осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней", и 59/159 от 20 декабря 2004 года, озаглавленную "Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в сфере технического сотрудничества",

вновь подтверждая свою глубокую озабоченность воздействием транснациональной организованной преступности на политическую, социальную и экономическую стабильность и развитие обществ,

вновь подтверждая, что принятие Конвенции и протоколов к ней является значительным шагом в развитии международного уголовного права и что они являются важными инструментами для эффективного международного сотрудничества, включая региональное и субрегиональное сотрудничество, в борьбе с транснациональной организованной преступностью,

принимая к сведению предложения Генерального секретаря об укреплении Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, содержащиеся в его докладе, озаглавленном "При большей свободе: к развитию, безопасности и правам человека для всех"^u,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколах к ней^v;

2. *приветствует* вступление в силу Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности^w, Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности^x, Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности^y, и Протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющего Конвенцию

^u A/59/2005.

^v E/CN.15/2005/6.

^w Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

^x Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение II.

^y Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение III.

Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности^z;

3. *отмечает*, что первая сессия Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности состоялась в Вене 28 июня – 9 июля 2004 года, и ожидает проведения второй сессии Конференции Участников в Вене 10–21 октября 2005 года;

4. *выражает признательность* Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности за его работу по содействию ратификации Конвенции и протоколов к ней, в том числе, в частности, за подготовку руководств для законодательных органов, призванных содействовать ратификации и последующему осуществлению этих документов, и предлагает Управлению обеспечить максимально широкое распространение этих руководств для законодательных органов;

5. *настоятельно призывает* все государства и соответствующие региональные организации экономической интеграции, которые еще не сделали этого, рассмотреть в максимально короткие сроки вопрос о ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней, или присоединении к ним;

6. *настоятельно призывает также* все государства и соответствующие региональные организации экономической интеграции принять все необходимые меры для укрепления международного сотрудничества, включая региональное и субрегиональное сотрудничество, в вопросах уголовного правосудия, особенно в вопросах выдачи и взаимной правовой помощи, в соответствии с их международными обязательствами;

7. *приветствует* финансовую поддержку, оказанную рядом доноров в целях содействия вступлению в силу и осуществлению Конвенции и протоколов к ней, и призывает государства–члены вносить достаточные добровольные взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, а также взносы для непосредственной поддержки деятельности и проектов Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, в том числе в форме взносов для институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в целях оказания развивающимся странам и странам с переходной экономикой технической помощи в осуществлении этих международно–правовых документов;

8. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности ресурсами, необходимыми для того, чтобы оно могло эффективным образом содействовать осуществлению Конвенции и протоколов к ней и в соответствии со своим мандатом выполнять функции секретариата Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности;

^z Резолюция 55/255 Генеральной Ассамблеи, приложение.

9. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, опираясь на опыт, накопленный в ходе подготовки руководств для законодательных органов, провести консультации с Конференцией Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности в отношении подготовки пособий и других средств для содействия осуществлению Конвенции и протоколов к ней;

10. *просит также* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности^{aa} продолжать оказывать государствам, по их просьбе, помощь в создании потенциала в области ратификации, а также осуществления Конвенции и протоколов к ней, в частности, на основе международного сотрудничества в вопросах уголовного правосудия, включая выдачу и взаимную правовую помощь;

11. *просит* Генерального секретаря препроводить ей доклады Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности;

12. *просит также* Генерального секретаря сообщить об осуществлении настоящей резолюции в его докладе о работе Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии.

Проект резолюции V

Борьба с коррупцией: помощь государствам в создании потенциала в целях содействия вступлению в силу и последующему осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции

Генеральная Ассамблея,

будучи глубоко обеспокоена воздействием коррупции на политическую, социальную и экономическую стабильность и развитие обществ,

памятуя о том, что предупреждение коррупции и борьба с ней являются общей и совместной обязанностью международного сообщества, требующей сотрудничества на двустороннем и многостороннем уровнях,

памятуя также о том, что предупреждение и искоренение коррупции — это обязанность всех государств и что для обеспечения эффективности своих усилий по предупреждению коррупции и борьбе с ней они должны сотрудничать друг с другом, при поддержке и участии отдельных лиц и групп за пределами государственного сектора, таких, как гражданское общество, неправительственные организации и организации, функционирующие на базе общин,

^{aa} Эта новая формулировка не обеспечивает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

вновь подтверждая свою поддержку и приверженность целям Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в частности целям, изложенным в Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века^{bb},

ссылаясь на свою резолюцию 58/4 от 31 октября 2003 года, в которой она приняла Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции и настоятельно призвала все государства и компетентные региональные организации экономической интеграции подписать и ратифицировать ее,

отмечая с признательностью проведение Политической конференции высокого уровня для подписания Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, состоявшейся в Мериде, Мексика, 9–11 декабря 2003 года^{cc},

ссылаясь на свою резолюцию 59/155 от 20 декабря 2004 года, озаглавленную "Борьба с коррупцией: помощь государствам в создании потенциала в целях содействия вступлению в силу и последующему осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции",

отмечая с признательностью инициативу тех государств, которые внесли финансовые взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, с тем чтобы содействовать ратификации и осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции развивающимися странами и странами с переходной экономикой,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции^{dd};

2. *приветствует* подписание Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции большим числом государств–членов и ратификацию Конвенции растущим числом государств–членов, что свидетельствует о высокой степени приверженности международного сообщества целям Конвенции;

3. *настоятельно призывает* государства–члены, которые еще не сделали этого, как можно скорее рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, с тем чтобы обеспечить ее скорейшее вступление в силу и содействовать ее эффективному осуществлению;

4. *настоятельно призывает также* государства–члены поощрять культуру честности, неподкупности и подотчетности как в публичном, так и частном секторах и призывает их принимать меры для содействия мероприятиям по возвращению активов и их фактическому возвращению в соответствии с принципами Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции;

5. *призывает* государства–члены продолжать вносить достаточные добровольные взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию для предоставления

^{bb} Резолюция 55/59 Генеральной Ассамблеи, приложение.

^{cc} См. A/CONF.205/2.

^{dd} E/CN.15/2005/9.

развивающимся странам и странам с переходной экономикой технической помощи, которая может им потребоваться для осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, в том числе помощи в принятии подготовительных мер, необходимых для такого осуществления, с учетом статьи 62 Конвенции;

6. *просит* Генерального секретаря предоставить Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности ресурсы, необходимые для того, чтобы оно могло эффективным образом содействовать вступлению в силу и осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, в частности посредством оказания помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой в создании потенциала в областях, охватываемых Конвенцией;

7. *просит также* Генерального секретаря, в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности^{ee}, завершить работу над руководством для законодательных органов по Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и, опираясь на опыт, накопленный в процессе подготовки этого руководства, рассмотреть вопрос о подготовке пособий и других средств для содействия осуществлению Конвенции;

8. *просит далее* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее пятнадцатой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

Проект резолюции VI

Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в деле содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, в рамках деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, касающиеся терроризма,

приветствуя принятие и предстоящее открытие для подписания Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма^{ff},

с удовлетворением принимая во внимание Бангкокскую декларацию о взаимодействии и ответных мерах: стратегические союзы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, принятую в ходе этапа заседаний высокого уровня одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, проходившего в Бангкоке 18–25 апреля 2005 года, в которой

^{ee} Эта новая формулировка не обеспечивает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

^{ff} Резолюция 59/290 Генеральной Ассамблеи, приложение.

выражена надежда на то, что проводимые в настоящее время переговоры по проекту всеобъемлющей конвенции о международном терроризме будут завершены в кратчайшие возможные сроки, и признается, что согласование возможного определения терроризма является одним из ключевых вопросов, которые предстоит решить^{gg},

ссылаясь на свою резолюцию 59/46 от 2 декабря 2004 года, в которой она вновь подтвердила, что преступные акты, направленные или рассчитанные на создание обстановки террора среди широкой общественности, группы лиц или отдельных лиц в политических целях, ни при каких обстоятельствах не могут быть оправданы, какими бы ни были соображения политического, философского, идеологического, расового, этнического, религиозного или другого характера, которые могут приводиться в их оправдание,

подчеркивая необходимость обеспечения государствами-членами, чтобы любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали всем их обязательствам по международному праву, в том числе Уставу Организации Объединенных Наций и международным нормам в области прав человека, прав беженцев и гуманитарного права,

учитывая крайнюю необходимость укрепления международного, регионального и субрегионального сотрудничества в целях эффективного предупреждения и пресечения терроризма во всех его формах и проявлениях, в частности, посредством усиления национального потенциала государств,

ссылаясь на резолюцию 1566 (2004) Совета безопасности от 8 октября 2004 года и вновь подтверждая обязательство государств всецело сотрудничать, в соответствии с их обязательствами по международному праву, в борьбе с терроризмом, особенно с теми государствами, в которых или против граждан которых были совершены террористические акты, с целью найти тех, кто оказывает поддержку или содействие, участвует или пытается участвовать в финансировании, планировании, подготовке или совершении террористических актов либо предоставляет убежище, отказывать таким лицам в убежище и привлекать их к судебной ответственности на основе принципа "либо выдай, либо суди",

учитывая также, что акты, методы и практика терроризма противоречат целям и принципам Организации Объединенных Наций,

вновь заявляя о своем безоговорочном осуждении терроризма во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы он ни совершался,

отмечая, что в Бангкокской декларации подчеркивается, что расширение диалога между цивилизациями, поощрение терпимости, недопущение огульных нападок в отношении различных религий и культур, а также урегулирование проблем развития и неурегулированных конфликтов будут способствовать международному сотрудничеству, которое представляет собой один из наиболее важных элементов борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях, и вновь подтверждая, что ни один террористический акт не может быть оправдан ни при каких обстоятельствах,

^{gg} A/CONF.203/18, глава I, резолюция 1.

будучи глубоко обеспокоена тем, что акты терроризма продолжают совершаться, создавая угрозу жизни и благополучию людей во всем мире, и выражая глубокое сочувствие и соболезнование жертвам террористических нападений и их семьям,

отмечая учреждение рабочей группы в соответствии с резолюцией 1566 (2004) Совета Безопасности,

ссылаясь на свои резолюции 59/153 от 20 декабря 2004 года, в которой она, в частности, подтвердила важность деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности по осуществлению его мандата в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, включая содействие предупреждению терроризма и борьбе с ним, и 59/159 от 20 декабря 2004 года, в которой она просила Управление активизировать свои усилия по оказанию технической помощи, по запросу, в области предупреждения терроризма и борьбы с ним на основе содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, включая подготовку сотрудников судебных органов и органов прокуратуры, обеспечивая координацию работы с Контртеррористическим комитетом и Исполнительным директором Контртеррористического комитета.

учитывая свою резолюцию 59/46 от 2 декабря 2004 года, в которой она приветствовала непрерывные усилия Сектора по предупреждению терроризма Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности по оказанию государствам помощи в присоединении к соответствующим международным конвенциям и протоколам, касающимся терроризма, и их осуществлении,

напоминая, что в своей резолюции 1535 (2004) от 26 марта 2004 года Совет Безопасности признал необходимость того, чтобы Контртеррористический комитет наносил, где это уместно, визиты в государства – с согласия соответствующего государства – и проводил обстоятельные обсуждения для целей контроля за осуществлением резолюции 1373 (2001) от 28 сентября 2001 года и чтобы эти визиты осуществлялись, где это уместно, в тесном сотрудничестве с соответствующими международными, региональными и субрегиональными организациями и другими органами, включая Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, особенно с его Сектором по предупреждению терроризма, уделяя при этом особое внимание вопросу о помощи, которая могла бы быть предоставлена в целях удовлетворения нужд государств,

приветствуя инициативу Генерального секретаря по созданию в рамках своей Канцелярии целевой группы для координации контртеррористических усилий Секретариата,

приветствуя также принятие Комиссией по правам человека резолюции 2005/80, в частности назначение сроком на три года специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом,

1. *высоко оценивает вклад* Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в дело предупреждения терроризма и борьбы с ним посредством оказания государствам, по запросу, технической

помощи, в тесной консультации с Контртеррористическим комитетом и Исполнительным директором Контртеррористического комитета, в целях выполнения резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности от 28 сентября 2001 года, в частности содействия ратификации и осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, присоединению к ним, а также продолжение тесного сотрудничества с международными, региональными и субрегиональными организациями, и просит Управление продолжить такую работу совместно с международными организациями, в частности со специализированными учреждениями и другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций;

2. *приветствует* проведение региональных и субрегиональных семинаров–практикумов в Сан–Хосе, Ташкенте, Порт–Луи, Праге и Лиссабоне для продолжения усилий, предпринятых в рамках мероприятий по оказанию технической помощи, проведенных Сектором по предупреждению терроризма Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в 2003 и 2004 годах, путем дальнейшего ознакомления национальных экспертов и сотрудников системы уголовного правосудия с требованиями резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности и требованиями, связанными с присоединением к универсальным конвенциям и протоколам, касающимся терроризма, и соглашениям о международном сотрудничестве и их осуществлением, а также подчеркивает необходимость налаживания в связи с этим надлежащего тесного сотрудничества между Сектором по предупреждению терроризма и Контртеррористическим комитетом, Исполнительным директором Контртеррористического комитета и Управлением по правовым вопросам Секретариата;

3. *приветствует также* проведение в Загребе 7–9 марта 2005 года субрегионального семинара–практикума, в результате которого была принята Загребская декларация о международном сотрудничестве в борьбе с терроризмом, коррупцией и транснациональной организованной преступностью^{hh}, и призывает Сектор по предупреждению терроризма в координации с Контртеррористическим комитетом и в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступностиⁱⁱ, продолжать обеспечивать проведение надлежащей последующей деятельности в связи с его мероприятиями по оказанию технической помощи в тех случаях, когда государства–члены просят провести такую последующую деятельность;

4. *призывает* государства–члены, которые еще не сделали этого, как можно скорее рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, и принять меры для их осуществления и в соответствующих случаях запрашивать с этой целью помощь у Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и соответствующих международных, региональных и

^{hh} A/59/754–S/2005/197, приложение.

ⁱⁱ Эта новая формулировка не обеспечивает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

субрегиональных организаций в координации с Контртеррористическим комитетом;

5. *принимает к сведению* пособия по законодательным вопросам, разработанные Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, и просит Управление, в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности^{jj}, завершить подготовку проекта руководства по вопросам включения в законодательство и осуществления универсальных документов против терроризма и дополнительно переработать его для использования в качестве учебного пособия при оказании помощи государствам по их просьбе в области укрепления потенциала для осуществления универсальных документов, касающихся терроризма;

6. *настоятельно призывает* государства-члены в максимально возможной степени укреплять международное сотрудничество в целях предупреждения терроризма и борьбы с ним, в том числе, когда это необходимо, заключать двусторонние договоры о выдаче и оказании взаимной правовой помощи в рамках соответствующих резолюций Совета Безопасности, а также универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и международным правом, а также обеспечить надлежащую подготовку всех соответствующих сотрудников по вопросам осуществления международного сотрудничества и призывает государства-члены запрашивать при необходимости в этих целях помощь у Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и соответствующих международных, региональных и субрегиональных организаций;

7. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности^{kk}, активизировать свои усилия по оказанию государствам-членам, по запросу, технической помощи в целях укрепления международного сотрудничества, в том числе в рамках международных, национальных, региональных и субрегиональных форумов, в целях предупреждения терроризма и борьбы с ним на основе содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, в частности путем подготовки сотрудников судебных органов и органов прокуратуры по вопросам надлежащего осуществления универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, уделяя особое внимание необходимости координации такой работы с Контртеррористическим комитетом и Исполнительным директором Контртеррористического комитета;

^{jj} Эта новая формулировка не обеспечивает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

^{kk} Эта новая формулировка не обеспечивает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

8. *признает* роль справедливых и эффективных систем уголовного правосудия в рамках общей системы обеспечения правопорядка в качестве неотъемлемого элемента любой стратегии борьбы с терроризмом и просит Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности учитывать при необходимости в своей программе технической помощи по вопросам противодействия терроризму элементы, необходимые для наращивания национального потенциала в целях укрепления систем уголовного правосудия и правопорядка для содействия эффективному осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, и соответствующих резолюций Совета Безопасности;

9. *принимает к сведению* состоявшийся на одиннадцатом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, проходившем 18–25 апреля 2005 года в Бангкоке, обсуждения по пункту повестки дня, озаглавленному "Международное сотрудничество в борьбе против терроризма и взаимосвязи между терроризмом и другими видами преступной деятельности в контексте работы Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности", и просит Секретариат принимать во внимание любые существующие связи между терроризмом и другими формами преступности и применять комплексный всеобъемлющий подход при оказании технической помощи, уделяя особое внимание общесистемному значению международного сотрудничества;

10. *настоятельно призывает* государства–члены рассмотреть вопрос о скорейшем подписании и ратификации Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма¹¹ и просит Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, по запросу, содействовать в рамках своих мероприятий по оказанию технической помощи скорейшей ратификации и полному осуществлению этой Конвенции;

11. *выражает признательность* всем государствам–членам, которые оказывают содействие мероприятиям по оказанию технической помощи Сектора по предупреждению терроризма Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, и предлагает всем государствам–членам рассмотреть вопрос о внесении добровольных финансовых взносов, взносов натурой или взносов обеих категорий;

12. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее шестьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

В. Проекты резолюций для принятия Экономическим и Социальным Советом

2. Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующие проекты резолюций:

¹¹ Резолюция 59/290 Генеральной Ассамблеи, приложение.

Проект резолюции I

Руководящие принципы, касающиеся правосудия в вопросах, связанных с участием детей–жертв и свидетелей преступлений

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1996/16 от 23 июля 1996 года, в которой он просил Генерального секретаря продолжать содействовать использованию и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

ссылаясь также на свою резолюцию 2004/27 от 21 июля 2004 года о руководящих принципах, касающихся правосудия для детей–жертв и свидетелей преступлений, в которой он просил Генерального секретаря создать межправительственную группу экспертов с целью разработки руководящих принципов, касающихся правосудия в вопросах, связанных с участием детей–жертв и свидетелей преступлений,

ссылаясь далее на резолюцию 40/34 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1985 года, в которой Ассамблея приняла прилагаемую к этой резолюции Декларацию основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью,

ссылаясь на положения Конвенции о правах ребенка, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 44/25 от 20 ноября 1989 года, в частности на статьи 3 и 39 этой Конвенции, а также положения Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, который Ассамблея приняла в своей резолюции 54/263 от 25 мая 2000 года, в частности на статью 8 этого Протокола,

признавая необходимость обеспечить правосудие для детей–жертв и свидетелей преступлений и соблюдение при этом прав обвиняемых,

признавая также, что дети–жертвы и свидетели преступлений находятся в особенно уязвимом положении и им требуется оказывать особую защиту, помощь и поддержку в соответствии с их возрастом, уровнем зрелости и индивидуальными особыми потребностями, с тем чтобы не допускать причинения им дополнительных неприятностей и их травмирования в результате их участия в уголовном судопроизводстве,

сознавая серьезные физические, психологические и эмоциональные последствия преступлений и виктимизации для детей–жертв и свидетелей, особенно в делах, связанных с сексуальной эксплуатацией,

сознавая также тот факт, что участие детей–жертв и свидетелей преступлений в уголовном судопроизводстве является необходимым условием для эффективного преследования, особенно в тех случаях, когда дети–жертвы, возможно, являются единственными свидетелями,

признавая усилия Международного бюро по правам ребенка по подготовке основы для разработки руководящих принципов, касающихся правосудия в вопросах, связанных с участием детей–жертв и свидетелей преступлений,

с удовлетворением отмечая работу Совещания Межправительственной группы экспертов по разработке руководящих принципов, касающихся правосудия в вопросах, связанных с участием детей–жертв и свидетелей преступлений, которое проходило в Вене 15 и 16 марта 2005 года и для проведения которого внебюджетные ресурсы были предоставлены правительством Канады, и принимая во внимание доклад Межправительственной группы экспертов^{mm},

принимая к сведению доклад одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, состоявшегося 18–25 апреля 2005 года в Бангкоке, в части, касающейся пункта повестки дня, озаглавленного "Обеспечение действенности стандартов: пятьдесят лет деятельности по установлению стандартов в области предупреждения преступности и уголовного правосудия",

приветствуя Бангкокскую декларацию о взаимодействии и ответных мерах: стратегические союзы в области предупреждения преступности и уголовного правосудияⁿⁿ, принятую на этапе заседаний высокого уровня одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, в особенности пункты 17 и 33 этой Декларации, в которых признается важность предоставления поддержки и помощи свидетелям преступлений,

1. *принимает* Руководящие принципы, касающиеся правосудия в вопросах, связанных с участием детей–жертв и свидетелей преступлений, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции, в качестве полезной основы, которая может оказать помощь государствам–членам в улучшении защиты детей–жертв и свидетелей в системе уголовного правосудия;

2. *предлагает* государствам–членам опираться, в надлежащих случаях, на положения Руководящих принципов при разработке законодательства, процедур, политики и практики в отношении детей, являющихся жертвами преступлений или свидетелями в рамках уголовного судопроизводства;

3. *призывает* государства–члены, разработавшие законодательство, процедуры, политику или практику в отношении детей–жертв и свидетелей, предоставлять другим государствам такую информацию по их просьбе и, в надлежащих случаях, оказывать им помощь в подготовке и проведении учебных и других мероприятий, связанных с применением Руководящих принципов;

4. *призывает* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования имеющихся ресурсов по регулярному бюджету Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности^{oo}, предоставлять государствам–членам по их просьбе техническую помощь и консультативные услуги для содействия применению Руководящих принципов;

^{mm} E/CN.15/2005/14/Add.1.

ⁿⁿ A/CONF.203/18, глава I, резолюция 1.

^{oo} Эта новая формулировка не обеспечивает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

5. *просит* Генерального секретаря обеспечить максимально широкое распространение Руководящих принципов среди государств–членов, институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и других международных, региональных и неправительственных организаций и учреждений;

6. *рекомендует* государствам–членам обратить внимание соответствующих правительственных и неправительственных учреждений на Руководящие принципы;

7. *предлагает* институтам сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия организовать подготовку по вопросам, касающимся Руководящих принципов, а также обобщать и распространять информацию о моделях, успешно применяемых на национальном уровне;

8. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее семнадцатой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

Приложение I

Руководящие принципы, касающиеся правосудия в вопросах, связанных с участием детей–жертв и свидетелей преступлений

I. Цели

1. В настоящих Руководящих принципах, касающихся правосудия для детей–жертв и свидетелей преступлений, изложены оптимальные виды практики, основанные на согласованности современных знаний и соответствующих международных и региональных норм, стандартов и принципов.

2. Руководящие принципы должны осуществляться в соответствии с надлежащим национальным законодательством и судебными процедурами, а также с учетом правовых, социальных, экономических, культурных и географических условий. Тем не менее государствам следует постоянно прилагать усилия по преодолению практических трудностей в применении настоящих Руководящих принципов.

3. Руководящие принципы обеспечивают практическую основу для достижения следующих целей:

а) содействовать обзору национального и внутреннего законодательства, процедур и практики, с тем чтобы они обеспечивали всеобщее соблюдение прав детей–жертв и свидетелей преступлений и способствовали осуществлению Конвенции о правах ребенка^{PP} участниками этой Конвенции;

б) оказывать помощь правительствам, международным организациям, публичным учреждениям, неправительственным и общинным организациям, а также другим заинтересованным сторонам в деле разработки, осуществления и применения законодательства, политики, программ и практики, которые

^{PP} Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

касаются ключевых вопросов, связанных с детьми–жертвами и свидетелями преступлений;

с) служить руководством для специалистов и, при необходимости, добровольцев, которые в своей повседневной практической деятельности в области отправления правосудия в отношении взрослых и несовершеннолетних на национальном, региональном и международном уровнях работают с детьми–жертвами и свидетелями преступлений в соответствии с Декларацией основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью⁹⁹;

d) оказывать помощь и поддержку лицам, работающим с детьми, с тем чтобы они проявляли внимательное отношение к проблемам, связанным с детьми–жертвами и свидетелями преступлений.

4. Для тех случаев, когда характер виктимизации затрагивает разные категории детей различным образом, например в случае сексуального насилия над детьми, в особенности девочками, в каждой правовой системе при осуществлении Руководящих принципов должны быть предусмотрены надлежащие методы подготовки и отбора кадров и процедуры защиты детей–жертв и свидетелей преступлений и учета их особых потребностей.

5. Руководящие принципы охватывают область, знания и практика в которой расширяются и совершенствуются. Они не являются исчерпывающими и не исключают возможности дальнейшей доработки при условии соблюдения их основополагающих целей и принципов.

6. Руководящие принципы могут также применяться к процедурам в рамках неформальных и обычных систем правосудия, таких как реституционное правосудие, и в неуголовных областях права, включая законодательство, регулирующие вопросы опеки, развода, усыновления, защиты детей, психического здоровья, гражданства, иммиграции и беженцев, но не ограничиваясь им.

II. Особые соображения

7. Руководящие принципы разрабатывались с учетом следующих соображений:

a) признавая, что миллионам детей во всем мире причиняются страдания и ущерб в результате преступлений и злоупотребления властью, и что права таких детей не находят достаточного признания, и что дети могут испытывать дополнительные трудности, когда они принимают участие в процессе отправления правосудия;

b) признавая, что дети уязвимы и нуждаются в специальной защите, соответствующей их возрасту, степени зрелости и особым индивидуальным потребностям;

c) признавая, что девочки особенно уязвимы и могут сталкиваться с дискриминацией на всех этапах системы правосудия;

⁹⁹ Резолюция 40/34 Генеральной Ассамблеи, приложение.

d) подтверждая необходимость принятия всех возможных мер для предупреждения виктимизации детей, в частности в рамках осуществления Руководящих принципов для предупреждения преступности¹⁷;

e) сознавая, что дети, являющиеся жертвами и свидетелями, могут испытывать дополнительные трудности, когда их ошибочно принимают за правонарушителей в то время, как они фактически являются жертвами и свидетелями;

f) отмечая, что в Конвенции о правах ребенка содержатся требования и принципы, призванные обеспечить эффективное признание прав детей, и что в Декларации основных принципов для жертв преступлений и злоупотребления властью изложены принципы предоставления жертвам права на информацию, участие, защиту, компенсацию и помощь;

g) ссылаясь на международные и региональные инициативы по осуществлению принципов, содержащихся в Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, включая *Справочник по вопросам правосудия для жертв* и *Руководство для лиц, разрабатывающих политику по Декларации основных принципов*, которые были выпущены Управлением Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками и предупреждению преступности в 1999 году;

h) признавая усилия Международного бюро по правам детей по созданию основы для разработки руководящих принципов в отношении правосудия для детей–жертв и свидетелей преступлений;

i) исходя из того, что улучшение обращения с детьми–жертвами и свидетелями преступлений может повысить готовность детей и их семей сообщать о случаях виктимизации и оказывать более значительное содействие процессу отправления правосудия;

j) напоминая о необходимости обеспечения правосудия для детей–жертв и свидетелей преступлений при одновременном соблюдении прав обвиняемых и осужденных за преступления лиц;

k) учитывая многообразие правовых систем и традиций и отмечая, что преступность все чаще принимает транснациональный характер и что необходимо обеспечить одинаковую защиту детей–жертв и свидетелей преступлений во всех странах.

III. Принципы

8. В целях обеспечения правосудия для детей–жертв и свидетелей преступлений специалистам и другим лицам, отвечающим за благополучие таких детей, надлежит соблюдать изложенные ниже межсекторальные принципы, провозглашенные в международных документах, в частности в Конвенции о правах ребенка, и отраженные в деятельности Комитета по правам ребенка:

a) *достоинство*. Каждый ребенок – это уникальная и имеющая большую ценность человеческая личность, индивидуальное достоинство, особые

¹⁷ Резолюция 2002/13 Экономического и Социального Совета, приложение.

потребности, интересы и частная жизнь которой должны пользоваться уважением и защитой;

b) *отказ от дискриминации*. Каждый ребенок имеет право на справедливое и равное обращение независимо от расовой или этнической принадлежности, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального, этнического или социального происхождения, имущественного положения, состояния здоровья и рождения ребенка, его родителей или законных опекунов или каких-либо иных обстоятельств;

c) *наилучшее обеспечение интересов ребенка*. С учетом необходимости гарантий прав обвиняемых и осужденных за преступления лиц, каждый ребенок имеет право на уделение первоочередного внимания наилучшему обеспечению своих интересов, включая право на защиту и возможность гармоничного развития:

i) *защита*. Каждый ребенок имеет право на жизнь и дальнейшее существование, а также на защиту от любого вида лишений, злоупотреблений или отсутствия заботы, в том числе от физических, психологических, умственных и эмоциональных злоупотреблений и небрежного отношения;

ii) *гармоничное развитие*. Каждый ребенок имеет право на возможность гармоничного развития и поддержание уровня жизни, необходимого для его физического, умственного, духовного, нравственного и социального роста. В случае ребенка, подвергшегося травмированию, следует принимать все меры, позволяющие ребенку развиваться в нормальных условиях;

d) *право на участие*. Каждый ребенок, с учетом процессуальных норм национального законодательства, имеет право свободно выражать в своих собственных словах свои взгляды, мнения и убеждения и участвовать, в частности, в принятии решений, затрагивающих его жизнь, в том числе в ходе любого судебного разбирательства, и добиваться принятия своих мнений во внимание сообразно его возможностям, возрасту, интеллектуальной зрелости и развивающимся способностям.

IV. Определения

9. В тексте настоящих Руководящих принципов применяются следующие определения:

a) "дети-жертвы и свидетели" означают детей и подростков до 18 лет, которые являются жертвами или свидетелями преступлений независимо от их роли в соответствующем преступлении или в процессе преследования предполагаемого преступника или группы преступников;

b) "специалисты" означают лиц, которые в контексте своей работы вступают в контакт с детьми-жертвами и свидетелями преступлений или отвечают за удовлетворение потребностей детей в системе правосудия и в отношении которых применяются настоящие Руководящие принципы. Этот термин охватывает таких лиц, как адвокаты детей и жертв и лица, оказывающие им поддержку, работники службы защиты детей, сотрудники учреждений по вопросам благосостояния детей, сотрудники органов прокуратуры и, в

надлежащих случаях, адвокаты ответчиков, сотрудники дипломатических и консульских учреждений, сотрудники программ по борьбе с насилием в семье, судьи, работники судов, сотрудники правоохранительных учреждений, медицинские работники и психологи, а также социальные работники, но не ограничивается ими;

с) "процесс отправления правосудия" охватывает такие аспекты, как выявление преступлений, подача жалобы, расследование, преследование и судебные и послесудебные процедуры независимо от того, рассматривается ли соответствующее дело в рамках национальной, международной или региональной системы уголовного правосудия в отношении совершеннолетних или несовершеннолетних или в рамках обычной или неформальной системы правосудия;

d) "учет интересов ребенка" означает подход, предусматривающий сбалансированный учет права ребенка на защиту и его индивидуальных потребностей и пожеланий.

V. Право на достойное обращение и сочувствие

10. Обращение с детьми–жертвами и свидетелями должно основываться на проявлении заботы и учета их интересов в течение всего процесса отправления правосудия, учитывая их конкретное положение и непосредственные потребности, возраст, пол, состояние здоровья и уровень зрелости, и при полном уважении их физической, психической и нравственной неприкосновенности.

11. С каждым ребенком следует обращаться как с личностью, имеющей собственные потребности, пожелания и восприятия.

12. Вмешательство в личную жизнь ребенка должно ограничиваться требуемым минимумом при одновременном поддержании высоких стандартов сбора доказательств для обеспечения справедливого и равноправного завершения процесса отправления правосудия.

13. Во избежание создания для ребенка дополнительных трудностей опрос, допрос и другие формы расследования должны проводиться подготовленными специалистами, предпринимающими такие действия в условиях учета, уважения и всестороннего изучения интересов ребенка.

14. Все действия, рассматриваемые в настоящих Руководящих принципах, должны предприниматься на основе учета интересов ребенка в благоприятных условиях, отвечающих особым потребностям ребенка, и сообразно его возможностям, возрасту, интеллектуальной зрелости и развивающимся способностям. Такие действия должны также предприниматься с использованием языка, применяемого и понимаемого ребенком.

VI. Право на защиту от дискриминации

15. Дети–жертвы и свидетели должны иметь доступ к процессу отправления правосудия, обеспечивающему их защиту от дискриминации по признакам расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального, этнического или социального происхождения, имущественного положения, состояния здоровья и рождения ребенка, его родителей или законных опекунов или каких-либо иных обстоятельств.

16. В рамках процесса отправления правосудия и предоставления услуг по поддержке детям–жертвам и свидетелям, а также их семьям должны учитываться возраст, пожелания, представления, пол, сексуальная ориентация, этническое, культурное, религиозное, языковое и социальное происхождение, кастовая принадлежность, социально-экономические условия ребенка и его иммиграционный статус или статус беженца, а также особые потребности ребенка, включая состояние его здоровья, возможности и способности. Специалисты должны проходить соответствующую подготовку и быть осведомлены о таких различиях.

17. В некоторых случаях для обеспечения учета соображений, связанных с полом ребенка, и различного характера конкретных правонарушений в отношении детей, таких как сексуальное насилие над детьми, необходимо создавать специальные службы и предусматривать меры защиты.

18. Возраст не должен препятствовать осуществлению ребенком права в полной мере участвовать в процессе отправления правосудия. Обращение с любым ребенком должно происходить как с дееспособным свидетелем, который может быть допрошен и показания которого не должны считаться недействительными или недостоверными лишь по причине его возраста, если возраст и степень зрелости ребенка позволяют ему давать ясные и заслуживающие доверия показания с использованием или без использования вспомогательных средств общения и других видов помощи.

VII. Право на получение информации

19. Дети–жертвы и свидетели, их родители или опекуны и законные представители с момента первого контакта с процессом отправления правосудия и в течение всего этого процесса должны безотлагательно получать надлежащую информацию в той мере, в которой это практически возможно и уместно, в частности по таким вопросам, как:

а) наличие медицинских, психологических, социальных и других соответствующих служб, а также средств доступа к таким службам в сочетании с юридическим или иным консультированием или представительством, компенсацией и чрезвычайной финансовой поддержкой, если это применимо;

б) процедуры отправления уголовного правосудия в отношении совершеннолетних и несовершеннолетних, включая роль детей–жертв и свидетелей, значение, сроки и способ дачи показаний, а также порядок "допроса", применяемый в ходе расследования и судебного разбирательства;

с) существующие механизмы поддержки ребенка в процессе подачи жалобы и участия в расследовании и судебном разбирательстве;

д) конкретные сроки и место проведения слушаний и других соответствующих мероприятий;

е) наличие мер защиты;

ф) существующие механизмы обжалования решений, затрагивающих детей–жертв и свидетелей;

g) соответствующие права детей–жертв и свидетелей согласно Конвенции о правах ребенка и Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью.

20. Кроме того, дети–жертвы, их родители или опекуны и законные представители должны безотлагательно получать надлежащую информацию в той мере, в которой это практически возможно и уместно, по таким вопросам, как:

a) ход и порядок рассмотрения конкретного дела, включая задержание, арест и содержание под стражей обвиняемого лица и любые стоящие на рассмотрении изменения в этом отношении, а также решение органов прокуратуры и соответствующие события по завершении судебного разбирательства и результаты производства по соответствующему делу;

b) имеющиеся возможности для получения возмещения от лица, совершившего преступление, или государства будь то в рамках процесса отправления правосудия или при использовании альтернативных гражданско–правовых или иных процедур.

VIII. Право быть заслушанным и выразить свои мнения и опасения

21. Специалистам надлежит принимать все меры, с тем чтобы дать детям–жертвам и свидетелям возможность выразить свои мнения и опасения в связи с их участием в процессе отправления правосудия, в том числе путем:

a) обеспечения консультирования детей–жертв и, в случае необходимости, детей–свидетелей по вопросам, изложенным в пункте 19 выше;

b) обеспечения того, чтобы дети–жертвы и свидетели имели возможность свободно и по своему усмотрению выразить свои мнения и опасения в отношении своего участия в процессе отправления правосудия, опасений за свою безопасность от действий обвиняемого лица, предпочтительного для них порядка дачи свидетельских показаний и отношения к заключениям, сделанным в ходе процесса;

c) надлежащего учета мнений и опасений ребенка и, если они не в состоянии учесть такие мнения и опасения, разъяснения ребенку соответствующих причин.

IX. Право на эффективную помощь

22. Дети–жертвы и свидетели, а также, в надлежащих случаях, члены их семей должны иметь доступ к помощи, оказываемой специалистами, прошедшими соответствующую подготовку, как об этом говорится в пунктах 40–42 ниже. Речь идет, в том числе, о помощи и вспомогательных услугах, таких как финансовые, юридические, консультационные, медицинские, социальные и педагогические услуги, службы физического и психологического восстановления и другие службы, необходимые для реинтеграции ребенка. Любая такая помощь должна оказываться с учетом потребностей ребенка и давать ему возможность эффективно участвовать во всех этапах процесса отправления правосудия.

23. При оказании помощи детям–жертвам и свидетелям специалистам надлежит предпринимать все усилия для координации поддержки, с тем чтобы не допустить чрезмерного вмешательства в жизнь ребенка.

24. Дети–жертвы и свидетели должны получать помощь со стороны оказывающих поддержку лиц, таких как специалисты по проблемам детей–жертв и свидетелей, с момента первоначального сообщения и до тех пор, пока существует потребность в таких услугах.

25. Специалистам надлежит разрабатывать и осуществлять меры, облегчающие дачу детьми свидетельских показаний или представление иных доказательств, путем содействия общению и пониманию процессов, происходящих на досудебной и судебной стадиях разбирательства. Такие меры могут включать:

а) назначение специалистов по вопросам, касающимся детей–жертв и свидетелей, для учета особых потребностей ребенка;

б) сопровождение ребенка в процессе дачи показаний помощниками, в том числе специалистами и соответствующими членами семей;

в) назначение, в надлежащих случаях, опекунов для защиты юридических интересов ребенка.

X. Право на личную жизнь

26. Дети–жертвы и свидетели преступлений должны в первоочередном порядке пользоваться защитой своей личной жизни.

27. Любая информация, касающаяся участия ребенка в процессе отправления правосудия, подлежит защите. Такая защита может обеспечиваться путем сохранения конфиденциальности и неразглашения информации, которая может вести к установлению личности ребенка, являющегося жертвой или свидетелем в процессе отправления правосудия.

28. Следует принять меры по защите детей от ненадлежащего внимания общественности, например, путем исключения присутствия общественности и средств массовой информации в зале суда во время дачи ребенком свидетельских показаний, если это разрешается национальным законодательством.

XI. Право на защиту в трудных ситуациях во время процесса отправления правосудия

29. Специалистам следует принимать меры по предотвращению возникновения трудных ситуаций в процессе розыска, расследования и преследования для обеспечения наилучшего соблюдения интересов и уважения достоинства детей–жертв и свидетелей.

30. Специалистам следует проявлять чуткое отношение к детям–жертвам и свидетелям в целях:

а) оказания поддержки детям–жертвам и свидетелям, включая сопровождение ребенка на всем протяжении его участия в процессе отправления правосудия, когда это отвечает наилучшему обеспечению интересов ребенка;

b) обеспечения определенности в отношении процесса, в том числе путем формирования у детей–жертв и свидетелей четкого представления о том, что их ожидает в ходе процесса, стремясь обеспечить максимальную степень определенности. Участие ребенка в слушаниях и судебном разбирательстве следует планировать заблаговременно и прилагать все усилия для обеспечения непрерывного поддержания связей между детьми и специалистами, с которыми они вступают в контакт в течение всего процесса;

c) обеспечения скорейших практически возможных сроков судебного разбирательства, за исключением случаев, когда продление таких сроков отвечает наилучшим интересам ребенка. Следует также ускорять процесс расследования преступлений, с которыми связаны дети–жертвы и свидетели, и обеспечить наличие процедур, законов и судебных правил, предусматривающих ускоренное рассмотрение дел, с которыми связаны дети–жертвы и свидетели;

d) применения учитывающих интересы детей процедур, в том числе путем обеспечения наличия комнат для проведения опросов, предназначенных специально для детей, создание в той же местности междисциплинарных служб для детей–жертв, приспособления судебных помещений к учету интересов детей–свидетелей, установления перерывов в процессе дачи ребенком свидетельских показаний, установления сроков слушаний в такое время дня, которое соответствует возрасту и степени зрелости ребенка, а также создания надлежащей системы уведомлений, обеспечивающей вызов ребенка в суд только в случае необходимости, и принятия других мер, облегчающих процесс дачи ребенком свидетельских показаний.

31. Специалистам следует также применять меры в целях:

a) ограничения числа опросов: должны применяться специальные процедуры получения свидетельских показаний детей–жертв и свидетелей в целях сокращения числа опросов, заявлений и заслушиваний, а также, в особенности, таких контактов с процессом отправления правосудия, которые не являются необходимыми, в частности путем записи видеоматериалов;

b) обеспечения защиты детей–жертв и свидетелей, если это совместимо с правовой системой и надлежащим соблюдением прав защиты, от перекрестного допроса, проводимого предполагаемым правонарушителем: в случае необходимости, опросы детей–жертв и свидетелей и их допрос в суде должны проводиться в отсутствие предполагаемого правонарушителя, и должны быть предусмотрены отдельные залы ожидания в суде и помещения для допроса;

c) обеспечения проведения допросов детей–жертв и свидетелей с учетом интересов ребенка, а также создания возможности для осуществления надзора со стороны судей, облегчения процесса дачи свидетельских показаний и снижения вероятности запугивания, например, путем использования вспомогательных средств для дачи свидетельских показаний или назначения экспертов–психологов.

XII. Право на безопасность

32. В тех случаях, когда безопасность детей–жертв и свидетелей может подвергаться риску, следует принимать надлежащие меры, предусматривающие уведомление соответствующих органов о рисках в отношении безопасности и

защиту ребенка от таких рисков до начала, в течение и по завершении процесса отправления правосудия.

33. Если специалисты, вступающие в контакт с детьми, подозревают, что ребенку, являющемуся жертвой или свидетелем, был причинен, причиняется или может быть причинен вред, они должны уведомить об этом соответствующие органы.

34. Следует обеспечить подготовку специалистов по вопросам, связанным с выявлением и предупреждением запугивания, угроз или причинения вреда детям–жертвам и свидетелям. В случаях, когда дети–жертвы и свидетели могут подвергаться запугиванию, угрозам или когда им может быть причинен вред, следует предусмотреть надлежащие условия для обеспечения безопасности детей. Такие защитные меры могут включать:

a) предотвращение прямых контактов между детьми–жертвами и свидетелями и предполагаемыми правонарушителями на любом этапе процесса отправления правосудия;

b) использование запретительных судебных распоряжений при поддержке системы регистрации;

c) распоряжение о содержании обвиняемого лица в предварительном заключении и установление специальных "исключающих контакты" условий освобождения из-под стражи под залог или поручительство;

d) помещение обвиняемого под домашний арест;

e) обеспечение во всех случаях, когда это возможно и необходимо, защиты детей–жертв и свидетелей со стороны полиции или других соответствующих органов, а также защита информации об их местонахождении от разглашения.

XIII. Право на возмещение

35. В отношении детей–жертв и свидетелей во всех случаях, когда это возможно, должно предусматриваться возмещение для обеспечения полной компенсации, реинтеграции и восстановления. Процедуры получения возмещения и его принудительного взыскания должны быть легкодоступными и учитывающими интересы детей.

36. При условии учета в рамках производства интересов детей и соблюдения настоящих Руководящих принципов следует поощрять уголовно–правовые процедуры и процедуры возмещения ущерба в сочетании с такими неформальными и общинными процедурами отправления правосудия, как реституционное правосудие.

37. Возмещение может включать реституцию правонарушителем, предписанную уголовным судом, оказание помощи в рамках государственных программ предоставления компенсации жертвам, а также возмещение ущерба по судебному распоряжению в рамках гражданского производства. В случаях, когда это возможно, должна предусматриваться оплата расходов на социальную и образовательную реинтеграцию, медицинское лечение, психологическую помощь и юридические услуги. Следует установить процедуры,

обеспечивающие принудительное приведение в исполнение распоряжений о возмещении ущерба и выплату компенсации до взимания штрафов.

XIV. Право на специальные профилактические меры

38. В дополнение к профилактическим мерам, которые должны быть предусмотрены для всех детей, дети–жертвы и свидетели, являющиеся особо уязвимыми с точки зрения рецидивной виктимизации или совершения преступлений, нуждаются в специальных стратегиях.

39. Специалистам надлежит разрабатывать и осуществлять комплексные и специальные целевые стратегии и меры в случаях, когда существует риск возможной дальнейшей виктимизации детей–жертв. В таких стратегиях и мерах должен приниматься во внимание характер виктимизации, в том числе виктимизации, связанной с жестоким обращением в семье, сексуальной эксплуатацией, злоупотреблениями при содержании в соответствующих учреждениях и с торговлей детьми. Стратегии могут опираться на правительственные, районные и гражданские инициативы.

XV. Осуществление

40. Специалисты, работающие с детьми–жертвами и свидетелями, должны иметь доступ к надлежащей подготовке, образованию и информации в целях совершенствования и закрепления специализированных методов, подходов и позиций, направленных на защиту детей–жертв и свидетелей и эффективное обращение с ними с учетом их интересов.

41. Специалисты должны пройти подготовку для эффективной защиты и удовлетворения потребностей детей–жертв и свидетелей, в том числе в специализированных подразделениях и службах.

42. Такая подготовка должна включать:

a) соответствующие нормы, стандарты и принципы в области прав человека, включая права ребенка;

b) принципы и этические нормы выполнения соответствующих служебных обязанностей;

c) признаки и симптомы, которые могут свидетельствовать о совершении преступлений в отношении детей;

d) навыки и методы оценки кризисных ситуаций, особенно при обращении к каким-либо инстанциям, с уделением особого внимания необходимости соблюдения конфиденциальности;

e) влияние, последствия, включая негативные физические и психологические последствия, а также травматическое воздействие преступлений в отношении детей;

f) специальные меры и методы оказания помощи детям–жертвам и свидетелям в процессе отправления правосудия;

g) межкультурные и возрастные проблемы, связанные с языком, религией, социальным положением и полом;

- h) надлежащие навыки общения между взрослыми и детьми;
- i) методы опроса и оценки, сводящие к минимуму любую возможность травмирования ребенка при обеспечении получения от него информации максимально высокого качества;
- j) навыки обращения с детьми–жертвами и свидетелями на основе внимания, понимания, конструктивного и ободряющего подхода;
- k) методы защиты и представления доказательств и допроса детей–свидетелей;
- l) функции специалистов, работающих с детьми–жертвами и свидетелями, и используемые ими методы.

43. Специалистам надлежит прилагать все усилия для применения междисциплинарного и основывающегося на сотрудничестве подхода, с тем чтобы помогать детям ознакомиться с широким диапазоном имеющихся услуг, таких как поддержка жертв, защита интересов детей, экономическая помощь, консультативная помощь, образовательные, медицинские, юридические и социальные услуги. Такой подход может включать применение протоколов на различных стадиях процесса отправления правосудия в целях поощрения сотрудничества между субъектами, оказывающими услуги детям–жертвам и свидетелям, а также другие формы междисциплинарной работы, охватывающие службы полиции, прокуратуры, здравоохранения и социальные службы, а также персонал психологов, работающих в той же местности.

44. Следует развивать международное сотрудничество между государствами и всеми секторами общества как на национальном, так и на международном уровне, включая взаимную помощь в целях облегчения сбора информации и обмена ею, выявления, расследования и преследования транснациональных преступлений, которые имеют отношение к детям–жертвам и свидетелям.

45. Специалистам следует использовать настоящие Руководящие принципы в качестве основы для разработки законодательства и письменных должностных инструкций, стандартов и протоколов, призванных обеспечить оказание помощи детям–жертвам и свидетелям в процессе отправления правосудия.

46. Специалистам следует периодически анализировать и оценивать совместно с другими учреждениями, имеющими отношение к процессу отправления правосудия, ту роль, которую они играют в обеспечении защиты прав детей и эффективном осуществлении настоящих Руководящих принципов.

Проект резолюции II

Укрепление потенциала технического сотрудничества Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в сфере укрепления законности и реформы системы уголовного правосудия

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 46/152 от 18 декабря 1991 года о создании эффективной программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и 59/159 от 20 декабря 2004 года об укреплении Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в сфере технического сотрудничества,

ссылаясь также на свою резолюцию 2004/25 от 21 июля 2004 года, в которой он просил Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности рассмотреть конкретные практические стратегии оказания помощи в укреплении законности и призвал Управление продолжать оказывать государствам-членам по их просьбе техническую помощь и консультативные услуги в поддержку реформы системы уголовного правосудия и включать в такую помощь элементы, касающиеся законности,

ссылаясь далее на Венскую декларацию о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века^{ss}, принятую на десятом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, проходившем в Вене 10–17 апреля 2000 года, и планы действий по осуществлению Венской декларации^{tt} и приветствуя прогресс, достигнутый государствами-членами в осуществлении Венской декларации и ее планов действий,

ссылаясь на Бангкокскую декларацию о взаимодействии и ответных мерах: стратегические союзы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия^{uu}, принятую в ходе этапа заседаний высокого уровня одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, который проходил в Бангкоке 18–25 апреля 2005 года,

учитывая выраженную в Бангкокской декларации поддержку в отношении применения более комплексного подхода в рамках Организации Объединенных Наций в связи с предоставлением помощи для наращивания потенциала в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, а также сотрудничества в уголовных делах транснационального характера, в качестве вклада в установление правопорядка и его укрепление,

учитывая также выраженную в Бангкокской декларации приверженность созданию и поддержанию справедливых и эффективных институтов уголовного правосудия, в том числе гуманному обращению со всеми лицами, находящимися в местах предварительного заключения или исправительных учреждениях, в соответствии с применимыми международными стандартами,

приветствуя выраженное в Бангкокской декларации обязательство укреплять юридические и финансовые рамки оказания помощи жертвам преступлений и терроризма, содействовать доступу к правосудию, рассмотреть вопрос о предоставлении юридической помощи, поощрять подготовку тюремного персонала, сотрудников прокуратуры и судебных органов и других соответствующих профессиональных групп, с учетом стандартов и норм

^{ss} Резолюция 55/59 Генеральной Ассамблеи, приложение.

^{tt} Резолюция 56/261 Генеральной Ассамблеи, приложение.

^{uu} A/CONF.203/18, глава I, резолюция 1.

Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, провести обзор достаточности стандартов и норм в том, что касается управления тюрьмами и положения заключенных, обеспечивать должное отношение в местах предварительного заключения и исправительных учреждениях к проблемам ВИЧ/СПИДа, далее развивать политику, процедуры и программы в области реституционного правосудия, которые включают альтернативы уголовному преследованию, и обеспечить предоставление помощи детям, которые являются жертвами преступности, и детям, находящимся в конфликте с законом, особенно лишенным свободы,

принимая к сведению доклад Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам, озаглавленный "Более безопасный мир: наша общая ответственность"^{vv},

принимая также к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный "При большей свободе: к развитию, безопасности и правам человека для всех"^{ww},

признавая, что эффективные системы уголовного правосудия могут развиваться только на основе законности и что законность сама по себе требует защиты с помощью эффективных мер в области уголовного правосудия,

признавая также, что эффективные системы уголовного правосудия, основанные на законности, являются необходимым условием для борьбы с транснациональной организованной преступностью, торговлей людьми, терроризмом, коррупцией и другими формами транснациональной и национальной преступной деятельности,

1. *подчеркивает* роль Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в развитии и сохранении знаний, касающихся законности в системах уголовного правосудия, и предоставлении в надлежащих случаях консультаций и помощи по вопросам, касающимся уголовного правосудия и законности, государствам-членам, другим органам системы Организации Объединенных Наций и межправительственным организациям по их просьбе;

2. *вновь подтверждает* важность Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в деле содействия эффективной деятельности по укреплению международного сотрудничества в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и оказания государствам-членам помощи в создании и поддержании справедливых и эффективных институтов уголовного правосудия, в том числе на основе применения более всеобъемлющих и комплексных подходов к реформе систем уголовного правосудия;

3. *предлагает* соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций, в том числе Программе развития Организации Объединенных Наций, а также Всемирному банку и другим международным финансирующим учреждениям, расширять сотрудничество и координацию с органами Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами

^{vv} A/59/565 и Corr.1.

^{ww} A/59/2005, пункт 137.

поддержания законности, в том числе Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, в целях содействия более комплексному подходу к предоставлению помощи для наращивания потенциала в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, а также сотрудничества в уголовных делах транснационального характера, в качестве вклада в установление законности и ее укрепление;

4. *вновь подтверждает* роль Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в удовлетворении просьб государств-членов о техническом сотрудничестве, консультативных услугах и помощи в других формах в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в том числе в сфере реформы уголовного правосудия и восстановления национальных систем уголовного правосудия, и признает необходимость дальнейшего расширения оказания помощи в этой области государствам-членам, по их просьбе, особенно наименее развитым странам, развивающимся странам, странам с переходной экономикой и странам, выходящим из конфликтов;

5. *предлагает* всем государствам добровольными взносами в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию или добровольными взносами на оказание прямой поддержки такой деятельности поддерживать оперативную деятельность Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в том числе, в надлежащих случаях, оказывать техническую помощь в целях выполнения обязательств, принятых на одиннадцатом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, проходившем в Бангкоке 18–25 апреля 2005 года;

6. *выражает свою признательность* неправительственным организациям и другим соответствующим секторам гражданского общества за их поддержку Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и подчеркивает необходимость укреплять роль гражданского общества в усилиях по проведению реформы уголовного правосудия;

7. *призывает* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности продолжать оказывать помощь государствам-членам, по их просьбе, особенно наименее развитым странам, развивающимся странам и странам с переходной экономикой, а также странам, выходящим из конфликтов, с учетом ведущей роли других органов Организации Объединенных Наций, таких как Департамент операций по поддержанию мира Секретариата и Программа развития Организации Объединенных Наций, в этой области в укреплении законности на основе технического сотрудничества, предоставления консультативных услуг и других форм помощи в области предупреждения преступности и реформы уголовного правосудия и восстановления национальных систем уголовного правосудия;

8. *призывает также* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности продолжать разрабатывать материалы и учебные пособия по вопросам реформы уголовного правосудия, основанные на международных стандартах и наилучших видах практики;

9. *просит* Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее шестнадцатой сессии.

Проект резолюции III

Меры по содействию эффективному предупреждению преступности

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на Руководящие принципы для сотрудничества и технической помощи в области борьбы с преступностью в городах, содержащиеся в приложении к его резолюции 1995/9 от 24 июля 1995 года и Руководящие принципы для предупреждения преступности, содержащиеся в приложении к его резолюции 2002/13 от 24 июля 2002 года,

ссылаясь также на свои резолюции 2003/26 от 22 июля 2003 года и 2004/31 от 21 июля 2004 года о предупреждении преступности в городах,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Меры по содействию эффективному предупреждению преступности"^{xx} и доклад Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, озаглавленный "Развитие, безопасность и справедливость для всех"^{yy},

памятуя о том значении, которое придается мерам по предупреждению в Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной преступности^{zz} и в протоколах к ней^{aaa}, и о признании в Руководящих принципах для предупреждения преступности того, что при разработке стратегий предупреждения преступности следует, в необходимых случаях, учитывать связи между местными проблемами в этой сфере и транснациональной организованной преступностью,

ссылаясь на Бангкокскую декларацию "Взаимодействие и ответные меры: стратегические союзы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия"^{bbb}, принятую в ходе этапа заседаний высокого уровня одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, проходившего в Бангкоке 18–25 апреля 2005 года,

учитывая, что в Бангкокской декларации признается, что всеобъемлющие и эффективные стратегии предупреждения преступности могут существенно снизить уровень преступности и виктимизации, и содержится настоятельный призыв к их дальнейшей разработке и применению на местном, национальном и международном уровнях с учетом, в том числе, Руководящих принципов для предупреждения преступности,

^{xx} E/CN.15/2005/15.

^{yy} E/CN.7/2005/6–E/CN.15/2005/2.

^{zz} Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

^{aaa} Резолюция Генеральной Ассамблеи 55/25, приложения II и III, и 55/255, приложение.

^{bbb} A/CONF.203/18, глава I, резолюция 1.

учитывая также, что в Бангкокской декларации подчеркивается необходимость укрепления международного сотрудничества в целях создания среды, способствующей борьбе с преступностью, включая поощрение роста и устойчивого развития и искоренение нищеты и безработицы на основе эффективных и сбалансированных стратегий развития и политики в области предупреждения преступности, а также рассмотрения мер по предупреждению роста масштабов преступности в городах, в том числе путем совершенствования международного сотрудничества и наращивания потенциала правоохранительных и судебных органов в этой области и путем содействия участию местных органов власти и гражданского общества, что будет содействовать укреплению правопорядка,

ссылаясь на рекомендации, содержащиеся в докладе о работе одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию^{ccc}, в которых, в частности, подчеркивается необходимость разработки комплексных научно обоснованных подходов, предусматривающих уделение особого внимания наиболее проблемным областям и группам населения, а также признаются связи между наркотиками и преступностью, включая местную и транснациональную организованную преступность,

признавая широкий круг подходов к предупреждению преступности и подчеркивая значение обмена знаниями и успешной практикой между развивающимися странами, развитыми странами и странами с переходной экономикой,

памятуя о восьмой Всемирной конференции по предотвращению травматизма и укреплению безопасности, которая состоится в Дурбане, Южная Африка, 2–5 апреля 2006 года и которая организуется совместно Университетом Южной Африки, Советом медицинских исследований Южной Африки и Фондом профессиональной подготовки при содействии Всемирной организации здравоохранения, и Всемирном форуме III по вопросам городов, который будет создан Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН–Хабитат) в Ванкувере, Канада, 19–23 июня 2006 года, и что в ходе этих совещаний будет обеспечена возможность для обмена знаниями по вопросам предупреждения преступности, в том числе в секторах здравоохранения, развития городских районов и правосудия,

принимая к сведению, что предстоящий региональный Форум по предупреждению преступности для неправительственных организаций Центральной и Восточной Европы, проведение которого в Вене 27–28 октября 2005 года организуется Конференцией неправительственных организаций, имеющих консультативные отношения с Организацией Объединенных Наций, в сотрудничестве с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, рассмотрит текущие проблемы и мероприятия, касающиеся предупреждения преступности в городах, торговли людьми и коррупции,

1. *призывает* государства–члены, межправительственные и неправительственные организации, местные органы и гражданское общество

^{ccc} A/CONF.203/18.

обеспечить дальнейшую разработку и осуществление на национальном, региональном и местном уровнях эффективных стратегий предупреждения преступности, учитывающих при необходимости, в частности, Руководящие принципы для предупреждения преступности^{ddd};

2. *предлагает* государствам–членам, Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, институтам и другим органам сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и другим межправительственным и неправительственным организациям содействовать применению более комплексного подхода в целях наращивания потенциала в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и способствовать развитию сотрудничества в области предупреждения преступности в качестве вклада в установление и укрепление правопорядка;

3. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности^{eee}, продолжать проводить деятельность в соответствии с резолюцией Экономического и Социального Совета 2004/28 от 21 июля 2004 года в связи со сбором информации о стандартах и нормах в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, учитывая ее важность в качестве основы для обмена информацией и успешной практики в области предупреждения преступности, и призывает государства–члены внести для этих целей добровольные взносы;

4. *просит* также Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности уделять надлежащее внимание предупреждению преступности в целях достижения сбалансированного подхода, основанного на мерах по предупреждению преступности и мероприятиях в области уголовного правосудия, дальнейшей разработке инициатив в области предупреждения преступности в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности^{fff}, и содействию такой работе, при необходимости, в сотрудничестве с соответствующими международными организациями, которые занимаются проблемами обеспечения устойчивых средств к существованию;

5. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее шестнадцатой сессии доклад о ходе работы, касающейся мер по сбору информации в отношении государств–членов и их практики в области предупреждения преступности в целях поддержки эффективных стратегий предупреждения преступности.

^{ddd} Резолюция 2002/13 Экономического и Социального Совета, приложение.

^{eee} Эта новая формулировка не обеспечивает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

^{fff} Эта новая формулировка не обеспечивает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

Проект резолюции IV

Совершенствование механизма представления информации о преступности

Экономический и Социальный Совет,

сознавая, что регулярный сбор и анализ соответствующей информации о преступности может обеспечить бесценные средства для выработки политики, технического сотрудничества и правоохранительной деятельности,

с удовлетворением принимая к сведению работу Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, связанную с регулярным сбором информации о тенденциях в сфере преступности и функционировании систем уголовного правосудия в соответствии с резолюцией 3021 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1972 года о предупреждении преступности и борьбе с ней и резолюцией 1984/48 Экономического и Социального Совета от 25 мая 1984 года о предупреждении преступности и уголовном правосудии в контексте развития, результатом которых стало проведение восьми обзоров тенденций в области преступности и функционирования систем уголовного правосудия Организации Объединенных Наций, а также важный вклад конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию как форума для обсуждения и представления сделанных выводов,

ссылаясь на резолюцию 59/159 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года об укреплении Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в сфере технического сотрудничества, в которой Ассамблея призвала Генерального секретаря укрепить деятельность Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, предоставив ему ресурсы, необходимые для полного осуществления его мандата в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, включая подготовку обновленной публикации, посвященной мировым тенденциям в сфере преступности,

ссылаясь также на свою резолюцию 1997/27 от 21 июля 1997 года об укреплении Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в отношении разработки статистических данных по преступности и операций систем уголовного правосудия, в которой он настоятельно призвал государства-члены предпринять шаги для совершенствования статистических данных по вопросам преступности и уголовного правосудия и содействовать участию в международных обзорах, посвященных жертвам преступлений, выделяя для этого внебюджетные ресурсы,

учитывая необходимость принятия более эффективных мер противодействия преступности, как подчеркивается в Бангкокской декларации о взаимодействии и ответных мерах: стратегические союзы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия⁸⁸⁸, принятой в ходе

⁸⁸⁸ A/CONF.203/18, глава I, резолюция 1.

этапа заседаний высокого уровня одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, проходившего в Бангкоке 18–25 апреля 2005 года,

с удовлетворением принимая к сведению работу, которая была проведена Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и институтами сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия по вопросам, касающимся тенденций в сфере преступности и правосудия,

1. *рекомендует* Генеральному секретарю созвать в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности^{hhh}, группу экспертов открытого состава для рассмотрения путей и средств совершенствования сбора данных, исследовательской и аналитической деятельности по проблемам преступности в целях укрепления работы Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и, при необходимости, других соответствующих международных органов, в частности Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия, в целях укрепления международного сотрудничества и правоохранительной деятельности;

2. *предлагает* государствам-членам внести добровольные взносы для поддержки деятельности группы экспертов открытого состава;

3. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее пятнадцатой сессии информацию о результатах совещания группы экспертов открытого состава.

С. Проекты решений для принятия Экономическим и Социальным Советом

3. Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующие проекты решений:

Проект решения I

Доклад Генерального секретаря о смертной казни и мерах, гарантирующих защиту прав тех, кому грозит смертная казнь

Экономический и Социальный Совет постановляет:

а) просить Генерального секретаря продолжать сбор соответствующих данных и информации, в консультации с правительствами, в частности, на основе анализа ответов на вопросники, представляемых ими, а также со

^{hhh} Эта новая формулировка не обеспечивает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

специализированными учреждениями и межправительственными и неправительственными организациями, о смертной казни и мерах, гарантирующих защиту тех, кому грозит смертная казньⁱⁱⁱ, и предложить правительствам и соответствующим организациям предоставлять запрашиваемую информацию;

b) просить Генерального секретаря подготавливать дополнительные пятилетние доклады по данному вопросу согласно резолюциям Генеральной Ассамблеи 2857 (XXVI) от 20 декабря 1971 года и 32/61 от 8 декабря 1977 года и резолюциям Экономического и Социального Совета 1745 (LIV) от 16 мая 1973 года, 1930 (LVIII) от 6 мая 1975 года, 1990/51 от 24 июля 1990 года, 1995/57 от 28 июля 1995 года и 1996/15 от 23 июля 1996 года также для рассмотрения Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию и, по запросу, Комиссией по правам человека.

Проект решения II

Совещание за круглым столом для Африки: преступность и наркотики как факторы, препятствующие обеспечению безопасности и развития в Африке: укрепление правопорядка

Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на свою резолюцию 2004/32 от 21 июля 2004 года, озаглавленную "Осуществление в Африке проектов технической помощи Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности", и, в частности, на пункт 5 этой резолюции постановляет просить Генерального секретаря:

a) поручить Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности организовать, в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности^{iv}, и в координации с Африканским союзом и заинтересованными государствами-членами совещание за круглым столом для Африки для заинтересованных государств-членов, соответствующих учреждений и институтов, предоставляющих техническую помощь государствам Африки и оказывающих содействие сотрудничеству Юг-Юг;

b) поручить Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности созвать совещание за круглым столом для Африки, которое, в принципе, должно быть проведено до конца 2005 года.

ⁱⁱⁱ Резолюция 1984/50 Экономического и Социального Совета, приложение.

^{iv} Эта новая формулировка не обеспечивает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

Проект решения III

Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее четырнадцатой сессии и предварительная повестка дня и документация ее пятнадцатой сессии

Экономический и Социальный Совет,

а) принимает к сведению доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее четырнадцатой сессии^{kkk}; и

б) утверждает предварительную повестку дня и документацию пятнадцатой сессии Комиссии, которые излагаются ниже, при том понимании, что в Вене будут проведены межсессионные совещания, с тем чтобы окончательно определить вопросы, которые будут включены в предварительную повестку дня, и требования к документации пятнадцатой сессии.

Предварительная повестка дня и документация пятнадцатой сессии Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию

1. Выборы должностных лиц

(Юридическое основание: резолюция 2003/31 Экономического и Социального Совета)

2. Утверждение повестки дня и организация работы

Документация

Предварительная повестка дня с аннотациями и предлагаемая организация работы

(Юридическое основание: правила 5 и 7 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета, резолюция 1992/1 и решения 1997/232 и 2005/... [E/CN.15/2005/L.1/Add.1])

3. Работа Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности

Документация

Доклад Директора-исполнителя о работе Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности

(Юридическое основание: резолюция 57/170 Генеральной Ассамблеи и резолюции 1992/22 и 1999/23 Экономического и Социального Совета)

Доклад Генерального секретаря о законности и развитии: укрепление законности и реформы институтов уголовного правосудия, в том числе в ходе постконфликтного восстановления

(Юридическое основание: резолюция 2004/25 Экономического и Социального Совета)

^{kkk} *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 10 (E/2005/30).*

Доклад Группы экспертов открытого состава по путям и средствам совершенствования сбора данных, исследовательской и аналитической деятельности по проблемам преступности в целях укрепления работы Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и других соответствующих международных органов

(Юридическое основание: резолюция 2005/... [E/CN.15/2005/L.10] Экономического и Социального Совета)

Доклад Генерального секретаря о деятельности институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

(Юридическое основание: резолюции 1992/22, 1994/21 и 1999/23 Экономического и Социального Совета)

Доклад Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия

(Юридическое основание: решение 1989/56 Экономического и Социального Совета)

4. Тематические обсуждения

Документация

Записка Секретариата (при необходимости)

5. Последующая деятельность по итогам одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию

Документация

Доклад Генерального секретаря о последующей деятельности по итогам одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию

(Юридическое основание: резолюция 60/... [E/CN.15/2005/L.4/Rev.1] Генеральной Ассамблеи)

6. Международное сотрудничество в борьбе с транснациональной преступностью

Документация

Доклад Генерального секретаря о международном сотрудничестве в борьбе с транснациональной преступностью

(Юридическое основание: резолюции 57/168, 58/169, 59/157 и 60/... [E/CN.15/2005/L.6/Rev.1] Генеральной Ассамблеи)

Доклад Генерального секретаря о Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции

(Юридическое основание: резолюции 40/243, 55/61, 56/186, 56/260, 57/169, 59/155 и 60/... [E/CN.15/2005/L.11] Генеральной Ассамблеи)

Доклад Генерального секретаря о предупреждении незаконного оборота органов человека, борьбе с ним и наказании за него

(Юридическое основание: резолюция 59/156 Генеральной Ассамблеи)

Доклад Генерального секретаря об исследовании о мошенничестве и преступном неправомерном использовании и фальсификации личных данных и связанных с ними преступлениях

(Юридическое основание: резолюция 2004/26 Экономического и Социального Совета)

7. Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в области предупреждения терроризма и борьбы с ним

Документация

Доклад Генерального секретаря об укреплении международного сотрудничества и технической помощи в деле содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, в рамках деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности

(Юридическое основание: резолюции 58/136, 59/153 и 60/... [E/CN.15/2005/L.12/ Rev.1] Генеральной Ассамблеи)

8. Использование и применение стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

Документация

Доклад Генерального секретаря о стандартах и нормах Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

(Юридическое основание: резолюции 1992/22 и 2004/28 Экономического и Социального Совета)

Доклад Генерального секретаря о защите от незаконного оборота культурных ценностей

(Юридическое основание: резолюция 2004/34 Экономического и Социального Совета)

Доклад Генерального секретаря о борьбе с распространением ВИЧ/СПИДа в местах предварительного заключения и исправительных заведениях системы уголовного правосудия

(Юридическое основание: резолюция 2004/35 Экономического и Социального Совета)

9. Стратегическое управление и программные вопросы

Документация

Доклад бюро Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о ее межсессионной работе

(Юридическое основание: пункт 2 резолюции 2003/31 Экономического и Социального Совета)

Записка Генерального секретаря о предлагаемых стратегических рамках на период 2008–2009 годов (при необходимости)

Записка Секретариата о назначении членов Совета попечителей Межрегионального научно–исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия (при необходимости)

10. Предварительная повестка дня шестнадцатой сессии Комиссии

(Юридическое основание: правило 9 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и решения 2002/238 и 2005/... [E/CN.15/2005/L.1/Add.1] Совета).

Глава II

Работа Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности

4. На своем 1-м и 2-м заседаниях 23 мая Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию рассмотрела пункт 3 повестки дня, озаглавленный "Работа Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности". На рассмотрение Комиссии были представлены следующие документы:

а) доклад Директора–исполнителя о развитии, безопасности и справедливости для всех (Е/CN.7/2005/6–Е/CN.15/2005/2);

б) доклад Генерального секретаря об осуществлении в Африке проектов технической помощи Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (Е/CN.7/2005/3);

в) доклад Генерального секретаря о деятельности институтов, входящих в сеть Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия (Е/CN.7/2005/4 и Add.1).

5. На своем 1-м заседании 23 мая 2005 года после вступительного заявления Исполняющего обязанности директора Отдела операций Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) Комиссия заслушала заявления наблюдателей от Филиппин (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая), Боливии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна) и Люксембурга (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза, и государств–кандидатов и потенциальных кандидатов). С заявлением выступил представитель Украины (от имени Группы ГУАМ, исключая Узбекистан (Азербайджан, Грузия, Республика Молдова и Украина)). С заявлениями выступили также представители Алжира, Хорватии и Японии.

6. На своем 2-м заседании 23 мая 2005 года после выступления директора Отдела анализа политики и связей с общественностью ЮНОДК Комиссия заслушала заявления представителей Индии, Канады, Пакистана, Республики Кореи, Соединенных Штатов Америки и Ямайки. С заявлениями выступили наблюдатели от Австралии, Марокко, Норвегии и Сирийской Арабской Республики. С заявлениями выступили также наблюдатели от Азиатского и дальневосточного института по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями и Межрегионального научно–исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия.

А. Ход обсуждений

7. В своем вступительном заявлении Исполняющий обязанности директора Отдела операций сообщил, что в настоящее время участниками Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной

преступности (резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I) являются 105 государств, участниками Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию против организованной преступности (резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение II), – 84 государства, а в отношении Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию против организованной преступности (резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение III), получено 74 документа о ратификации. Он отметил, что, поскольку Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющий Конвенцию против организованной преступности (резолюция 55/255 Ассамблеи, приложение), ратифицирован 41 государством, Протокол вступит в силу 3 июля 2005 года. Кроме того, в отношении Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции (резолюция 58/4 Ассамблеи, приложение) получено 22 документа о ратификации из 30, требующихся для ее вступления в силу.

8. Касаясь работы ЮНОДК, Исполняющий обязанности директора Отдела операций отметил, что Управление оказывает поддержку государствам–членам в рамках мероприятий, касающихся, в частности, укрепления правопорядка, разработки и осуществления среднесрочных и долгосрочных проектов, повышения осведомленности, подготовки кадров и разработки пособий по оптимальным видам практики. Он подчеркнул, в частности, важность оказания государствам–членам содействия в эффективном осуществлении конвенций и протоколов Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия. Он отметил также предпринятые в последнее время усилия по укреплению потенциала сети отделений ЮНОДК на местах в этих вопросах, а также совершенствованию межучрежденческой координации в рамках системы Организации Объединенных Наций.

9. Исполняющий обязанности директора Отдела операций приветствовал готовность государств–членов способствовать дальнейшему укреплению ЮНОДК на основе обеспечения устойчивого финансирования и подчеркнул, что для выполнения своих мандатов Управление наращивает усилия по мобилизации средств, предлагая другим учреждениям и крупным странам–донорам выделять больше ресурсов и изыскивая потенциальных доноров в частном секторе. Он отметил роль институтов, входящих в сеть Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в организации обмена информацией, исследований, подготовки кадров и просветительской деятельности среди населения в области предупреждения преступности и уголовного правосудия. Он напомнил, что в течение двух предыдущих лет ЮНОДК проводило структурную перестройку своих операций и рационализацию процедур деятельности, придавая особое значение новому комплексному подходу к решению проблем наркотиков и преступности и сосредоточивая внимание на особой роли профилактических мероприятий, с тем чтобы стать более эффективным катализатором усилий по созданию мира, в котором безопасность и справедливость уже будут не исключением, а нормой.

10. Директор Отдела анализа политики и связей с общественностью выступил с коротким заявлением, представив доклад, озаглавленный "Why Fighting Crime

Can Assist Development In Africa: Rule of Law and Protection of The Most Vulnerable" (Почему борьба с преступностью может способствовать развитию в Африке: правопорядок и защита наиболее уязвимых групп населения), который был подготовлен во исполнение резолюции 2004/32 Экономического и Социального Совета от 21 июля 2004 года. В докладе были представлены результаты исследований по масштабам преступности в Африке и оценка воздействия преступности на процесс развития. Он сообщил также о переносе на более поздний срок совещания за круглым столом для Африки, проведение которого было запланировано на конец мая 2005 года.

11. Многие ораторы заявили от имени своих правительств о поддержке и высокой оценке деятельности ЮНОДК по борьбе с транснациональной организованной преступностью, коррупцией и терроризмом и предоставлению технической помощи государствам-членам. Подчеркивалось, что для эффективного противодействия угрозам миру и безопасности Управлению следует продолжить оказание помощи государствам-членам, в том числе странам с переходной экономикой или пережившим конфликты, в создании справедливых и эффективных систем уголовного правосудия, основанных на принципах верховенства права и благого управления. В связи с этим отмечалась также необходимость тесной координации деятельности ЮНОДК в области технического сотрудничества в странах, переживших конфликты, с Департаментом по поддержанию мира Секретариата и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) во избежание возможного распыления своих ресурсов и дублирования деятельности других органов Организации Объединенных Наций.

12. Ряд участников упомянули также о последних связанных с реформой инициативах Генерального секретаря, изложенных в его докладе, озаглавленном "При большей свободе: к развитию, безопасности и правам человека для всех" (A/59/2005), и планируемом участии ЮНОДК в деятельности специальной группы по оказанию помощи в области верховенства права в рамках предлагаемого Управления по поддержке миростроительства.

13. Ряд ораторов подчеркнули, что наиболее приоритетное внимание следует уделять эффективному осуществлению действующих международно-правовых документов на основе правовой реформы, укрепления потенциала и расширения международного сотрудничества, в том числе в области взаимной правовой помощи и выдачи.

14. Ряд представителей подчеркнули, что следует уделять первоочередное внимание выполнению обязательств, предусмотренных в Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века (резолюция 55/59 Генеральной Ассамблеи, приложение) и планах действий по ее осуществлению (резолюция 56/261 Генеральной Ассамблеи, приложение), а также в Бангкокской декларации "Взаимодействие и ответные меры: стратегические союзы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия" (A/CONF.203/18, глава I, резолюция 1), которые представляют собой дорожную карту для координации деятельности в ближайшем будущем, а также указали на необходимость создания механизмов последующей деятельности для оценки усилий государств-членов по выполнению этих обязательств.

15. Ряд представителей поддержали глобальные инициативы ЮНОДК, такие как Глобальная программа борьбы с коррупцией, Глобальная программа по борьбе против торговли людьми, глобальные инициативы в области борьбы с транснациональной организованной преступностью и Глобальная программа борьбы с терроризмом. Ряд представителей поддержали предложение об издании силами ЮНОДК доклада о положении с преступностью в мире. Отмечалось, что такой доклад будет содействовать формулированию эффективной политики борьбы с преступностью и стратегий предупреждения преступности.

16. Ряд ораторов выразили беспокойство в связи с существующим несоответствием между широкими мандатами ЮНОДК и его ограниченными финансовыми ресурсами, особенно ограниченным объемом средств общего назначения и средств по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций. Было особо указано на необходимость увеличения финансирования и расширения донорской базы Управления. Было особо указано также, что Секретариату необходимо принять меры по сокращению и избеганию дублирования при программировании и установлению приоритетов, особенно в результате усиления взаимодействия с инициативами по контролю над наркотиками и содействия повышению прозрачности его работы. Ряд представителей информировали Комиссию о том, что их правительства приняли решение или рассматривают вопрос об увеличении своих добровольных взносов в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, в частности средств общего назначения. Участники приветствовали усилия Управления по разъяснению состояния сальдо средств. Было указано, что в Информационной системе управления программами и финансовыми средствами (ПРОФИ) следует представлять более подробную информацию по проектам, касающимся преступности, и что следует обеспечить повышение эффективности этой системы. Подчеркивалось, что ЮНОДК следует сосредоточить внимание на процессах оценки и мониторинга, способности учитывать извлеченные уроки в рамках будущих или текущих проектов, а также на внедрении в полном объеме механизмов планирования, управления и разработки бюджета, ориентированных на конкретные результаты.

17. Ряд ораторов приветствовали стремление ЮНОДК уделять особое внимание инициативам в Африке. Они выразили поддержку в отношении плана действий для Африки, а также в отношении усилий по созыву совещания за круглым столом для Африки. Некоторые ораторы приветствовали предложение осуществить аналогичные инициативы в других регионах. Особое внимание обращалось на необходимость включения вопросов, касающихся предупреждения преступности и уголовного правосудия, в повестку дня в области развития и в программы деятельности учреждений, занимающихся вопросами развития.

18. Ряд ораторов упомянули о других формах преступности, которые требуют дополнительных действий на основе международного сотрудничества или укрепления международно-правовых рамок. К числу таких форм преступности относятся похищение людей, торговля органами человека, городская преступность (в частности преступность при участии применяющих насилие молодежных банд), торговля видами флоры и фауны, находящимися под угрозой исчезновения, компьютерная преступность и торговля культурными ценностями. Были приведены примеры последних региональных и других мероприятий с

участием ЮНОДК в области подготовки кадров и международного сотрудничества. Наблюдатель от Сирийской Арабской Республики (выступавший от имени арабских государств) сослался на резолюцию 2004/30 от 21 июля 2004 года Экономического и Социального Совета и приветствовал инициативу правительства Катара выступить принимающей стороной второго Всемирного саммита генеральных атторнеев и генеральных прокуроров, главных обвинителей и министров юстиции в Дохе в ноябре 2005 года, как вклад в содействие дальнейшему укреплению международного сотрудничества в области уголовного правосудия.

В. Решения, принятые Комиссией

19. На своем 10-м заседании 27 мая Комиссия рекомендовала Экономическому и Социальному Совету принять проект решения, озаглавленный "Совещание за круглым столом для Африки: преступность и наркотики как факторы, препятствующие обеспечению безопасности и развитию в Африке: укрепление правопорядка" (E/CN.15/2005/L.13), авторами которого являлись Алжир, Ангола, Боливия, Венгрия, Египет, Зимбабве, Италия, Марокко, Намибия, Нигерия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция и Южная Африка (текст см. главу I, раздел C, проект решения II). Перед утверждением этого проекта решения представитель Секретариата сделал заявление по финансовым вопросам, текст которого содержится в приложении II. После утверждения проекта решения с заявлениями выступили наблюдатель от Боливии (от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна) и представитель Нигерии. Наблюдатель от Боливии подчеркнул, что Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна решительно поддерживает Совещание за круглым столом для Африки, которое должно быть проведено в соответствии с резолюцией 2004/32 Экономического и Социального Совета. Сославшись на заявление Директора-исполнителя ЮНОДК, в котором говорилось о намерении Управления провести исследование по проблемам преступности в Центральной Америке и Карибском бассейне, он вновь указал на важность продолжения таких инициатив, которые охватывают регион Латинской Америки и Карибского бассейна в целом и в результате которых будет подготовлен доклад об основных проблемах в области преступности и контроля над наркотиками, который может обеспечить основу для рассмотрения вопроса о связях между организованной преступностью и развитием в этом регионе. Представитель Нигерии отметил, что проект решения был одобрен для утверждения Советом при том понимании, что до проведения Совещания за круглым столом будут организованы подготовительные совещания заинтересованных государств-членов и учреждений, представленных в Вене.

Глава III

Тематические обсуждения: рассмотрение выводов и рекомендаций одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию

20. На своих 3-м и 4-м заседаниях 24 мая Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию провела тематические обсуждения по пункту 4 повестки дня, озаглавленному "Рассмотрение выводов и рекомендаций одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию". Комиссии была представлена записка Секретариата, содержащая Бангкокскую декларацию (E/CN.15/2005/5). Комиссии были также представлены предварительный, неотредактированный вариант доклада одиннадцатого Конгресса и подборка сессионных документов одиннадцатого Конгресса, охватывающих основные пункты повестки дня Конгресса и семинаров–практикумов.

21. На 3-м заседании 24 мая с вступительным заявлением выступил директор Отдела по вопросам международных договоров ЮНОДК. С заявлениями выступили наблюдатели от Люксембурга (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза) и Боливии (от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна). С заявлениями также выступили представители Японии, Канады, Китая, Индонезии, Египта, Хорватии, Таиланда, Российской Федерации и Соединенного Королевства. С заявлениями также выступили наблюдатели от Румынии, Южной Африки и Швеции.

22. На 4-м заседании 24 мая с заявлениями выступили представители Алжира, Финляндии, Республики Кореи, Кубы, Индии, Уганды, Соединенных Штатов Америки и Бразилии. Наблюдатели от Сирийской Арабской Республики, Буркина–Фасо, Боливарианской Республики Венесуэлы, Лихтенштейна и Катара также выступили с заявлениями. С заявлениями выступили также наблюдатели от Азиатского и дальневосточного института по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Межрегионального научно–исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия, Европейского института по предупреждению преступности и борьбе с ней, связанного с Организацией Объединенных Наций, Совета Европы, Международной комиссии католических священников, оказывающих помощь заключенным, Национального совета организаций немецких женщин, Азиатского фонда предупреждения преступности и Американского общества криминологии.

A. Ход обсуждений

23. Директор Отдела по вопросам международных договоров выразил свою признательность правительству Таиланда за его усилия по организации одиннадцатого Конгресса, благодаря чему этот Конгресс оказался не только успешным, но и памятным. Он рассказал о достижениях одиннадцатого Конгресса, в том числе о 16 церемониях сдачи на хранение документов о

ратификации, принятии, одобрении или присоединении к одному из правовых документов Организации Объединенных Наций в ходе специального мероприятия в связи с проведением этапа заседаний высокого уровня в рамках Конгресса. Он отметил, что сдан на хранение сорок первый документ о ратификации Протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, в результате чего Протокол вступил в силу 3 июля 2005 года. Что касается решений одиннадцатого Конгресса для будущей работы Комиссии, то директор рекомендовал Комиссии в полной мере принять во внимание доклад Генерального секретаря Конгресса, озаглавленный "Пятьдесят лет конгрессам Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию: прошлые достижения и будущие перспективы" (A/CONF.203/15). Он отметил, что в ходе сессии Комиссии распространено исследование о тенденциях в области преступности и правосудия, проведенное совместно Межрегиональным научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия и ЮНОДК.

24. Директор настоятельно призвал Комиссию рассмотреть вопрос о том, каким образом можно в полной мере осуществить Бангкокскую декларацию, обеспечив, чтобы политические обязательства, содержащиеся в этой Декларации, были претворены в конкретные меры. Он упомянул о том, что текущая работа над планами действий по осуществлению Венской декларации может быть рассмотрена Комиссией в качестве возможной "платформы осуществления" с учетом также выводов и рекомендаций обсуждений, состоявшихся в ходе одиннадцатого Конгресса по основным пунктам его повестки дня и по вопросам, рассмотренным на семинарах-практикумах.

25. Многие выступавшие выразили глубокую признательность народу и правительству Таиланда за их гостеприимство и неутомимые усилия по подготовке одиннадцатого Конгресса, который, по их мнению, явился весомым вкладом в выработку политики в области борьбы с преступностью во всех ее формах, а также в будущую работу Комиссии. Представители также выразили свою признательность ЮНОДК за его работу по подготовке, организации и обслуживанию одиннадцатого Конгресса. Выступающие отметили также вклад в организацию семинаров-практикумов, состоявшихся в ходе Конгресса, со стороны правительств и институтов, входящих в сеть Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия. Выступавшие воздали должное уходящему в отставку директору Отдела по вопросам международных договоров и Исполнительному секретарю одиннадцатого Конгресса за его выдающийся вклад в деятельность Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия на протяжении более 30 лет.

26. Некоторые выступавшие, отметив взаимосвязанный характер работы одиннадцатого Конгресса и Комиссии, признали четко определенные функции этих органов в области уголовного правосудия. Подчеркивалось, что конгрессы представляют уникальную возможность раз в пять лет собрать вместе работников системы уголовного правосудия, включая высокопоставленных

должностных лиц, специалистов и практиков, а также представителей средств массовой информации, межправительственных и неправительственных организаций, тогда как Комиссия со своими ежегодными сессиями является основным директивным органом системы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.

27. Отмечалось, что одиннадцатый Конгресс был проведен в очень удобное время, что дало возможность международному сообществу обменяться опытом и мнениями по вопросу о том, как лучше всего реагировать на новые вызовы, которые бросают все формы преступности, особенно с учетом их взаимосвязанного характера и серьезного воздействия на безопасность, стабильность и развитие, как это отмечалось в докладе Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам, озаглавленном "Более безопасный мир: наша общая ответственность" (A/59/565 и Согр.1), и в докладе Генерального секретаря, озаглавленном "При большей свободе: к развитию, безопасности и правам человека для всех" (A/59/2005).

28. Многие представители выражали мнение о том, что Бангкокская декларация является чрезвычайно важным политическим документом, закладывающим основы и указывающим направление для активизации международной координации и совместных усилий в деятельности по предотвращению преступности и борьбе с ней.

29. Что касается последующих мер по осуществлению Бангкокской декларации, то в этой связи состоялась плодотворная дискуссия о возможных путях и средствах реализации программы, намеченной в Декларации, в целях укрепления взаимодействия и создания стратегических союзов в борьбе с преступностью. На рассмотрение было предложено три следующих варианта: во-первых, следовать той же процедуре, которая изложена в планах действий по осуществлению Венской декларации; во-вторых, внести дополнения в Венскую декларацию с учетом новых событий и политической договоренности, отраженной в Бангкокской декларации, т.е. выработать объединенную основу для планов действий; и, в-третьих, использовать принятые Комиссией резолюции в качестве отправной точки для определения путей осуществления Бангкокской декларации. После того, как было указано на необходимость применения специализированных и новаторских механизмов, возник еще один, четвертый вариант, суть которого состоит в том, что меры по осуществлению могли бы основываться и на резолюциях, и на планах действий.

30. Многие представители рассказали о достигнутых на национальном уровне успехах в деле ратификации и осуществления международных документов против транснациональной организованной преступности, коррупции и терроризма. Они также сообщили о ряде предстоящих событий и мероприятий, направленных на формирование более энергичных национальных и региональных механизмов для обеспечения более строгого соблюдения и выполнения этих документов. Были приведены конкретные примеры предметной помощи, которую ЮНОДК смогло оказать государствам-членам в этой области. Отмечалась также необходимость расширения финансовой помощи Программе Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, с тем чтобы можно было дополнительно поддержать усилия ЮНОДК по выполнению стоящих перед ним задач. Кроме того, подчеркивалось, что принятие дополнительных

мер по укреплению координации между ЮНОДК и другими международными организациями, занимающимися вопросами борьбы с преступностью, может дать более успешные результаты в этой области.

31. Многие представители обратили внимание Комиссии на то дестабилизирующее воздействие, которое оказывает организованная преступность на безопасность и развитие, а также на необходимость учета более широкого социально-экономического контекста для устранения коренных причин организованной преступности в целях разработки совместных действий на национальном, региональном и международном уровнях с уделением внимания не только пресечению преступной деятельности, но и ее предупреждению.

32. Многие представители приветствовали тот факт, что в числе основных вопросов, затронутых в Бангкокской декларации, фигурируют меры по борьбе с терроризмом. Они призвали ускорить процесс ратификации и осуществления 13 всеобщих документов по борьбе с терроризмом. Была сделана ссылка на проходящие переговоры по проекту всеобъемлющей конвенции о международном терроризме, а также на стратегию, базирующуюся на пяти основных принципах, о которых идет речь в докладе Генерального секретаря (A/59/2005, пункт 88).

33. Выступавшие призвали государства продолжать прилагать усилия по ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, с тем чтобы она могла вступить в силу как можно скорее и начал действовать механизм ее осуществления. Выступавшие также подчеркнули важность укрепления международного сотрудничества в области борьбы с коррупцией и создания механизма содействия возвращению поступлений от коррупции в страны их происхождения.

34. Другие представители сослались на развитие информационных технологий, что создает дополнительные возможности для расширения организованными преступными группами своей преступной деятельности и использования ими более современных методов совершения таких преступлений, как отмывание денег, мошенничество и кража личных данных, а также новых видов преступлений. Одни выступавшие подчеркнули, что по этой причине необходимо разработать новый международный документ, а другие отметили, что к Конвенции о киберпреступности^а, принятой Комитетом министров Совета Европы, могут присоединиться не только государства – члены Совета Европы, но и государства, которые участвовали в разработке этой Конвенции, и государства, которым было предложено присоединиться к ней.

35. Многие выступавшие подчеркнули необходимость обеспечения большей согласованности мер, принимаемых для борьбы с отмыванием денег, и повышения роли служб финансовой разведки в общих усилиях по недопущению использования финансовых учреждений в преступных целях. Одни представители подчеркнули необходимость разработки всеобъемлющей международной конвенции против отмывания денег, как это рекомендовано Группой высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам в ее докладе (A/59/565 и Согг.1, пункт 174), а другие указали на важное значение укрепления

^а Council of Europe, *European Treaty Series*, No.185.

существующих международных мер по борьбе с отмыванием денег, включая 40 рекомендаций Целевой группы по финансовым мероприятиям для борьбы с отмыванием денег.

36. Многие делегации подчеркнули важность оказания технической помощи развивающимся странам, странам с переходной экономикой и странам, пережившим конфликт, для создания национального потенциала в области уголовного правосудия и правоохранительной деятельности в целях эффективного решения проблем преступности и укрепления законности, особенно на основе обеспечения ратификации и полного осуществления международных документов против транснациональной организованной преступности, коррупции и терроризма.

37. В качестве важной составляющей части борьбы с преступностью было отмечено укрепление международного сотрудничества в вопросах уголовного правосудия. Было предложено упорядочить механизмы выдачи, взаимной правовой помощи и сотрудничества правоохранительных органов, включая обмен информацией и ее совместное использование, в интересах надлежащего отправления правосудия и сведения к минимуму лазеек, которыми могут воспользоваться отдельные преступники и организованные преступные группы. Некоторые представители предложили разработать всеобъемлющую конвенцию о международном сотрудничестве в уголовных вопросах, которая охватывала бы все возможные формы сотрудничества, с учетом соответствующих положений существующих правовых документов Организации Объединенных Наций против преступности.

38. Многие представители подчеркнули важное значение защиты и поддержки жертв и свидетелей преступлений для разработки всеобъемлющих мер реагирования систем уголовного правосудия на преступность. Указывалось на необходимость обеспечения того, чтобы национальное законодательство содержало положения о защите жертв и свидетелей преступлений и облегчении им дачи свидетельских показаний, особенно в случае представителей таких уязвимых групп, как несовершеннолетние и женщины.

39. Выступавшие подчеркнули также необходимость дальнейшего уделения приоритетного внимания использованию и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, особенно в отношении управления тюрьмами и соблюдения прав человека заключенных. Один из представителей внес предложение по этому вопросу, призвав к созданию межправительственной группы или постоянного комитета для рассмотрения путей и средств совершенствования систем исправительных учреждений в контексте более широкой реформы пенитенциарной системы и системы уголовного правосудия на основе хартии основных прав заключенных, предложенной региональными подготовительными совещаниями в связи с одиннадцатым Конгрессом (A/CONF.203/RPM.2/1, пункт 65; A/CONF.203/RPM.3/1 и Согг.1, пункт 50; и A/CONF.203/RPM.4/1, пункт 36).

40. Что касается будущих конгрессов, то отмечалось, что качество и функциональность нельзя приносить в жертву интересам более быстрого достижения консенсуса по итоговым документам. Комиссии было предложено применять в этой связи более строгий подход, обеспечивая более четкую

формулировку пунктов повестки дня конгрессов. Кроме того, было предложено отводить рассмотрению каждого пункта повестки дня больше времени, с тем чтобы обеспечить более обстоятельное обсуждение каждого пункта. Еще один затронутый вопрос касался более широкого участия неправительственных организаций в этой работе, в том числе в ходе консультаций по политическим документам будущих конгрессов.

41. Директор Отдела по вопросам международных договоров обратил внимание Комиссии на важную роль 42 вспомогательных совещаний, организованных в ходе одиннадцатого Конгресса, а также на тот факт, что государствами-членами до и в ходе Конгресса было представлено более 20 национальных документов с изложением их позиции. Директор согласился с мнением о том, что одиннадцатому Конгрессу было выделено мало времени. В то же время он указал, что невозможно увеличить количество пунктов повестки дня, не сократив количества времени, отводимого на их рассмотрение, так как продолжительность конгрессов сократилась. Напомнив о том, что Комиссия обязана выявлять основные пункты повестки дня конгрессов, он подчеркнул, что нужно делать упор на более технические обсуждения. Он отметил, что важно наметить пути обеспечения профессионального, технического и предметного характера рассматриваемых вопросов. В заключение он подчеркнул, что на международном уровне залогом эффективных мер против транснациональной организованной преступности, терроризма и коррупции является ратификация и осуществление государствами-членами международных документов против преступности, в том числе эффективное функционирование механизмов их осуществления, а также их практическое применение на национальном уровне.

В. Семинар–практикум

42. Семинар–практикум на тему "Условия работы и конкретные результаты: доклад о работе семинаров–практикумов и вспомогательных совещаний в рамках одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций" был организован институтами, входящими в сеть Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, и координировался Межрегиональным научно–исследовательским институтом Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия. Обязанности председателя семинара–практикума выполнял заместитель Председателя Комиссии и Председатель Комитета полного состава Габриеле де Сегли (Италия). В ходе семинара–практикума было сделано девять выступлений представителями институтов, входящих в сеть Программы.

43. В своем вступительном слове Председатель заявил, что тема семинара–практикума связана с итогами одиннадцатого Конгресса и имела своей целью обеспечить выработку практических предложений по осуществлению рекомендаций шести семинаров–практикумов.

44. Заместитель директора Межрегионального научно–исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия напомнил об истории проведения семинаров–практикумов в рамках конгрессов и о том, как со временем они стали неотъемлемой частью межправительственного процесса. Он отметил, что задача проведения данного

семинара–практикума в ходе сессии Комиссии заключается в оценке результатов работы шести семинаров–практикумов, организованных в ходе одиннадцатого Конгресса, и обсуждении возможных путей дальнейшей работы.

45. Директор Отдела по вопросам международных договоров признал важную роль сотрудничества и взаимодействия институтов, входящих в сеть Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в успешной организации семинаров–практикумов в рамках Конгресса и в организации семинара–практикума в ходе сессии Комиссии. Он выразил надежду на то, что итоги данного семинара–практикума явятся важным вкладом в тематические прения по рассмотрению выводов и рекомендаций одиннадцатого Конгресса в ходе пленарных заседаний. В этой связи он отметил важную роль Комиссии как подготовительного органа, ответственного за планирование и подготовку конгрессов, включая заблаговременное выявление основных пунктов повестки дня конгресса и вопросов, которые должны рассматриваться на семинарах–практикумах.

46. Наблюдатель от Европейского института по предупреждению преступности и борьбе с ней, связанного с Организацией Объединенных Наций, выразил мнение о том, что семинары–практикумы и вспомогательные совещания в ходе одиннадцатого Конгресса были хорошо организованы и позволили получить немало полезной информации. Он отметил, что потенциал обмена информацией в ходе конгрессов можно было бы повысить за счет обеспечения более конкретной формулировки тем семинаров–практикумов, укрепления взаимодействия между экспертами и делегатами и использования итоговых материалов семинаров–практикумов при обсуждении основных пунктов повестки дня и выработке декларации, которая принимается по завершении работы каждого конгресса.

47. Наблюдатель от Национального института юстиции Министерства юстиции Соединенных Штатов Америки обобщил результаты семинара–практикума об укреплении международного сотрудничества в правоохранительной сфере, включая меры по выдаче, работу которого координировал Европейский институт. Оценивая итоги этого семинара–практикума, он привел успешные примеры двустороннего и регионального сотрудничества и рассказал об атмосфере доверия, которая сложилась благодаря эффективным программам технической помощи и подготовки кадров. Результаты отслеживания и периодические сообщения об успешных мерах в области расследований, уголовного преследования и предупреждения преступности, поступающие по линии сотрудничества между правоохранительными органами, помогут выявлять пробелы и намечать пути их устранения.

48. Наблюдатель от Международного центра по реформе уголовного права и политике в области уголовного правосудия рассказал о семинаре–практикуме на тему об укреплении реформы систем уголовного правосудия, включая реституционное правосудие. Он выразил мнение о том, что успешная реформа систем уголовного правосудия предполагает участие гражданского общества, учет политической обстановки на местах, применение поэтапного подхода и наличие встроенного компонента оценки. Кроме того, он указал, что реформы должны осуществляться в широких рамках эффективного партнерства, общих ценностей и долговременных целенаправленных усилий и включать не только

реформу системы уголовного правосудия, но, например, и реформу систем здравоохранения и образования.

49. Наблюдатель от Международного центра по предупреждению преступности рассказал об итогах работы семинара–практикума, посвященного стратегиям и наилучшим методам предупреждения преступности, в частности, применительно к преступности в городах и молодежи, относящейся к группам риска. В ходе этого семинара–практикума было установлено, что недопущение возникновения на местах условий и причинных факторов, способствующих местной преступности, может также предотвратить возникновение организованной преступности, транснациональной организованной преступности и незаконного оборота. Успешные стратегии предполагают целенаправленную деятельность в соответствующих районах и среди молодежи, относящейся к группам риска, с использованием рациональных видов практики и моделей, опирающихся на доказательную базу, а также уделение повышенного внимания вопросам осуществления и процедуры. Для достижения более эффективных результатов необходимо обеспечить сочетание таких сильных факторов, как научные исследования, подготовка кадров, механизмы технической помощи и установление контрольных показателей, которые можно было бы выявить в рамках ЮНОДК и институтов, входящих в сеть Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия. Тесное сотрудничество между такими органами, пользующимися поддержкой международного сообщества, способствовало бы укреплению потенциала на национальном и местном уровнях.

50. Наблюдатель от Международного высшего института криминологических исследований рассказал об итогах семинара–практикума, посвященного мерам по борьбе против терроризма согласно соответствующим международным конвенциям и протоколам. В ходе этого семинара–практикума было рекомендовано ускорить ратификацию соответствующих конвенций и международных документов, активизировать международное сотрудничество между судебными органами, в том числе было предложено создать национальный центральный орган по вопросам взаимной правовой помощи и выдачи, технической помощи и подготовки кадров для системы уголовного правосудия, что включает подготовку учебных планов и пособий на международном уровне при содействии ЮНОДК.

51. Наблюдатель от Азиатского и дальневосточного института по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями рассказал об итогах семинара–практикума, посвященного мерам по борьбе против экономических преступлений, включая отмывание денег. Хотя в ходе этого семинара–практикума было выявлено несколько вопросов, которыми необходимо заняться в срочном порядке, главное внимание было уделено необходимости проведения дополнительных исследований и сбора информации на основе более четкого определения понятий "экономическое преступление" и "кража личных данных", подготовки методик по решению проблемы представления неполных данных, разработки норм и стандартов, создания региональных баз данных и регулярного обмена информацией. Это должно сопровождаться принятием адекватных мер по предупреждению преступности, например, на основе сотрудничества и разделения обязанностей между государственным и частным секторами, мероприятиями в области образования,

подготовки кадров и обмена информацией, формированием организационных принципов неподкупности и прозрачности и защиты информаторов. Потребуется также техническая помощь в осуществлении международных документов и применении передовой практики.

52. Наблюдатель от Корейского института криминологии рассказал о семинаре–практикуме, посвященном мерам по борьбе против преступлений, связанных с использованием компьютеров. Результатам этого семинара–практикума можно найти практическое применение в предложенном проекте технической помощи в области предупреждения киберпреступности и борьбы с ней, который предусматривал бы разработку типового учебного курса для сотрудников правоохранительных органов из развивающихся стран со скользящим учебным планом и который был бы посвящен предупреждению такой преступности и борьбе с ней. В 2006 году в Сеуле намечено провести совещание группы экспертов с участием институтов, входящих в сеть Программы Организации Объединенных Наций, и частного сектора для разработки проекта подготовки типового учебного курса. В ходе этого проекта намечено провести виртуальный форум экспертов под эгидой ЮНОДК для содействия обмену информацией о новых тенденциях и подходах в области киберпреступности.

53. Наблюдатель от Международного научно–профессионального консультативного совета рассказал о 42 вспомогательных совещаниях, которые проводились в ходе одиннадцатого Конгресса. Доклад о вспомогательных совещаниях был представлен Комиссии, с тем чтобы международное сообщество могло воспользоваться информацией, полученной в ходе этих совещаний. Важную роль здесь играли неправительственные организации, которые представляли материалы, подготовленные их экспертами, и было рекомендовано обеспечить участие таких организаций в подготовке и будущих конгрессов. Выражая признательность донорам, он отметил, что важным элементом успеха вспомогательных совещаний было тесное сотрудничество в ходе их подготовки между координатором от неправительственных организаций и ЮНОДК. Он подчеркнул важное значение конгрессов в качестве форума по обмену практическим опытом для выработки политики на международном, национальном и местном уровнях.

54. В своем заключительном слове заместитель директора Межрегионального научно–исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия обобщил итоги обсуждения рассматривавшихся в этот день вопросов, сосредоточив при этом внимание на сделанных выводах. Он подчеркнул важное значение семинаров–практикумов, проводимых в рамках конгрессов, и желательность установления еще более тесной связи между темами семинаров–практикумов и тематикой конгресса, с тем чтобы обеспечить более полное использование технических результатов обсуждения основных вопросов. Он отметил, что большинство выступавших говорили о сборе данных и необходимости совместного использования информации и обмена ею. В этой связи он предложил посвятить будущий семинар–практикум обмену информацией об успешной деятельности на основе обобщения опыта государств–членов. Институты, входящие в сеть Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, готовы оказать Комиссии поддержку в выполнении

рекомендаций одиннадцатого Конгресса с уделением особого внимания обмену информацией о тенденциях и передовой практике в осуществлении Бангкокской декларации и итоговых рекомендаций семинаров–практикумов.

С. Решения, принятые Комиссией

55. На своем 11-м заседании 27 мая Комиссия рекомендовала Экономическому и Социальному Совету одобрить пересмотренный проект резолюции для принятия Генеральной Ассамблеей, озаглавленный "Одиннадцатый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию" (E/CN.15/2005/L.4/Rev.1), авторами которого являлись Австралия, Боливия, Иордания, Канада, Китай, Лихтенштейн, Люксембург (от имени Европейского союза), Малайзия, Марокко, Нигерия, Перу, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция, Хорватия, Швейцария и Япония. (Текст см. главу I, раздел А, проект резолюции II.)

56. На этом же заседании 27 мая Комиссия рекомендовала Экономическому и Социальному Совету принять проект резолюции, озаглавленный "Совершенствование механизма представления информации о преступности" (E/CN.15/2005/L.10), авторами которого являлись Алжир и Боливия (от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна). (Текст см. главу I, раздел В, проект резолюции IV.) До утверждения этого проекта резолюции представитель Секретариата сделал заявление о финансовых аспектах, текст которого содержится в приложении III.

Глава IV

Дальнейшие меры по реализации планов действий по осуществлению Венской декларации по преступности и правосудию: ответы на вызовы XXI века

57. На своем 5-м заседании 25 мая Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию рассмотрела пункт 5 повестки дня, озаглавленный "Дальнейшие меры по реализации планов действий по осуществлению Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века". Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря о дальнейших мерах по реализации планов действий по осуществлению Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века (E/CN.15/2005/12). Кроме того, Комиссии был представлен документ зала заседаний (E/CN.15/2005/CRP.7), содержащий резюме дополнительной информации, полученной после завершения работы над документом E/CN.15/2005/12.

58. На этом же заседании после вступительного заявления директора Отдела по вопросам международных договоров Комиссия заслушала заявления представителей Алжира, Индонезии, Республики Кореи, Сальвадора и Ямайки. С заявлениями выступили также наблюдатели от Австралии и Туниса. С заявлениями выступили наблюдатели от Экономического сообщества западно-африканских государств (ЭКОВАС), Лиги арабских государств, Международной комиссии католических священников, оказывающих помощь заключенным, и "Пакс Романа" (Международного движения католической интеллигенции) (Международного движения студентов-католиков).

Ход обсуждений

59. В своем вступительном заявлении директор Отдела по вопросам международных договоров представил доклад Генерального секретаря о дальнейших мерах по реализации планов действий по осуществлению Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века (E/CN.15/2005/12), в котором отражена информация, представленная рядом правительств, межправительственных организаций и неправительственных организаций во исполнение резолюции 59/151 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года. Он подчеркнул, что представленная информация была весьма подробной.

60. Многие ораторы заявляли о своей поддержке Венской декларации и планов действий по ее осуществлению, поскольку они предоставляют международному сообществу возможность объединить усилия для решения глобальных задач предупреждения преступности и уголовного правосудия. Кроме того, ряд ораторов подтвердили приверженность их правительств делу всестороннего и эффективного осуществления Венской декларации с помощью планов действий.

61. Один из ораторов обратился к Комиссии с настоятельным призывом учесть необходимость предоставления государствам достаточного времени для выполнения в будущем информационных запросов, с тем чтобы более крупные

государства и государства со сложным политическим устройством, например федерации, могли препроводить эти запросы всем соответствующим учреждениям и координировать направляемую ими информацию до подготовки своего ответа.

62. Некоторые ораторы сообщили о ходе ратификации их государствами Конвенции против организованной преступности и о достигнутых их странами успехах в борьбе с транснациональной организованной преступностью.

63. Ряд ораторов отметили, что их государства ратифицировали Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции или готовятся к ее ратификации. Они сообщили о законодательной и нормативно-правовой основе, которая была создана с целью предупреждения и пресечения коррупции в соответствии с положениями Конвенции, в частности, о том, что некоторые деяния (например, взяточничество) были выделены в состав уголовного преступления, а также о том, что были приняты меры по обеспечению прозрачности в сфере публичной службы и меры по защите и поощрению лиц, проявляющих повышенную бдительность, меры по обеспечению возвращения активов, полученных в результате коррупции, и требования в отношении некоторых публичных должностных лиц ежегодно представлять декларацию о своих активах.

64. Некоторые представители сообщили о принятых в их странах мерах по борьбе с торговлей людьми и незаконным ввозом мигрантов, включая ратификацию Протокола о торговле людьми и Протокола о мигрантах, принятие законодательства с целью более эффективного предупреждения такой деятельности и борьбы с ней, а также разработку программ совершенствования пограничного контроля.

65. Один из представителей отметил, что его государство ратифицировало Протокол об огнестрельном оружии и вносит необходимые изменения в национальное законодательство.

66. Ряд ораторов отметили недавнее принятие в их странах законодательства о борьбе с отмытием денежных средств и сообщили об учреждении подразделений финансовой разведки, их полномочиях и их деятельности. Сообщалось также о предпринятых инициативах по созданию трансграничных сетей обмена финансовой информацией с соседними странами.

67. Некоторые ораторы подчеркнули приверженность своих правительств делу борьбы с терроризмом и сообщили о ратификации действующих международных конвенций о борьбе с терроризмом и принятии законодательства о противодействии терроризму, в частности о борьбе с финансированием терроризма.

68. Некоторые представители сослались на меры, принятые их правительствами в таких областях, охватываемых Венской декларацией, как предупреждение преступности, переполненность тюрем и реституционное правосудие, отметив, какую роль Декларация и планы действий по ее осуществлению играли в разработке таких мер.

69. Ряд ораторов сообщили о мерах, которые были приняты в их странах с целью усиления защиты свидетелей и жертв преступлений, в том числе путем пересмотра соответствующего национального законодательства и создания

программ защиты свидетелей, а также о национальных инициативах, касающихся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних, которые были предприняты в соответствии с принципами, изложенными в Венской декларации и планах действий по ее осуществлению.

70. Один из ораторов, выступая по вопросу о мерах борьбы с компьютерными преступлениями и преступлениями с использованием передовых технологий, привел статистические данные, свидетельствующие о расширении масштабов киберпреступности в его стране. Он сообщил о создании специальных подразделений в рамках органов прокуратуры и полицейских служб и о планах пересмотра и укрепления соответствующего законодательства. Другой оратор, выступавший по вопросу об особых потребностях женщин в системе уголовного правосудия, сообщил о ходе законодательной деятельности в его стране в области предупреждения проституции, предупреждения дискриминации по признаку пола и предупреждения сексуального домогательства. Он сообщил о принятии в 2002 году комплексного плана действий по борьбе с бытовым и сексуальным насилием и перечислил меры, осуществляемые в соответствии с этим планом действий.

71. Наблюдатель от ЭКОВАС сообщил Комиссии о принятых Сообществом мерах по борьбе с преступлениями, охватываемыми Венской декларацией, такими как отмывание денежных средств и торговля людьми и огнестрельным оружием; такие меры включали совместные программы и проекты, осуществившиеся при поддержке ЮНОДК. Наблюдатель от Лиги арабских государств подчеркнул, что Лига придает большое значение усилиям по предупреждению преступности в рамках регионального и международного сотрудничества и борьбе с транснациональной организованной преступностью, коррупцией и терроризмом, а также сотрудничеству с ЮНОДК. Наблюдатель от Международной комиссии католических священников, оказывающих помощь заключенным, приветствовал инициативы, отмеченные представителями ряда стран, которые были предприняты в области предупреждения преступности, предупреждения переполненности тюрем, обеспечения альтернатив тюремному заключению, а также отправления правосудия в отношении несовершеннолетних и удовлетворения особых потребностей женщин в системе уголовного правосудия. Наблюдатель от "Пакс Романа" сообщила о деятельности ее организации, направленной на устранение коренных причин преступности, в том числе нищеты и социальной несправедливости.

Глава V

Международное сотрудничество в борьбе с транснациональной преступностью

72. На своих 5-м, 6-м и 7-м заседаниях 25 и 26 мая 2005 года Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию рассмотрела пункт 6 повестки дня, озаглавленный "Международное сотрудничество в борьбе с транснациональной преступностью". Ей были представлены следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколах к ней (E/CN.15/2005/6);

б) доклад Генерального секретаря о создании межправительственной группы экспертов для подготовки проекта типового двустороннего соглашения о распоряжении конфискованными доходами от преступлений, охватываемых Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенцией Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года (E/CN.15/2005/7);

в) доклад Генерального секретаря об укреплении международного сотрудничества в предупреждении торговли людьми и борьбе с ней и защите жертв такой торговли (E/CN.15/2005/8);

г) доклад Генерального секретаря о Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции (E/CN.15/2005/9);

е) доклад Генерального секретаря о незаконном обороте охраняемых видов дикой флоры и фауны (E/CN.15/2005/10);

ф) доклад Генерального секретаря о ходе работы межправительственной группы экспертов по подготовке исследования о мошенничестве и преступном неправомерном использовании и фальсификации личных данных (E/CN.15/2005/11).

А. Ход обсуждений

73. На своем 5-м заседании 25 мая после вступительного заявления заместителя Директора-исполнителя ЮНОДК и директора Отдела операций Комиссия заслушала заявления наблюдателей от Филиппин (от имени Группы 77 и Китая), Люксембурга (от имени государств – членов Европейского союза, а также государств-кандидатов и потенциальных кандидатов) и Боливии (от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна). С заявлением выступил также представитель Хорватии.

74. На своем 6-м заседании 25 мая Комиссия заслушала заявления представителей Индонезии, Сальвадора, Ирана (Исламской Республики), Турции, Парагвая, Алжира, Соединенных Штатов Америки, Египта и Республики Кореи. С заявлениями выступили также наблюдатели от Чили, Филиппин, Колумбии, Азербайджана, Португалии и Австралии. С заявлением

выступил также представитель Канады в качестве Докладчика Межправительственной группы экспертов по подготовке исследования о мошенничестве и преступном неправомерном использовании и фальсификации личных данных.

75. На своем 7-м заседании 26 мая Комиссия заслушала заявления представителей Индии, Пакистана, Канады и Бразилии. С заявлениями выступили также наблюдатели от ЭКОВАС и Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца.

76. Были отмечены доклад Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам (A/59/565 и Согг.1) и доклад Генерального секретаря, озаглавленный "При большей свободе: к развитию, безопасности и правам человека для всех" (A/59/2005). Большинство представителей согласились с тем, что транснациональная организованная преступность является одной из самых серьезных угроз безопасности, стоящих перед международным сообществом. Ряд ораторов отметили, что серьезную проблему представляет собой также отмывание денег. Обсуждался вопрос о желательности разработки глобального документа о противодействии отмыванию денежных средств, а также отмечались важность полномасштабного использования действующих правовых механизмов борьбы с отмыванием денег. Ряд ораторов отметили также, что киберпреступность и использование современных технологий преступными группами, в том числе террористами, представляют собой серьезные проблемы, поэтому международному сообществу необходимо предпринять более эффективные глобальные усилия для обеспечения безопасности киберпространства и инфраструктуры ключевого значения, в том числе на основе использования существующих международных документов. Кроме того, для эффективного противостояния этим угрозам необходимо оказывать помощь развивающимся странам на основе технического сотрудничества. Международному сообществу следует также прилагать дополнительные усилия для борьбы с торговлей культурными ценностями.

77. Повышению эффективности усилий по предупреждению транснациональной организованной преступности и борьбе с ней значительно способствовало бы всестороннее осуществление Конвенции против организованной преступности и протоколов к ней. Ряд ораторов приветствовали предстоящее вступление в силу Протокола об огнестрельном оружии. Ряд ораторов с удовлетворением отметили также учреждение в 2004 году Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и итоги ее первой сессии, проходившей в Вене с 28 июня по 9 июля 2004 года. Они выразили надежду, что вторая сессия Конференции Участников, которая должна состояться в Вене 10–21 октября 2005 года, сыграет важную роль в дальнейшем укреплении международного сотрудничества и содействии эффективному осуществлению Конвенции против организованной преступности и протоколов к ней. Многие ораторы отмечали усилия своих правительств по приведению национального законодательства в соответствие с положениями Конвенции против организованной преступности и протоколов к ней. Представители некоторых государств, которые еще не присоединились к Конвенции против организованной преступности и протоколам к ней, сообщили Комиссии о предпринятых ими шагах по ратификации этих правовых документов или

присоединению к ним. Ряд ораторов сообщили также об опыте, накопленном их правительствами в области международного сотрудничества по уголовно-правовым вопросам, таким как выдача и взаимная правовая помощь, обратив особое внимание на необходимость приложить дополнительные усилия, с тем чтобы повысить степень функциональности и оперативности применения этих средств международного сотрудничества. Подчеркивалась также важность назначения центрального органа в соответствии с Конвенцией против организованной преступности.

78. Отметив огромную важность оказания технической помощи и создания организационного потенциала, которые позволят развивающимся странам и странам с переходной экономикой всесторонне выполнять положения Конвенции против организованной преступности и протоколов к ней, многие ораторы призвали расширить масштабы технической помощи, оказываемой в этих целях. Представители некоторых стран-доноров проинформировали Комиссию об уже осуществляемых программах технической помощи. Ряд ораторов выразили удовлетворение деятельностью ЮНОДК по содействию ратификации и осуществлению Конвенции против организованной преступности и протоколов к ней. Управлению было предложено и далее оказывать техническую помощь в этих областях, в том числе путем организации семинаров-практикумов и налаживания обмена информацией.

79. Заместитель Директора-исполнителя ЮНОДК и директор Отдела операций сослалась на резолюцию 58/137 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2003 года, в которой Ассамблея настоятельно призвала государства-члены принять меры в целях ратификации, в частности Протокола о торговле людьми или присоединения к нему, и применять комплексный подход к борьбе с этим явлением. Она сообщила Комиссии, что в докладе Генерального секретаря, подготовленном во исполнение этой резолюции (E/CN.15/2005/8), нашли отражение ответы, полученные от 37 стран, а также ряда органов системы Организации Объединенных Наций. Она подчеркнула необходимость совершенствования процесса сбора данных и создания потенциала на национальном уровне. Она отметила, что ЮНОДК опубликует до конца 2005 года глобальный доклад о тенденциях в области торговли людьми.

80. Ряд ораторов сообщили Комиссии о предпринятых их правительствами шагах по ратификации Протокола о торговле людьми, в том числе о принятии национальных стратегий, программ и политики, создании национальных механизмов и разработке двусторонних и региональных систем и соглашений для предупреждения торговли людьми. Ряд ораторов отметили, что в их странах были созданы механизмы оказания поддержки жертвам, а также приняты меры по повышению уровня информированности населения и другие профилактические программы. Один из ораторов подчеркнул, что любые действенные меры против торговли людьми должны учитывать также различные аспекты этой проблемы, связанные со спросом, включая детскую порнографию.

81. Многие ораторы призвали государства, которые еще не сделали этого, завершить процесс ратификации и выполнить свои обязательства согласно Протоколу о торговле людьми. Они призвали ЮНОДК уделять первостепенное внимание этому направлению, подчеркнув необходимость более четкой координации усилий по предупреждению торговли людьми на внутригосударственном, а также региональном и межрегиональном уровнях.

82. Ряд ораторов отметили, что их страны используются в качестве пунктов транзита в деятельности по торговле людьми. Отмечалось, что масштабы такой торговли растут стремительными темпами и что в ряде государств этот вид деятельности является одним из основных источников дохода организованных преступных групп. Указывалось, что это явление не является характерным для какого-то одного региона или группы государств, а приобрело глобальные масштабы.

83. Ораторы подчеркивали важность мероприятий по повышению осведомленности, а также созданию потенциала гражданского общества и формированию многосторонних союзов для содействия осуществлению инициатив в области борьбы с торговлей людьми. Подчеркивалось, что государствам и ЮНОДК следует уделять первостепенное внимание такой деятельности. Ораторы подчеркивали также необходимость оказания технической помощи, например, посредством предоставления консультативных услуг, организации специальной подготовки кадров и осуществления программ создания потенциала. Ораторы призывали также государства-доноры выделить дополнительные ресурсы для финансирования деятельности ЮНОДК в этих областях.

84. Представляя доклад Генерального секретаря о Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции (E/CN.15/2005/9), заместитель Директора-исполнителя ЮНОДК и директор Отдела операций отметила деятельность ЮНОДК по содействию вступлению Конвенции в силу, подготовке руководства для законодательных органов и оказанию технической помощи в ратификации и осуществлении Конвенции. Она подчеркнула необходимость оказания поддержки государствам, которым требуется помощь в принятии законодательства о противодействии коррупции и создании механизмов осуществления Конвенции. Было отмечено, что до вступления Конвенции в силу необходимо рассмотреть вопрос о несбалансированности состава группы государств, ратифицировавших Конвенцию, в частности вопрос об отсутствии в ней развитых стран.

85. Многие ораторы вновь заявили о своей поддержке и приверженности Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, отметив, что она является уникальным документом, который имеет огромное значение для борьбы с коррупцией на глобальном уровне, и настоятельно призвали государства, которые еще не стали сторонами Конвенции, уделить первоочередное внимание задаче ее ратификации. Одни ораторы сообщили о шагах, которые были предприняты с целью ускорения процесса ратификации, а другие отметили, что следует предоставить ЮНОДК соответствующие ресурсы с тем, чтобы оно могло оказывать помощь запрашивающим ее странам, особенно развивающимся странам и странам с переходной экономикой.

86. Многие ораторы, сообщившие о проведенных в их странах мероприятиях по ограничению масштабов коррупции, признали губительное и дестабилизирующее влияние коррупции на социальную, экономическую и политическую жизнь. Они представили информацию о принятых мерах по улучшению управления и обеспечению прозрачности в сфере публичной службы, об опубликовании нового законодательства, принятии национальных планов действий, создании комиссий по борьбе с коррупцией или активизации регионального и международного сотрудничества.

87. Ряд ораторов сообщили об инициативах по борьбе с коррупцией, которые были предприняты на региональном и международном уровнях. Была отмечена работа, проведенная в рамках Азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества, Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, Организации американских государств и Организации экономического сотрудничества и развития. Была представлена также информация об организации глобального форума по вопросам борьбы с коррупцией, который должен состояться в Бразилии 7–10 июня 2005 года.

88. Ряд ораторов подчеркнули, что вопрос восстановления и возвращения незаконно полученных активов имеет решающее значение для борьбы с коррупцией. Они подчеркнули, что Конвенция Организации Объединенных Наций против коррупции является первым и единственным международно-правовым документом, в котором рассматривается вопрос возвращения активов в контексте коррупции. Ряд ораторов высказали мнение, что государствам, подписавшим Конвенцию, следует приложить все усилия для активизации сотрудничества в соответствии с главой V Конвенции до ее вступления в силу.

89. Ссылаясь на итоги совещания межправительственной группы экспертов для подготовки проекта типового двустороннего соглашения о распоряжении конфискованными доходами от преступлений, охватываемых Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенцией Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года, которое проходило в Вене 26–28 января 2005 года, ряд ораторов отметили, что работа межправительственной группы экспертов будет способствовать развитию международного сотрудничества в области передачи другим государствам части конфискованных доходов от преступлений или имущества.

90. Была дана высокая оценка работе межправительственной группы экспертов в качестве примера усилий международного сообщества, направленных на конфискацию доходов от преступлений и их использование в надлежащих целях. В то время, как некоторые представители указали на необходимость продолжения работы над проектом типового двустороннего соглашения в целях выработки на основе консенсуса сбалансированного текста, который учитывал бы все моменты, вызывающие обеспокоенность в этой области, другие выступавшие отметили, что в будущем типовом двустороннем соглашении должен быть отражен принцип, который закреплен в пункте 2 статьи 14 Конвенции против организованной преступности и согласно которому первоочередное внимание по сравнению с другими механизмами совместного использования активов следует уделять возмещению (компенсации жертвам преступлений или возвращению доходов их законным владельцам). Ряд ораторов отметили, что будущее типовое двустороннее соглашение не должно наносить ущерба принципам, изложенным в Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, особенно положениям главы V, касающимся мер по возвращению активов, или разработке на более позднем этапе какого-либо соответствующего механизма для содействия осуществлению этой Конвенции.

91. Некоторые представители выразили опасения относительно возможного императивного характера будущего типового двустороннего соглашения. Было указано, что типовое двустороннее соглашение будет в полной мере носить факультативный характер, поскольку оно будет использоваться в качестве

справочного документа по соответствующим вопросам для оказания помощи государствам в деле расширения сотрудничества в области совместного использования активов.

92. Был отмечен доклад Генерального секретаря о ходе работы межправительственной группы экспертов по подготовке исследования о мошенничестве и преступном неправомерном использовании и фальсификации личных данных (E/CN.15/2005/11), представленный согласно резолюции 2004/26 Экономического и Социального Совета от 21 июля 2004 года. Было также отмечено, что ЮНОДК во исполнение решений совещания межправительственной группы экспертов, проведенного в Вене 17 и 18 марта 2005 года, подготовило документ для сбора информации (E/CN.15/2005/CRP.5). Ряд ораторов подчеркнули, что предоставление технической помощи и помощи по наращиванию потенциала имеют важнейшее значение для борьбы с мошенничеством, включая мошенничество, связанное с личными данными. Докладчик межправительственной группы экспертов изложил разработанную группой экспертов методологию в отношении дальнейшей работы, указав, что исследование будет основываться на информации и данных, полученных от правительств с помощью вопросника, который был представлен в распоряжение Комиссии, а также информации от отдельных экспертов и из источников в частном секторе, которая будет собираться в сотрудничестве с Секретариатом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли. В исследовании будет содержаться обзор различных форм мошенничества, включая мошенничество, связанное с личными данными, а также рассматриваться в соответствующем контексте информация о законной коммерческой деятельности и практике установления личности в различных правовых системах.

93. Ряд ораторов указали, что правительства их стран поддерживают работу межправительственной группы экспертов. Они подчеркнули важность разработки рациональной методологии, сбора и анализа данных и оценки тенденций и структур этих новых форм преступности для обеспечения принятия информированных политических решений. В Комиссии был приведен недавний пример, свидетельствующий о наличии хорошо организованных структур и методов совершения мошеннических действий и кражи личных данных посредством злоупотребления сетью Интернет в целях мошеннического перевода в иные каналы добросовестных пожертвований на оказание гуманитарной помощи.

94. Что касается незаконного оборота охраняемых видов дикой флоры и фауны, то было указано, что подобная деятельность создает существенную угрозу защите окружающей среды и, в частности, тем видам, которые находятся под угрозой исчезновения. Был отмечен доклад Генерального секретаря по этому вопросу (E/CN.15/2005/10), в котором приводится информация о предпринимаемых на национальном уровне усилиях, направленных на охрану дикой флоры и фауны, в том числе путем повышения эффективности правоприменительной деятельности. Было указано, что в этой области еще предстоит очень многое сделать.

95. Некоторые ораторы подчеркнули серьезный характер незаконного оборота флоры и фауны и высказали обеспокоенность относительно расширяющегося вовлечения транснациональных организованных преступных групп в эту

деятельность, а также ее экологическими, экономическими и социальными последствиями. Выступавшие также призвали к принятию более целенаправленных международных мер и сотрудничеству в деле предупреждения незаконного оборота культурных ценностей.

96. Хотя было признано, что государства обладают суверенными правами в отношении своих собственных биологических и генетических ресурсов, прозвучал призыв к международному сотрудничеству и осуществлению соответствующих международных документов, таких как Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения^b и Конвенция о биологическом разнообразии^c. В частности, в качестве важнейшего шага в деле борьбы с этими видами незаконной деятельности и их предупреждения рассматривались сотрудничество и обмен информацией между развивающимися странами и соответствующими международными организациями. Была подчеркнута необходимость в более комплексном подходе, который включал бы меры по привлечению внимания общественности к важности этой проблемы и образовательные программы по вопросам борьбы с незаконным оборотом флоры и фауны.

97. Ряд ораторов выразили обеспокоенность увеличением числа случаев похищения людей и подчеркнули связь этих преступлений с организованными преступными группами и террористическими группами. Было настоятельно обращено внимание на тот факт, что похищение людей все более часто используется для финансирования террористической деятельности и что в ряде стран это явление достигло вызывающего тревогу уровня и влечет за собой тягчайшие последствия для жертв и их семей.

98. Один оратор, подробно описав характер и масштабы распространения проблемы похищения людей в своей стране, сообщил, что в результате эффективных ответных национальных мер число случаев похищений было значительно сокращено. Это было достигнуто в результате применения комплексного подхода, охватывающего повышение потенциала правоохранительных органов, реформирование законодательной базы, привлечение внимания и укрепление доверия общественности и содействие международному сотрудничеству, включая обмен информацией и специальными знаниями. Некоторые выступавшие дали высокую оценку той работе, которую Управление по наркотикам и преступности проводит при поддержке Колумбии в целях подготовки руководства по противодействию похищениям людей.

В. Решения, принятые Комиссией

99. На своем 11-м заседании 27 мая Комиссия рекомендовала Экономическому и Социальному Совету одобрить пересмотренный проект резолюции для принятия Генеральной Ассамблеей, озаглавленный "Типовое двустороннее соглашение о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества, на которые распространяется действие Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против

^b United Nations, *Treaty Series*, vol. 993, No. 14537.

^c *Ibid.*, vol. 1760, No. 30619.

незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года" (E/CN.15/2005/L.3/Rev.1), авторами которого являлись Австралия, Канада, Лихтенштейн, Люксембург (от имени Европейского союза), Малайзия, Норвегия, Сальвадор, Соединенные Штаты Америки, Украина и Швейцария. (Текст см. главу I, раздел A, проект резолюции I.) До утверждения этого проекта резолюции представитель Секретариата сделал заявление о финансовых аспектах, текст которого содержится в приложении IV.

100. На этом же заседании Комиссия рекомендовала Экономическому и Социальному Совету одобрить пересмотренный проект резолюции для принятия Генеральной Ассамблеей, озаглавленный "Международное сотрудничество в борьбе с транснациональной организованной преступностью" (E/CN.15/2005/L.6/Rev.1), авторами которого являлись Алжир, Ангола, Боливия, Буркина-Фасо, Египет, Замбия, Иордания, Испания, Италия, Йемен, Ливан, Малайзия, Марокко, Намибия, Нигерия, Оман, Перу, Польша, Сальвадор, Сербия и Черногория, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция, Хорватия, Швеция и Южная Африка. (Текст см. главу I, раздел A, проект резолюции IV.) До утверждения этого проекта резолюции представитель Секретариата сделал заявление о финансовых аспектах, текст которого содержится в приложении V.

101. На этом же заседании Комиссия рекомендовала Экономическому и Социальному Совету одобрить проект резолюции для принятия Генеральной Ассамблеей, озаглавленный "Борьба с коррупцией: помощь государствам в создании потенциала в целях содействия вступлению в силу и последующему осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции" (E/CN.15/2005/L.11), авторами которого являлись Австралия, Австрия, Алжир, Аргентина, Боливия, Бразилия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Египет, Иордания, Иран (Исламская Республика), Испания, Йемен, Китай, Ливан, Марокко, Мексика, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Парагвай, Перу, Сальвадор, Сербия и Черногория, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция, Финляндия, Хорватия, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор и Южная Африка. (Текст см. главу I, раздел A, проект резолюции V.) До утверждения этого проекта резолюции представитель Секретариата сделал заявление о финансовых аспектах, текст которого содержится в приложении VI.

102. На этом же заседании Комиссия рекомендовала Экономическому и Социальному Совету одобрить пересмотренный проект резолюции для принятия Генеральной Ассамблеей, озаглавленный "Меры по борьбе с транснациональной организованной преступностью: защита свидетелей" (E/CN.15/2005/L.5/Rev.1), авторами которого являлись Австрия, Алжир, Боливия (от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна), Венгрия, Иордания, Испания, Италия, Йемен, Ливан, Сербия и Черногория, Таиланд, Чешская Республика и Швеция. (Текст см. главу I, раздел A, проект резолюции III.) До утверждения этого проекта резолюции представитель Секретариата сделал заявление о финансовых аспектах, текст которого содержится в приложении VII.

103. На этом же заседании Комиссия рекомендовала Экономическому и Социальному Совету принять пересмотренный проект резолюции, озаглавленный "Укрепление потенциала технического сотрудничества

Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в сфере укрепления законности и реформы системы уголовного правосудия" (E/CN.15/2005/L.8/Rev.1), авторами которого являлись Боливия, Египет (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы государств Африки), Иордания, Йемен, Канада, Ливан, Люксембург (от имени Европейского союза), Малайзия, Оман, Перу, Республика Корея, Сальвадор, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Турция и Чили. (Текст см. главу I, раздел B, проект резолюции II.)

Глава VI

Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в области предупреждения терроризма и борьбы с ним

104. На своих 7-м и 8-м заседаниях 26 мая 2005 года Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию рассмотрела пункт 7 повестки дня, озаглавленный "Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в области предупреждения терроризма и борьбы с ним". Ей был представлен доклад Генерального секретаря об укреплении международного сотрудничества и технической помощи в деле содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, в рамках деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (E/CN.15/2005/13).

105. На своем 7-м заседании 26 мая начальник Сектора по вопросам предупреждения терроризма ЮНОДК сделал вступительное заявление. С заявлениями выступили наблюдатели от Филиппин (от имени Группы 77 и Китая), Люксембурга (от имени государств – членов Европейского союза, а также государств–кандидатов и потенциальных кандидатов) и Боливии (от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна). С заявлениями выступили также представители Хорватии, Индонезии, Сальвадора, Пакистана, Кубы, Турции, Канады, Республики Кореи и Соединенных Штатов Америки. С заявлениями выступили также наблюдатели от Чили, Азербайджана, Кувейта, Йемена, Объединенных Арабских Эмиратов, Австралии и Сирийской Арабской Республики.

106. На своем 8-м заседании 26 мая Комиссия заслушала заявления представителей Ирана (Исламская Республика), Китая, Индии, Бразилии, Парагвая, Алжира, Египта и Италии. С заявлениями выступили также наблюдатели от Туниса, Буркина–Фасо, Германии, Португалии, Венесуэлы (Боливарианской Республики) и Гватемалы. С заявлением выступил также наблюдатель от Лиги арабских государств.

A. Ход обсуждений

107. Во вступительном слове представитель Секретариата рассказал о деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в области оказания технической помощи, связанной с борьбой с терроризмом, включая проведение двусторонних, субрегиональных и региональных мероприятий по оказанию помощи и разработку механизмов технической помощи. В этой связи внимание Комиссии было обращено на ряд разработанных группой международных экспертов руководящих принципов в отношении технической помощи, которые были представлены Комиссии на ее тринадцатой сессии. Он отметил, что для эффективной борьбы с терроризмом соответствующую деятельность необходимо осуществлять с соблюдением законности и должным учетом прав человека. Он сослался на работу Сектора предупреждения терроризма Отдела по вопросам международных договоров ЮНОДК, связанную с оказанием содействия в разработке мероприятий и

программ с соответствующими национальными, региональными и международными участниками.

108. Все выступавшие осудили терроризм во всех его формах и проявлениях. Терроризм создает угрозу развитию и подрывает глобальную стабильность и процветание. Выступавшие приветствовали недавнее принятие Генеральной Ассамблеей Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма (резолюция 59/290 Генеральной Ассамблеи, приложение) в качестве тринадцатого универсального документа о борьбе с терроризмом, что расширяет имеющийся арсенал универсальных документов против терроризма. Большинство выступавших указывали на необходимость завершения работы над проектом всеобъемлющей конвенции по международному терроризму. Один из выступавших внес предложение о том, что до достижения консенсуса по всеобъемлющей конвенции, можно было бы разработать глобальный кодекс поведения в поддержку многосторонних усилий и для укрепления координации. Некоторые выступавшие призвали провести международную конференцию против терроризма под эгидой Организации Объединенных Наций.

109. В контексте проведения переговоров по всеобъемлющей конвенции по международному терроризму указывалось на то, что разработка четкого и конкретного определения терроризма способствовала бы борьбе против международного терроризма. Некоторые выступавшие указывали на необходимость такого определения, с тем чтобы можно было проводить различие между терроризмом и законной борьбой народов для получения права на самоопределение. В этой связи была сделана ссылка на доклад Генерального секретаря, озаглавленный "При большей свободе: к развитию, безопасности и правам человека для всех", в котором Генеральный секретарь поддержал призыв Группы высокого уровня к тому, чтобы было принято такое определение терроризма, которое ясно давало бы понять, что терроризм – это не только действия, уже запрещенные существующими конвенциями, но и любое действие, которое направлено на то, чтобы сеять смерть или тяжелые увечья среди мирных жителей или некомбатантов с целью запугать людей или заставить правительства или международную организацию делать или не делать что-то (A/59/2005, пункт 91).

110. Выступавшие приветствовали всеобъемлющую стратегию, представленную Генеральным секретарем на состоявшейся 8–11 марта 2005 года в Мадриде Международной встрече на высшем уровне по вопросам демократии, терроризма и безопасности, которая характеризуется следующими пятью принципами: убеждением недовольных групп отказаться от терроризма, лишением террористов средств для совершения нападений, удержанием государств от оказания поддержки террористам, созданием государственного потенциала для предотвращения терроризма и обеспечением защиты прав человека.

111. Выступавшие ссылались на необходимость долгосрочной всеобъемлющей стратегии по борьбе с терроризмом. В этой связи некоторые из них подчеркивали чрезвычайно важную роль обеспечения законности и функционирования систем уголовного правосудия в деле борьбы с терроризмом. Один из выступавших заявил, что законность не должна приноситься в жертву борьбе с преступностью и терроризмом. Большинство выступавших подчеркивали, что международное сотрудничество имеет огромное значение для

успеха любых усилий, направленных на предотвращение международного терроризма и борьбу с ним. В этой связи высказывалась мысль о крайней необходимости обмена информацией. Важными мерами по предотвращению террористических актов является также борьба с отмыванием денег и финансированием терроризма.

112. Многие выступавшие подчеркивали центральную роль Организации Объединенных Наций в борьбе против терроризма и в укреплении международного сотрудничества. Они отметили важную работу, проводимую Контртеррористическим комитетом и его Исполнительным директоратом, а также взаимодополняемость и огромную ценность технической помощи, оказываемой Сектором предупреждения преступности ЮНОДК. Выступавшие выразили удовлетворение работой этого Сектора по оказанию странам помощи в присоединении к соответствующим универсальным документам о борьбе с терроризмом и их осуществлении, в том числе в укреплении и наращивании их национального потенциала в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и усилении международного сотрудничества. Была упомянута также помощь со стороны Группы по борьбе с терроризмом Группы восьми.

113. Выступавшие указали на наличие связей между терроризмом и другими формами преступности, в частности использованием преступной деятельности с целью получения средств для совершения террористических актов. Хотя было признано, что в отдельных случаях и в отдельных районах такие связи существуют, говорить об автоматическом или обычном наличии таких связей во всех странах нельзя. Некоторые выступавшие предостерегли от того, чтобы не допускать использования инструментов, выработанных для борьбы с терроризмом как серьезной угрозой национальной безопасности или злоупотребления ими для борьбы с другими формами преступной деятельности.

114. Выступавшие подчеркнули, что любые ответные меры, принимаемые в связи с терроризмом на национальном, региональном и международном уровнях, должны основываться на согласованных ценностях, нормах, стандартах и институтах. Универсальные документы о борьбе с терроризмом должны осуществляться с полным уважением законности и международного права, особенно прав человека, беженского и гуманитарного права.

115. Несколько выступавших подчеркнули, что в любой эффективной стратегии предотвращения терроризма необходимо также учитывать такие коренные причины преступности и терроризма и факторы риска, как несправедливость, нищета, безработица, маргинализация уязвимого населения, отсутствие образования и наличие двойных стандартов. Они также отметили, что составными элементами любой такой стратегии должны быть укрепление диалога между цивилизациями и культурами, пропаганда терпимости и недопущение огульного третирования различных религий, культур и этнических групп, а также избежание двойных стандартов и политически предвзятого подхода к этому вопросу. Важными элементами в этом плане являются также образование и общественная информация. Некоторые выступавшие подчеркнули, что важными аспектами любой всеобъемлющей стратегии должны быть также решение проблем развития и социальных и экономических проблем, а также урегулирование сохраняющихся конфликтов, особенно региональных

споров. Говорилось также о необходимости признания явления государственного терроризма.

116. Выступавшие поддержали роль, которую играет в борьбе с терроризмом ЮНОДК посредством оказания государствам технической помощи в пересмотре внутреннего законодательства и процедур и укреплении потенциала по осуществлению законов, правил и процедур. Многие выступавшие выразили признательность ЮНОДК за разработку инструментов технической помощи, включая различные руководства для законодательных органов.

117. Некоторые выступавшие предложили Сектору предупреждения терроризма взять на себя осуществление таких дополнительных видов деятельности, как пропаганда всех аспектов международного сотрудничества для содействия мерам по борьбе с терроризмом, оказание помощи в принятии аналогичных законов о борьбе с терроризмом и более глубокое изучение связей между терроризмом и другими формами преступности.

118. Одни выступавшие призвали международное сообщество предоставить соответствующие финансовые средства Сектору предупреждения терроризма, с тем чтобы он мог эффективно решать стоящие перед ним задачи, другие напомнили о взносах, которые уже выделяются ЮНОДК, а третьи заявили о своем намерении предоставить Сектору дополнительные ресурсы.

119. Несколько выступавших рассказали об усилиях своих правительств по ратификации существующих всеобщих и региональных документов, касающихся предотвращения и пресечения международного терроризма, и упомянули о конкретных национальных, субрегиональных и региональных семинарах, которые проводились для оказания помощи в их ратификации и осуществлении. Они сослались также на процесс приведения национального законодательства в соответствие с международными стандартами для осуществления ратифицированных документов и обеспечения полного выполнения требований, содержащихся в резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности от 28 сентября 2001 года. Принятые законодательные меры включали установление уголовной ответственности за новые правонарушения, укрепление потенциала по предотвращению и судебному преследованию террористических актов и вынесению наказания за них и принятие конкретных мер по выявлению случаев финансирования терроризма, включая принятие новых положений об аресте и конфискации средств. Другие меры включали создание специализированных контртеррористических органов, механизмов межведомственной координации и укрепление потенциала полиции, таможенной службы и разведорганов для эффективного реагирования на угрозу международного терроризма. Многие выступавшие объявили также о заключении их правительствами двусторонних или субрегиональных соглашений о международном сотрудничестве, в частности о выдаче и взаимной правовой помощи. Некоторые выступавшие рассказывали о сотрудничестве их правительств с субрегиональными, региональными и международными организациями. Большинство выступавших упомянули также такие другие законодательные и организационные меры, как принятие и пересмотр национальных законов, создание специализированных органов по борьбе с терроризмом и укрепление потенциала. В качестве средства удержания молодых людей от участия в террористической деятельности или ее поддержки и

повышения осведомленности общественности используется система образования.

120. Несколько выступавших отметили, что их страны являются жертвами терроризма. Говорилось также, что в национальных стратегиях борьбы с терроризмом необходимо учитывать потребности жертв терроризма посредством включения в законодательство и системы уголовного правосудия специальных мер по защите таких жертв и оказанию им помощи.

121. В своем заключительном слове представитель Секретариата, отметив качество выступлений, упомянул ряд таких неоднократно поднимавшихся вопросов, как необходимость не только оказывать государствам—членам помощь по правовым вопросам, связанным с терроризмом, но и предоставлять им конкретную поддержку в ратификации Конвенции против организованной преступности и протоколов к ней, а также Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, с тем чтобы страны могли противостоять терроризму и другим формам преступности при наличии связи между ними, как это признается в резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности. Он также заявил, что не следует искать золотой середины между борьбой с терроризмом и соблюдением законности и что универсальные документы о борьбе с терроризмом должны осуществляться в соответствии с законностью и при полном соблюдении прав человека.

В. Решения, принятые Комиссией

122. На своем 11-м заседании 27 мая Комиссия рекомендовала Экономическому и Социальному Совету одобрить пересмотренный проект резолюции для принятия Генеральной Ассамблеей, озаглавленный "Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в деле содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, в рамках деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности" (E/CN.15/2005/L.12/Rev.1), авторами которого являлись Австралия, Алжир, Боливия, Буркина-Фасо, Венесуэла (Боливарианская Республика), Индия, Иордания, Канада, Люксембург (от имени Европейского союза), Марокко, Норвегия, Парагвай, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Сербия и Черногория, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Турция, Хорватия, Чили, Швейцария и Япония. (Текст см. главу I, раздел A, проект резолюции VI.) До утверждения этого проекта резолюции представитель Индии сделал заявление, в котором он отметил, что в ходе обсуждений в Комитете полного состава некоторые представители указали, что третий пункт преамбулы этой резолюции может быть истолкован как изменение мандата Специального комитета, учрежденного в соответствии с резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года. Представитель Управления по правовым вопросам Секретариата подтвердил такую возможность. Тем не менее было дано разъяснение о том, что этот пункт преамбулы не предназначен для того, чтобы внести какие-либо поправки или изменения в мандат, изложенный в резолюции 59/46 Генеральной Ассамблеи от 2 декабря 2004 года. До утверждения этого проекта резолюции представитель Секретариата сделал заявление о финансовых аспектах, текст которого содержится в приложении VIII.

Глава VII

Использование и применение стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

123. На своих 8-м и 9-м заседаниях 26 и 27 мая 2005 года Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию рассмотрела пункт 8 повестки дня, озаглавленный "Использование и применение стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия". Комиссии были представлены следующие документы:

а) промежуточный доклад Генерального секретаря о стандартах и нормах Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия (E/CN.15/2005/14);

б) доклад о работе Совещания Межправительственной группы экспертов по разработке руководящих принципов, касающихся правосудия в вопросах, связанных с участием детей – жертв и свидетелей преступлений, состоявшегося в Вене 15–16 марта 2005 года (E/CN.15/2005/14/Add.1);

с) доклад Генерального секретаря о мерах по содействию эффективному предупреждению преступности (E/CN.15/2005/15);

д) записка Секретариата о смертной казни и осуществлении мер, гарантирующих права тех, кому грозит смертная казнь ((E/CN.15/2005/16);

е) доклад Генерального секретаря о смертной казни и осуществлении мер, гарантирующих защиту прав тех, кто приговорен к смертной казни (E/CN.15/2005/3).

124. На своем 8-м заседании 26 мая после вступительного заявления Секретариата Комиссия заслушала заявления наблюдателей от Боливии (от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна) и Люксембурга (от имени государств – членов Европейского союза, а также государств–кандидатов и потенциальных кандидатов) и представителей Австрии, Алжира, Египта, Индонезии, Канады, Турции и Японии. С заявлениями выступили также наблюдатели от Венгрии, Германии и Португалии.

125. На своем 9-м заседании 27 мая Комиссия заслушала заявления наблюдателей от Азиатского фонда предупреждения преступности, Международного движения в защиту детей, Европейского института по предупреждению преступности и борьбе с ней, связанного с Организацией Объединенных Наций, Всемирного консультативного комитета друзей, Международного центра по реформе уголовного права и политике в области уголовного правосудия, Международной комиссии католических священников, оказывающих помощь заключенным, Международного общества социальной защиты и гуманной уголовной политики, движения "Пакс Романа" и организации "Международная тюремная реформа".

А. Ход обсуждений

126. В своем вступительном заявлении представитель Секретариата предложил Комиссии посмотреть документальный фильм "Making Standards Work" (Обеспечение действенности стандартов), который был выпущен по поручению Информационной службы Организации Объединенных Наций неправительственной организацией "Две свободные руки". Этот фильм был подготовлен в связи с пятидесятой годовщиной принятия Минимальных стандартных правил обращения с заключенными^d.

127. Ссылаясь на промежуточный доклад Генерального секретаря о стандартах и нормах Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия (E/CN.15/2005/14), он отметил, что основное внимание в докладе уделяется деятельности в области использования и применения стандартов и норм, в частности, путем оказания технической помощи запрашивающим государствам в следующих четырех областях: обращение с правонарушителями и реформа системы исполнения уголовных наказаний; судебные органы и правоприменение; дети, находящиеся в конфликте с законом; и защита пострадавших, обеспечивая таким образом рассмотрение вопросов, связанных с использованием и применением стандартов и норм, в более широком контексте установления правопорядка и реформы системы уголовного правосудия. В докладе сообщается также о мероприятиях в области межучрежденческой координации и об участии ЮНОДК в общесистемных инициативах Организации Объединенных Наций в этих областях.

128. В отношении основных заключений, сформулированных в ходе проведения седьмого пятилетнего обзора вопросов, связанных со смертной казнью и осуществлением мер, гарантирующих защиту прав тех, кто приговорен к смертной казни (E/2005/3), который охватывает период с 1999 по 2003 год, он напомнил о том, что этот доклад уже рассматривался Комиссией по правам человека на ее шестьдесят первой сессии, принявшей резолюцию 2005/59 Комиссии от 20 апреля 2005 года. Он также отметил, что за время, прошедшее после представления этого доклада, было получено еще 16 ответов на вопросник к седьмому обзору, резюме которых будет включено в одно из будущих добавлений.

129. В докладе Генерального секретаря о мерах по содействию эффективному предупреждению преступности (E/CN.15/2005/15) описываются текущие усилия государств-членов по разработке и укреплению политики в области предупреждения преступности, межучрежденческой координации и сотрудничеству в области предупреждения преступности, а также мероприятия по укреплению или созданию сетей учреждений по предупреждению преступности на международном, региональном и национальном уровнях и деятельность ЮНОДК по оказанию технической помощи в этой области.

^d *Первый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Женева, 22 августа – 3 сентября 1955 года: доклад, подготовленный Секретариатом* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 1956.IV.4), приложение I.A, и резолюция 2076 (LXII) Экономического и Социального Совета.

130. Ряд ораторов выразили от имени своих стран поддержку в отношении усилий Организации Объединенных Наций в области разработки и распространения стандартов и норм по вопросам уголовного правосудия, а также по оказанию помощи государствам в их использовании и применении. В связи с этим отмечалось, что Комиссия несет коллективную ответственность за обеспечение наличия на международном уровне свода документов, на который государства-члены могут полагаться в процессе совершенствования своих существующих систем уголовного правосудия и на которых они могут основывать свои системы в переходный период после конфликтов. Отмечалось также, что только на основе комплексного подхода, основанного на сочетании императивных документов и существующих стандартов и норм, международное сообщество в состоянии удовлетворять потребности государств и способствовать развитию международного сотрудничества, особенно в постконфликтных ситуациях. В связи с этим особое значение приобретает максимально широкое распространение стандартов и норм, в том числе на национальных языках и в учебных планах университетов, а также их использование в качестве учебных материалов, особенно при предоставлении технической помощи.

131. Ряд ораторов высказались за проведение периодических обзоров отдельных стандартов и норм на тематической основе в рамках постоянного пункта повестки дня Комиссии. Один из ораторов подчеркнул, что стандарты и нормы имеют лишь ограниченное значение, если они не применяются государствами-членами, как это признается в Бангкокской декларации. Одна из ораторов заявила, что ее страна особенно заинтересована в ознакомлении с деятельностью ЮНОДК в области предупреждения насилия в отношении женщин.

132. Председатель Совещания Межправительственной группы экспертов по разработке руководящих принципов, касающихся правосудия в вопросах, связанных с участием детей – жертв и свидетелей преступлений, отметила, что предлагаемые руководящие принципы, согласованные этой Группой, представляют собой важный шаг в деле обеспечения соблюдения прав детей в системе уголовного правосудия. Изложив основные цели и элементы этих руководящих принципов, она пояснила, что раздел, посвященный вопросам осуществления, ориентирован на профессиональных работников, которые должны пройти специальную подготовку для обеспечения эффективной защиты и удовлетворения потребностей детей – жертв и свидетелей преступлений. Она выразила надежду на то, что позитивный подход, который преобладал в ходе разработки руководящих принципов в Межправительственной группе экспертов, будет дополнен позитивным решением Комиссии относительно их применения.

133. Многие делегации поддержали предлагаемые руководящие принципы и рекомендовали Комиссии принять их, хотя один из ораторов заявил, что Группа экспертов была создана в срочном порядке и что следует улучшить подготовку к подобным совещаниям.

134. В связи с докладом о смертной казни и осуществлении мер, гарантирующих защиту прав тех, кто приговорен к смертной казни, многие ораторы выразили благодарность Секретариату за проделанную работу и высказали рекомендацию о том, что Генеральному секретарю следует продолжить сбор информации, а также по-прежнему представлять раз в пять лет доклады по этим вопросам согласно соответствующим резолюциям

Экономического и Социального Совета и, в частности, представить следующий доклад на рассмотрение Комиссии в 2010 году.

135. Многие ораторы, ссылавшиеся на смертную казнь, заявили, что их страны выступают против применения смертной казни, поскольку это изначально противоречит праву на жизнь и человеческому достоинству. Один из ораторов высказал мнение о том, что эффективность смертной казни в качестве средства устрашения не доказана и что в его стране отмена смертной казни не привела к росту преступности. Ряд ораторов заявили о готовности своих стран содействовать отмене смертной казни во всем мире и обратились с настоятельным призывом ко всем государствам ввести тем временем мораторий на смертную казнь. Некоторые ораторы сообщили о позитивных, по их мнению, изменениях в своих странах, один – в связи с рассмотрением вопроса о полной отмене смертной казни, а другие – в связи с постепенным ограничением применения смертной казни и рассмотрением вопроса о введении моратория.

136. Ряд ораторов указали на значение мер по предупреждению преступности, включая мероприятия по предупреждению преступности на местном и национальном уровнях, а также отметили, что Руководящие принципы для предупреждения преступности (резолюция 2002/13 Экономического и Социального Совета, приложение) обеспечивают важную основу для разработки мероприятий по предупреждению преступности на местном уровне и общенациональных стратегий в области предупреждения преступности.

137. Ряд ораторов сообщили о национальных проектах по оказанию поддержки жертвам и предупреждению преступности в городских районах. Один из ораторов отметил, что развитые страны могут воспользоваться обширным опытом развивающихся стран, особенно в отношении предупреждения преступности на общинном уровне и использования альтернативных механизмов урегулирования споров.

138. В связи с вопросом о стандартах и нормах, касающихся обращения с заключенными, один из ораторов отметил, что многие страны сообщили о проблемах, возникающих в процессе применения этих стандартов и норм. Довольно часто ситуация усугубляется переполненностью тюрем и распространением инфекционных заболеваний, включая ВИЧ/СПИД, и этим проблемам следует в срочном порядке уделить надлежащее внимание. В связи с этим с учетом положений проекта Хартии основных прав заключенных, который рассматривался на одиннадцатом Конгрессе, этот оратор высказал мнение о том, что в качестве непосредственной меры по выполнению обязательства, закрепленного в пункте 30 Бангкокской декларации, необходимо продолжить рассмотрение вопроса о более последовательном осуществлении действующих стандартов по вопросам управления тюрьмами и разработать новые стандарты в отношении заключенных, в том числе в отношении женщин–правонарушителей. Отметив, что в Венской декларации содержится ссылка на женщин в системе уголовного правосудия, один из ораторов обратил внимание Комиссии на особые проблемы, с которыми сталкиваются находящиеся в заключении женщины и их дети. Он призвал государства содействовать применению альтернатив тюремному заключению для женщин и информировал Комиссию о том, что его организация разработала руководящие принципы обращения с детьми, находящимися в заключении вместе с матерями.

139. В связи с проблемой ВИЧ/СПИДа в тюрьмах некоторые ораторы приветствовали меры, принятые во исполнение резолюции 2004/35 Экономического и Социального Совета от 21 июля 2004 года, в частности проведение ЮНОДК консультативного совещания по ВИЧ/СПИДу в Вене 17 и 18 февраля 2005 года, в результате которого был принят проект рамочной программы национальных мер по профилактике, лечению и поддержке в связи с ВИЧ/СПИДом в условиях тюремного заключения. Ораторы отметили также, что в ходе одиннадцатого Конгресса было проведено вспомогательное совещание по проблемам ВИЧ/СПИДа в тюрьмах, и приветствовали признание в Бангкокской декларации этой важной проблемы. Один из ораторов обратил внимание Комиссии на обширное исследование по вопросам лечения наркомании и медицинского обслуживания в тюрьмах в Центральной и Восточной Европе, которое было опубликовано и распространено Европейским институтом по предупреждению преступности и борьбе с ней, связанным с Организацией Объединенных Наций.

140. Ряд ораторов напомнили о двадцатой годовщине Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью (резолюция 40/34 Генеральной Ассамблеи, приложение) и сообщили о последних инициативах в этой области, в частности, в отношении жертв терроризма с учетом переносимой ими и их близкими эмоциональной травмы. Некоторые ораторы с удовлетворением отметили также, что одиннадцатый Конгресс признал важность дальнейшей разработки принципов, процедур и программ в области реституционного правосудия.

141. В связи с проблемой детей, совершивших правонарушения, и детей, оказавшихся жертвами преступлений, некоторые ораторы сообщили о последних позитивных изменениях в своих странах, например о пересмотре законодательства в целях осуществления Конвенции о правах ребенка (резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение), а также о программах по защите детей – жертв преступлений.

142. Перед закрытием заседания наблюдатель от Американского общества криминологии выразил от имени Союза неправительственных организаций по предупреждению преступности и уголовному правосудию в Нью-Йорке и Вене особую благодарность директору Отдела по вопросам международных договоров ЮНОДК Эдуарду Ветере за его вклад в работу, касающуюся стандартов и норм в области предупреждения преступности и уголовного правосудия. Он, в частности, высоко оценил приверженность г-на Ветере делу осуществления стандартов и норм, его дипломатический талант, его обаяние и стремление работать в духе сотрудничества, что стимулировало всех тех, кто работал вместе с ним, проявлять максимальную честность и наивысший профессионализм.

143. В своем заключительном заявлении представитель Секретариата выразил удовлетворение в связи с весьма полезными обсуждениями по этому пункту повестки дня. Он призвал вносить предложения относительно инициатив в тех областях, которые еще не охвачены действующими стандартами и нормами, и подчеркнул необходимость продолжения работы, поскольку Минимальные стандартные правила были приняты 50 лет назад. Подводя итог обсуждениям по вопросу об отмене смертной казни и осуществлении мер, гарантирующих защиту прав тех, кто приговорен к смертной казни, он отметил, что после

проведения первого обзора был достигнут значительный прогресс. В связи с вопросом о защите жертв преступлений он обратил внимание Комиссии на Основные принципы и руководящие положения, касающиеся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права, которые были утверждены Комиссией по правам человека на ее шестьдесят первой сессии в резолюции 2005/35.

В. Решения, принятые Комиссией

144. На своем 11-м заседании 27 мая Комиссия рекомендовала Экономическому и Социальному Совету принять пересмотренный проект резолюции, озаглавленный "Руководящие принципы, касающиеся правосудия в вопросах, связанных с участием детей-жертв и свидетелей преступлений" (E/CN.15/2005/L.2/Rev.1), авторами которого являлись Алжир, Боливия, Бразилия, Буркина-Фасо, Египет, Замбия, Зимбабве, Йемен, Канада, Катар, Китай, Кот-д'Ивуар, Ливан, Люксембург (от имени Европейского союза), Марокко, Мексика, Намибия, Нигерия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Парагвай, Сальвадор, Сирийская Арабская Республика, Судан, Тунис, Турция, Филиппины и Южная Африка. (Текст см. главу I, раздел В, проект резолюции I.) До утверждения этого проекта резолюции представитель Секретариата сделал заявление о финансовых аспектах, текст которого содержится в приложении IX.

145. На этом же заседании Комиссия рекомендовала Экономическому и Социальному Совету принять проект резолюции, озаглавленный "Меры по содействию эффективному предупреждению преступности" (E/CN.15/2005/L.9), авторами которого являлись Австралия, Боливия (от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна), Иордания, Канада и Люксембург (от имени Европейского союза). (Текст см. главу I, раздел В, проект резолюции III). До утверждения этого проекта резолюции представитель Секретариата сделал заявление о финансовых аспектах, текст которого содержится в приложении X.

146. На этом же заседании Комиссия рекомендовала Экономическому и Социальному Совету принять пересмотренный проект резолюции, озаглавленный "Доклад Генерального секретаря о смертной казни и осуществление мер, гарантирующих защиту прав тех, кому грозит смертная казнь" (E/CN.15/2005/L.7/Rev.1), авторами которого являлись Канада, Люксембург (от имени Европейского союза), Сальвадор, Сербия и Черногория, Турция, Хорватия и Швейцария. (Текст см. главу I, раздел С, проект резолюции I.)

Глава VIII

Стратегическое управление и программные вопросы

147. На своем 9-м заседании 27 мая 2005 года Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию рассмотрела пункт 9 повестки дня, озаглавленный "Стратегическое управление и программные вопросы". Для рассмотрения этого пункта повестки дня Комиссии были представлены следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о помощи наименее развитым странам в обеспечении их участия в сессиях Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и в сессиях конференций государств-участников (E/CN.15/2005/17);

б) доклад Директора-исполнителя о межсессионной работе Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, управлении деятельностью Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и финансовом положении Фонда Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/CN.15/2005/18);

в) записка Генерального секретаря о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (E/CN.15/2005/19).

148. На этом же заседании после вступительного заявления Директора Отдела по вопросам международных договоров ЮНОДК Комиссия заслушала заявления представителей Канады, Соединенных Штатов Америки и Японии.

Ход обсуждений

149. В своем вступительном заявлении Директор Отдела по вопросам международных договоров напомнил, что Комиссия традиционно уделяет особое внимание стратегическому управлению Программой Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия. Он напомнил также о том, что на своей тринадцатой сессии Комиссия провела углубленное рассмотрение вопросов, касающихся ее функционирования, на основе доклада Генерального секретаря по этому вопросу (E/CN.15/2004/14 и Согг.1). Он отметил, что межсессионная работа Комиссии, проводимая в форме совещаний ее бюро и ее расширенного бюро, а также межсессионных совещаний самой Комиссии по-прежнему имеет принципиально важное значение и существенно расширилась, особенно в течение истекшего года, в результате подготовки к одиннадцатому Конгрессу. Он отметил, что доклад Директора-исполнителя о межсессионной работе Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, управлении деятельностью Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и финансовом положении Фонда Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/CN.15/2005/18) содержит не только обзор работы Комиссии после тринадцатой сессии, но также и информацию о создании и развитии Фонда, о взносах в этот Фонд и его финансовом состоянии. Выразив благодарность

странам–донорам за увеличение их взносов, он тем не менее выразил серьезное беспокойство в связи с низкими показателями и сокращением объема взносов общего назначения, которые имеют принципиально важное значение для формулирования и осуществления программ. Он высказал мнение о том, что с учетом увеличения объема Фонда Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию Комиссия, возможно, пожелает пересмотреть свою роль в управлении этим Фондом, принимая во внимание роль Комиссии по наркотическим средствам в отношении Фонда Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками. Он предложил Комиссии представить свои мнения и рекомендации по проекту программы работы на двухгодичный период 2006–2007 годов, содержащемуся в записке Генерального секретаря о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (E/CN.15/2005/19, приложение). Он отметил, что эти предложения основаны на выводах и рекомендациях Комитета по программе и координации в отношении предлагаемого двухгодичного плана по программам на период 2006–2007 годов, который был одобрен Генеральной Ассамблеей в резолюции 59/275 от 23 декабря 2004 года. Он напомнил, что Комиссия на своей тринадцатой сессии рассмотрела предлагаемый двухгодичный план по программам для стратегических рамок на 2006–2007 годы по программе 13 (Международный контроль над наркотиками, предупреждение преступности и уголовное правосудие) на период 2006–2007 годов и что ее замечания были надлежащим образом учтены Комитетом по программе и координации. Обратив внимание Комиссии на доклад, содержащийся в документе E/CN.15/2005/17, он подчеркнул особое значение оказания помощи наименее развитым странам для обеспечения их участия в сессиях Комиссии и сессиях конференций государств–участников.

150. Государствам–членам и ЮНОДК была выражена благодарность за их усилия по совершенствованию и поддержке функционирования Комиссии, включая ее работу в межсессионный период. Один из представителей отметил, что, хотя продолжительность сессий Комиссии должна определяться исходя из основных пунктов повестки дня, более предпочтительными в целом являются сессии меньшей продолжительности; в связи с этим он особо указал на необходимость представления проектов предложений за месяц до начала каждой сессии Комиссии с учетом соответствующих предшествующих рекомендаций Комиссии. Другой представитель, отметив, что завершение работы Комиссии в рамках укороченных сессий может иметь серьезные последствия с точки зрения качества работы, подчеркнул, что мандат Комиссии заключается в формулировании политики по весьма специализированным вопросам, касающимся преступности, что требует проведения обширных консультаций и привлечения экспертов из различных национальных учреждений. Было особо указано также, что необходимо обеспечить более широкое участие в работе сессий Комиссии экспертов и представителей директивных органов в качестве членов национальных делегаций. Поэтому решение о продолжительности сессий Комиссии должно основываться на результатах проведенной работы по существенным вопросам. Отмечалось, что проведение сессий Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и сессий Комиссии по наркотическим средствам без какого-либо перерыва не обеспечивает никаких преимуществ, поскольку состав делегаций на каждой из этих сессий

различается. Отмечалось также, что проведение сессий этих двух комиссий без перерыва может увеличить до неразумного уровня нагрузку на уже ограниченные ресурсы Секретариата, что будет оказывать отрицательное воздействие на подготовку и проведение сессий обеих комиссий. Еще один представитель отметил, что его правительство решительно выступает за проведение сессий продолжительностью в одну неделю и считает, что не следует допускать увеличения продолжительности сессии до двух недель в отсутствие абсолютной необходимости. Еще один представитель отметил, что с точки зрения рассмотрения вопросов, касающихся управления и программирования в целях выработки конкретных директивных указаний, было бы нецелесообразно на текущем этапе рассматривать вопрос о проведении совещаний групп экспертов или совещаний высокого уровня за круглым столом, как это предлагается в докладе Генерального секретаря о функционировании Комиссии и управлении Фондом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/CN.15/2004/14, пункт 38(a)).

151. Один из представителей выразил удовлетворение в связи с уровнем диалога между государствами-членами и ЮНОДК, особенно по широкому кругу оперативных и политических вопросов, и выразил поддержку в отношении постоянных усилий Директора-исполнителя по совершенствованию управления и улучшению показателей деятельности, особенно в результате внедрения методов управления, ориентированных на конкретные результаты, и совершенствования методов установления приоритетов, методов планирования и методов работы на местах, а также за его усилия по повышению честности и прозрачности. Он также выразил от имени своего правительства поддержку в отношении организационной структуры ЮНОДК, основанной на четырех опорных элементах (E/CN.15/2005/18, пункт 15), отметив, что такая структура способствует применению комплексного подхода при решении проблем в области наркотиков и преступности, и в то же время позволяет сохранить особый характер этих двух программ. Отметив, что его правительство не может поддержать увеличение объема бюджета ЮНОДК, он подчеркнул, что его правительство ожидает, что предлагаемое увеличение расходов в соответствии с набросками сводного бюджета ЮНОДК на 2006–2007 годы будет финансироваться за счет добровольных взносов. Его правительство поддерживает также рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, в частности рекомендацию о том, что ЮНОДК следует сосредоточить внимание на своем основном мандате по обеспечению экспертной поддержки при рассмотрении вопросов, касающихся преступности и наркотиков, постоянно контролируя соотношение между компонентами его бюджета, связанными с расходами по программам и вспомогательными расходами. Отметив, что непредсказуемость финансирования является реальной проблемой вследствие периодического изменения приоритетов стран-доноров в области финансирования, он обратил внимание на необходимость расширения донорской базы, основываясь на принципе солидарной ответственности, в целях преодоления традиционных расхождений между донорами и получателями помощи. Еще один представитель, поддержав усилия по повышению прозрачности и совершенствованию стратегий, заявил, что его правительство надеется продолжить конструктивный диалог с Секретариатом по бюджетным вопросам.

152. Директор Отдела по вопросам международных договоров, высказывая свои замечания по результатам обсуждений, сослался на положения, касающиеся членского состава и функций Комиссии и содержащиеся в приложении к резолюции 46/152 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1991 года, в частности на положения об особой роли Комиссии в мобилизации ресурсов. Он отметил расширение обязанностей Секретариата Комиссии в связи с обслуживанием совещаний, включая увеличение количества межсессионных заседаний. Он заявил, что эффективную поддержку Комиссии можно будет оказывать только в том случае, если ее Секретариат будет прилагать максимальные усилия и будет надлежащим образом укомплектован кадрами. Заместитель Генерального директора Отделения Организации Объединенных Наций в Вене (ЮНОВ) и директор Отдела по вопросам управления ЮНОВ/ЮНОДК отметил, что процесс структурной реформы ЮНОДК завершен и в настоящее время предпринимаются максимальные усилия в целях дальнейшего повышения оперативной эффективности, особенно на основе эффективного использования информационной технологии. Он отметил, что в ближайшее время система ПРОФИ будет функционировать в полном объеме в отношении проектов, финансируемых из Фонда Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию. Он также подчеркнул особое значение увеличения взносов общего назначения, отметив, что такие ресурсы следует рассматривать в качестве ключевого финансирования, которое необходимо для обеспечения ключевой инфраструктуры и ключевого персонала для предусмотренных мандатом программ. Директор Отдела политического анализа сослался на исследовательскую работу, проводимую ЮНОДК, включая предлагаемый доклад о тенденциях в области преступности, проект которого был распространен в ходе одиннадцатого Конгресса и сессии Комиссии для представления замечаний, а также первое за всю историю исследование по проблемам преступности и развития в Африке, которое было представлено Комиссии. Он сослался также на работу, проводимую в настоящее время в порядке эксперимента в целях укрепления системы управления, ориентированного на достижение конкретных результатов.

Глава IX

Предварительная повестка дня пятнадцатой сессии Комиссии

153. На своих 9-м и 11-м заседаниях 27 мая 2005 года Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию рассмотрела пункт 10 повестки дня, озаглавленный "Предварительная повестка дня пятнадцатой сессии Комиссии". Для рассмотрения этого пункта повестки дня Комиссии был представлен документ, содержащий предложения по предварительной повестке дня и документации пятнадцатой сессии Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/CN.15/2005/L.1/Add.1), который был рассмотрен расширенным бюро Комиссии.

154. На своем 9-м заседании 27 мая после вступительного заявления представителя Секретариата Комиссия заслушала заявления представителей Алжира, Египта, Индии, Канады, Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки и Финляндии.

155. На 11-м заседании 27 мая с заявлениями выступили представители Индии, Канады и Соединенных Штатов Америки. С заявлениями выступили также наблюдатели от Боливии и Нидерландов.

А. Ход обсуждений

156. В своем вступительном заявлении представитель Секретариата отметил, что пять возможных тем, перечисленных по пункту 4 проекта предварительной повестки дня пятнадцатой сессии Комиссии (E/CN.15/2005/L.1/Add.1), отражают те темы, которые уже предлагались на предыдущих сессиях Комиссии в качестве возможных приоритетных вопросов для тематических обсуждений. Были предложены следующие основные темы:

- a) насилие в семье;
- b) отмывание денег и финансирование преступной деятельности и терроризма;
- c) глобализация и экономическая преступность;
- d) транснациональная организованная преступность и терроризм: связи, концепции и международные ответные меры;
- e) максимальное повышение эффективности технической помощи, предоставляемой государствам-членам в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.

157. В ходе последующих обсуждений были затронуты не только темы, предложенные на предыдущих сессиях, но и также предпринимавшиеся Комиссией в прошлом усилия в связи с выбором тем для своих тематических обсуждений для двух сессий одновременно. Кроме того, один из представителей предложил использовать предложенную тему, упомянутую в пункте 156 (a) выше, в качестве основной темы пятнадцатой сессии Комиссии, указав, что следовало бы рассмотреть в более широком плане "предупреждение насилия",

предусмотрев возможность рассмотрения в рамках этой темы вопроса о насилии в семье. Еще один представитель предложил другую тему для пятнадцатой сессии, а именно: "Предупреждение насилия, повышение безопасности наших домов и наших улиц". Было также высказано мнение о том, что предложение, упомянутое в пункте 156 (а) выше, можно было бы изменить на "Насилие со стороны супругов" и определить его в качестве основной темы пятнадцатой сессии. Было также высказано мнение о том, что предложение, упомянутое в пункте 156 (с) выше, можно было бы утвердить в качестве основной темы шестнадцатой сессии, что позволило бы дополнить исследование по проблемам мошенничества и хищения личных данных, которое будет представлено Комиссии на этой сессии. Учитывая широкий круг предложенных тем и разнообразие высказанных мнений, председатель Комиссии предложил заинтересованным делегациям провести неофициальные консультации для установления возможности достижения консенсуса и представить доклад Комиссии по этому вопросу.

158. Представитель Канады, представляя информацию о результатах неофициальных консультаций, сообщил Комиссии о том, что были проведены обсуждения с участием представителей более 30 делегаций из всех региональных групп. Большинство участников консультаций поддержали предложение в отношении темы "Максимальное повышение эффективности технической помощи, представляемой государствам-членам в области предупреждения преступности и уголовного правосудия", в качестве темы для тематических обсуждений на пятнадцатой сессии Комиссии. Тем не менее Комиссия не смогла достичь консенсуса по основной теме пятнадцатой сессии, и ряд представителей указали на необходимость представления дополнительных разъяснений в отношении охвата основной темы, а также на целесообразность рассмотрения в первоочередном порядке других предложений, выдвинутых на предыдущих сессиях, в то время как ряд других представителей отметили, что они на данном этапе не могут поддержать какую-либо основную тему и должны провести дополнительные консультации со своими правительствами по этому вопросу. Один из представителей заявил, что Комиссии в ходе ее пятнадцатой сессии следует уделить достаточное время обсуждению предлагаемых тем для тематических обсуждений на будущих сессиях, и настоятельно призвал других участников быть готовыми к обсуждению таких предложений на следующей сессии.

В. Решения, принятые Комиссией

159. На своем 11-м заседании 27 мая Комиссия одобрила для утверждения Экономическим и Социальным Советом проект решения, содержащий предварительную повестку дня ее пятнадцатой сессии, при том понимании, что разработка предварительной повестки дня, включая основную тему для тематических обсуждений, будет завершена на межсессионных заседаниях Комиссии с учетом предложений, которые обсуждались на четырнадцатой сессии. (Текст проекта решения см. главу I, раздел С, проект решения III).

Глава X

Утверждение доклада Комиссии о работе ее четырнадцатой сессии

160. На своем 11-м заседании 27 мая Комиссия утвердила консенсусом доклад о работе ее четырнадцатой сессии (E/CN.5/2005/L.1 и Add.1-7) с внесенными в него устными поправками.

Глава XI

Организация сессии

A. Открытие и продолжительность сессии

161. Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию провела свою четырнадцатую сессию в Вене с 23 по 27 мая 2005 года. Комиссия провела 11 пленарных и 8 заседаний Комитета полного состава.

162. Сессию открыл Председатель Комиссии. На сессии Комиссии с заявлениями выступили также наблюдатель от Филиппин (от имени Группы 77 и Китая), представитель Египта (от имени Группы государств Африки) и наблюдатель от Боливии (от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна). Комиссия заслушала также заявления Директора-исполнителя ЮНОДК, заместителя министра юстиции Китая и министра юстиции и генерального прокурора Нигерии.

B. Участники

163. В работе четырнадцатой сессии участвовали представители 35 государств – членов Комиссии. На сессии присутствовали также наблюдатели от 65 других государств – членов Организации Объединенных Наций, 16 представителей органов системы Организации Объединенных Наций и наблюдателей от институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, представители 12 межправительственных организаций, двух других органов, имеющих постоянные представительства наблюдателей, и 31 неправительственной организации, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете. Список участников содержится в приложении I к настоящему докладу.

C. Выборы должностных лиц

164. Председатель Комиссии напомнил, что в своей резолюции 2003/31 от 22 июля 2003 года, озаглавленной "Функционирование Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию", Экономический и Социальный Совет постановил, что начиная с 2004 года Комиссии в конце ее сессии следует избирать бюро для следующей сессии и призывать его играть активную роль в подготовке очередных, а также неофициальных межсессионных совещаний Комиссии.

165. В соответствии с резолюцией 2003/31 Совета и правилом 16 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета, сразу же после закрытия своей тринадцатой сессии 20 мая 2004 года Комиссия провела заседание четырнадцатой сессии с единственной целью избрать нового председателя и других членов бюро.

166. Комиссия 20 мая избрала следующих должностных лиц своей четырнадцатой сессии:

<i>Должность</i>	<i>Региональная группа</i>	<i>Избранное должностное лицо</i>
<i>Председатель:</i>	Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна	Оскар Кабельо Сарубби (Парагвай)
<i>Заместители Председателя:</i>	Группа государств Западной Европы и других государств	Габриеле де Челье (Италия)
	Группа государств Азии	Сомкиати Ариапручиа (Таиланд)
	Группа государств Африки	Таус Ферухи (Алжир)
<i>Докладчик:</i>	Группа государств Восточной Европы	Весна Вукович (Хорватия)

167. В ходе межсессионного периода избранный второй заместитель Председателя Комиссии не смог принимать участие в работе. На своем 1-м заседании 23 мая 2005 года в соответствии с правилом 19 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета Комиссия избрала вторым заместителем Председателя Адисака Панупонга (Таиланд).

168. Комиссия единогласно утвердила должностных лиц своей четырнадцатой сессии. Для оказания Председателю Комиссии помощи в решении организационных вопросов была создана группа в составе председателей пяти региональных групп (представителей Египта, Пакистана, Болгарии, Боливии и Греции), а также представителя Индонезии (от имени Группы 77 и Китая) и наблюдателя от Люксембурга (от имени Европейского союза). Вместе с избранными должностными лицами эта группа образовала расширенное бюро, предусмотренное в резолюции 2003/31 Экономического и Социального Совета. В ходе четырнадцатой сессии Комиссии расширенное бюро провело два заседания для рассмотрения вопросов, касающихся организации работы.

D. Утверждение повестки дня и организация работы

169. На своем 1-м заседании 23 мая Комиссия утвердила консенсусом предварительную повестку дня (E/CN.15/2005/1 и Согг.1), которая была одобрена Экономическим и Социальным Советом в его решении 2004/242 от 21 июля 2004 года. Комиссия утвердила также консенсусом с учетом устных поправок аннотации к предварительной повестке дня и свою организацию работы. Была утверждена следующая повестка дня:

1. Выборы должностных лиц
2. Утверждение повестки дня и организация работы
3. Работа Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности
4. Рассмотрение выводов и рекомендаций одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию

5. Дальнейшие меры по реализации планов действий по осуществлению Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века
6. Международное сотрудничество в борьбе с транснациональной преступностью
7. Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в области предупреждения терроризма и борьбы с ним
8. Использование и применение стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия
9. Стратегическое управление и программные вопросы
10. Предварительная повестка дня пятнадцатой сессии Комиссии
11. Утверждение доклада Комиссии о работе ее четырнадцатой сессии.

Е. Документация

170. Перечень документов, представленных Комиссии на ее четырнадцатой сессии, содержится в приложении XI к настоящему докладу.

Ф. Закрытие четырнадцатой сессии

171. Директор–исполнитель ЮНОДК и Председатель Комиссии выступили с заключительными заявлениями.

Приложение I

Участники

Члены Комиссии*

Алжир	Taous Feroukhi, Nabil Hattali, Nassima Baghli, Mohamed Oualitsene, Mohamed Chakour, Thouraya Benmokrane, Nacer Zakour
Австрия	Thomas Stelzer, Roland Miklau, Hans Froehlich, Wolfgang Spadinger, Michael Postl, Irene Gartner, Ulrike Kathrein, Katja Hengerer, Brigitte Pfriemer, Christian Boehm, Maria Steinbauer, Stefan Benner, Johann Haller
Бразилия	Celso Marcos Vieira de Souza, Carmen Lídia Richter Ribeiro Moura, Antenor Madruga, Janér Tesch, Hélio Leão, Maria Feliciano Ortigão, Carlos Eduardo da Cunha Oliveira
Бурунди	Joseph Ntabishimwa
Канада	Donald K. Piragoff, Yves Beaulieu, Lucie Angers, Mark Richardson, Mary-Anne Kirvan, Christopher Ram, Jocelyn Sigouin
Китай	Fangping Fan, Hailong Wu, Feng Zhou, Shukun Li, Dong Wang, Yisheng Ren, Yong Sun, Yong Zhou, Yang Guo, Haigang Yin, Yongxia Ma, Qiuzhen Wu, Xuejun Cao, Bingyao Ge, Ran Liang, Jinying Song
Коморские Острова	Mahmoud About
Хорватия	Vladimir Matek, Željko Horvatić, Ljiljana Vodopija Čengić, Josip Čule, Ranko Vilović, Sanja Štimac, Vesna Vuković, Marko Tomičić
Куба	María Esther Reus González, José Ramón Cabañas Rodríguez, Luis Prado García, Jorge Leslie Bodes Torres, Resfel Pino Álvarez
Чешская Республика	Ivan Počuch, Miraslav Scheinost, Radim Bureš, Pavel Novotný, Petr Havlík
Египет	Ramzy Ezzeldin Ramzy, Moushira Khattab, Elbishry Elshourbagy, Mohsen El Attawy, Abdel Wahab Bekir, Reeham Khalil
Сальвадор	Byron Fernando Larios López, Mario Castro Grande
Финляндия	Tom Groenberg, Matti Joutsen, Kaarle J. Lehmus, Aarne Kinnunen, Pia Raassina, Tarja Kangaskorte
Индия	Sheel Kant Sharma, Radhika Lokesh, A. K. Srivastava, D. D. Padsalgikar, Hemant Karkare

* Ботсвана, Гамбия, Мавритания, Никарагуа, Центральноафриканская Республика и Эфиопия не были представлены на сессии.

Индонезия	T. A. Samodra Sriwidjaja, Immanuel Robert Inkiriwang, Parman Soeparman, Rachmat Budiman, Darianto Harsono, Dian Kusumaningsih, Darmawel Aswar, Shanti Damayanti
Иран (Исламская Республика)	Pirooz Hosseini, Ali Hajigholam Saryazdi, Mahmoud Khani Jooyabad, Esmaeel Baghaee Hamaneh
Италия	Gabriele De Ceglie, Alessandro Azzoni, Luca Zelioli, Stefano Dambruoso, Nicola Maiorano, Vittorio Benedetto Borghini, Silvia Santucci, Giovanni Cangelosi, Elisa Roma, Roberto Panetta, Federica Curtol
Ямайка	Glenmore Hinds, Karl Hamilton
Япония	Yukio Machida, Seiji Morimoto, Kunihiko Sakai, Yukio Kai, Yasuhiro Tanabe, Takafumi Sato, Yoshimitsu Yamauchi, Isao Shimamura, Akira Okamoto, Rei Matsumoto, Nobuhiko Sakumi, Satoko Toku
Мексика	Miguel Angel Yunes Linares, Patricia Espinosa Cantellano, Guillermo Hernández Salmerón, Fausto Armando Vivanco Castellanos, Enrique Ramírez Gómez, Rubén Ponce González
Нигерия	Akinlolu Olujinmi, Biodun Owoseni, Carol Ndaguba, Yemi Akinseye George, Olawale Maiyegun, U. S. Haruna, Basil Udotai, Bola Odugbesan, Offem Ikip Uket
Пакистан	Ali Sarwar Naqvi, Sajid Bilal, Muhammad Shoaib Suddle, Malik Naveed Khan
Парагвай	Oscar Cabello Sarubbi, Carlos Ortiz Barrios, Gustavo López Bello, Lilian Marcela Afara Corrales, Luis Benítez Rodríguez, Raúl Martínez Villalba
Перу	Harry Belevan McBride, Edgardo Hopkins Torres, Carmen Azurin Araujo
Республика Корея	Chang-beom Cho, Chong-hoon Kim, Jae-wan Lee, Kyung-ah Lee, Hyug-sang Ryoo, Wan-sik Lee, Nack-song Sung, Nam-su Koo, Joon-oh Jang, Han-kyun Kim
Российская Федерация	Vladimir V. Andreev, Victor I. Zagrekov, Sergey P. Bulavin, Alexander F. Merkurkhin, Alexander V. Dashko, Valery A. Grobovoy, Alexey B. Egorov, Arkady V. Tonkoglas, Dmitry R. Okhotnikov, Alexander A. Borisov, Evgeny A. Zhuravlev, Irina V. Silkina, Nadejda A. Petrova
Саудовская Аравия	Abdullah bin Abdulaziz Al Yousef, Omar bin Mohammed Kurdi, Mohsin Abdulrahman Al Yami, Mutlaq bin Saleh Al Dabjan, Saleh bin Abdallah Al Ghamedi, Abdulaziz bin Abdulrahman Al Salem, Hamad bin Suleiman Al Nathir, Abdulaziz bin Saleh Al Hasan, Abdelhamid bin Abdulaziz Al Ghalikah, Saud Al Mutlaq

Таиланд	Kampree Kaocharern, Adisak Panupong, Thongthong Chandransu, Somchai Charanasomboon, Sirisak Tiyanan, Piyatida Jermhansa, Ampa Vanichchatchawan, Narintip Siravanich, Amnart Netayasupha, Sunisa Sathapornsermsuk, Boonying Sritan, Nuntarath Tepdolchai, Vongthep Arthakaivalvatee, Pimwadee Sovaratanapong, Udomkaan Warotamasikkhadit, Tharuetawan Vanaphat, Orawan Patcha, Manop Chomcheun, Adisak Chantvirach, Chaisuwat Thungngern, Jintawalai Voranuch, Sasin Sookjaras
Турция	Ahmet Ertay, Bekir Uysal, Tufan Hoebek
Уганда	Johnson O. R. Byabashaija
Украина	Volodymyr Yel'chenko, Volodymyr Krokhmal, Yuriy Sevruk, Vsevolod Sobko, Anatoliy Belayev, Volodymyr Omelyan, Valeriy Pidpalyi, T. Schevchenko
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Peter Storr, Linda Ward, Matthew Allen, Charles Stevens, Sarah Dring, Alison Crocket, Sharon Boyle
Соединенные Штаты Америки	Elizabeth Verville, George Glass, John Bargeron, Jay Albanese, Adam Bloomquist, Thomas Burrows, Brian Carbaugh, Christine Cline, Michael Garuckis, Virginia Prugh, Linda Samuel, Betty-Ellen Shave, Howard Solomon, C. Scott Thompson, Heather Von Behren
Замбия	Monty Matapo Mulikita, Steve Samatunga, Gibson Namakando Nawa, Alfonso Zulu, Mwila Chibwe, Keith Hastings Mapenzi Mweemba, Mwaba Makasa

Государства – члены Организации Объединенных Наций, представленные наблюдателями

Австралия, Азербайджан, Албания, Ангола, Аргентина, Афганистан, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Зимбабве, Иордания, Ирак, Ирландия, Испания, Йемен, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальта, Марокко, Мьянма, Намибия, Нидерланды, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Польша, Португалия, Румыния, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Тунис, Уругвай, Филиппины, Франция, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония и Южная Африка

Секретариат Организации Объединенных Наций

Управление по правовым вопросам, Департамент по экономическим и социальным вопросам, Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности

Научно–исследовательские институты Организации Объединенных Наций

Институт Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения, Межрегиональный научно–исследовательский институт Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия

Региональные институты, связанные с Организацией Объединенных Наций, и ассоциированные институты

Азиатский и дальневосточный институт по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Латиноамериканский институт по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Европейский институт по предупреждению преступности и борьбе с ней, связанный с Организацией Объединенных Наций, Международный центр по реформе уголовного права и политике в области уголовного правосудия, Международный высший институт криминологических исследований, Международный центр по предупреждению преступности, Корейский институт криминологии, Международный научно–профессиональный консультативный совет

Советы, комиссии, комитеты и другие органы Организации Объединенных Наций, представленные наблюдателями

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Международное агентство по атомной энергии

Другие межправительственные организации, представленные наблюдателями

Афро–азиатская консультативно–правовая организация, Совет министров внутренних дел арабских стран, Совет Европы, Совет Европейского союза, Экономическое сообщество западноафриканских государств, Европейское сообщество, Международная организация по миграции, Лига арабских государств, Офшорная группа банковских контролеров, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе, Организация американских государств, Организация Исламская конференция

Другие органы, имеющие отделения постоянных наблюдателей

Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, Суверенный военный Мальтийский орден

Неправительственные организации

Общий консультативный статус: Фонд по предупреждению преступности стран Азии, Всемирный консультативный комитет друзей, Международный альянс женщин, Международный совет женщин, Международная федерация женщин-предпринимателей и женщин-специалистов, Международная ассоциация сороптимисток, Всемирная федерация ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций, Всемирный мусульманский конгресс, Всемирная организация движения скаутов, Интернационал "Зонта"

Специальный консультативный статус: Американская ассоциация адвокатов, Американское общество криминологии, Международное движение в защиту детей, Международная ассоциация по борьбе со злоупотреблением наркотиками и их незаконным оборотом, Международная ассоциация прокуроров, Международная ассоциация юристов, Международное бюро по правам ребенка, Международная комиссия католических священников, оказывающих помощь заключенным, Международный совет по проблемам алкоголизма и наркомании, Международная федерация женщин с университетским образованием, Международная лига прав человека, Международная полицейская ассоциация, Международное общество социальной защиты, Итальянский центр солидарности, Японская федерация ассоциаций адвокатов, Национальный совет организаций немецких женщин, Институт открытого общества, "Пакс Романа" (Международное движение католической интеллигенции и Международное движение студентов-католиков), Международная тюремная реформа, Социалистический интернационал женщин

Список: Организация по оказанию помощи жертвам террора "SOS Attentats"

Приложение II

Заявление о финансовых аспектах проекта решения, озаглавленного "Совещание за круглым столом для Африки: преступность и наркотики как факторы, препятствующие обеспечению безопасности и развития в Африке: укрепление правопорядка"*

1. Настоящее заявление представляется в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.
2. В подпунктах (а) и (б) проекта решения E/CN.15/2005/L.13 предусматривается, что Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию рекомендует Экономическому и Социальному Совету постановить:
 - а) просить Генерального секретаря поручить Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) организовать в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету ЮНОДК^а, и в координации с Африканским союзом и заинтересованными государствами—членами совещание за круглым столом для Африки;
 - б) просить Генерального секретаря поручить ЮНОДК созвать совещание за круглым столом для Африки до конца 2005 года.
3. По предварительной оценке расходы на мероприятия, предусмотренные согласно пункту (б), составят 447 700 долларов США. Предполагается, что осуществление вышеупомянутых мероприятий будет финансироваться за счет внебюджетных ресурсов.
4. Внимание Комиссии обращается на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1990 года, в которой Ассамблея подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов; а также подтвердила роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

* Текст проекта решения, который первоначально содержался в документе E/CN.15/2005/L.13, см. главу I, раздел С, проект решения II. Обсуждение см. главу II, раздел В.

^а Эта новая формулировка не обеспечивает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

Приложение III

Заявление о финансовых аспектах проекта резолюции, озаглавленного "Совершенствование механизма представления информации о преступности"*

1. Настоящее заявление представляется в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.
2. В пункте 1 проекта резолюции, озаглавленной "Совершенствование механизма представления информации о преступности", предусматривается, что Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию рекомендует Экономическому и Социальному Совету рекомендовать Генеральному секретарю созвать в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использование существующих ресурсов по регулярному бюджету Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК), группу экспертов открытого состава для рассмотрения путей и средств совершенствования сбора данных, исследовательской и аналитической деятельности по проблемам преступности в целях укрепления работы ЮНОДК и, при необходимости, других соответствующих международных органов, в частности Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия, в целях укрепления международного сотрудничества и правоохранительной деятельности.
3. Внимание Комиссии обращается на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1990 года, в которой Ассамблея подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов; а также подтвердила роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

* Текст проекта резолюции, который первоначально содержался в документе E/CN.15/2005/L.10, см. главу I, раздел В, проект резолюции IV. Обсуждение см. главу III, раздел С.

Приложение IV

Заявление о финансовых аспектах пересмотренного проекта резолюции, озаглавленного "Типовое двустороннее соглашение о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества, на которые распространяется действие Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года"*

1. Настоящее заявление представляется в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.
2. В пункте 8 постановляющей части пересмотренного проекта резолюции E/CN.15/2005/L.3/Rev.1 предусматривается, что Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию через Экономический и Социальный Совет рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея обратилась к Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) с просьбой предоставлять государствам-членам, по их просьбе, техническую помощь и консультации в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использование существующих ресурсов по регулярному бюджету ЮНОДК^а, в целях практической реализации мер, которые будут приняты в соответствии с соглашениями, разрабатываемыми на основе Типового двустороннего соглашения о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества.
3. Своей резолюцией 59/277 А от 23 декабря 2004 года Генеральная Ассамблея утвердила на двухгодичный период 2004–2005 годов выделение ресурсов из регулярного бюджета на сумму 10 040 200 долл. США по разделу 16 "Предупреждение преступности и уголовное правосудие" и 949 300 долл. США по разделу 23 "Регулярная программа технического сотрудничества". Кроме того, во время принятия своей резолюции 58/271 А от 23 декабря 2003 года Ассамблея была информирована о том, что на этот же период прогнозируются внебюджетные ресурсы в размере 6 848 900 долларов США.
4. Внимание Комиссии обращается на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1990 года, в которой Ассамблея подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов; а также подтвердила роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

* Текст пересмотренного проекта резолюции, который первоначально содержался в документе E/CN.15/2005/L.3/Rev.1, см. главу I, раздел А, проект резолюции I. Обсуждение см. главу V, раздел В.

^а Эта новая формулировка не обеспечивает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

Приложение V

Заявление о финансовых аспектах пересмотренного проекта резолюции, озаглавленного "Международное сотрудничество в борьбе с транснациональной организованной преступностью"*

1. Настоящее заявление представляется в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.
2. В пункте 8 постановляющей части пересмотренного проекта резолюции E/CN.15/2005/L.6/Rev.1 предусматривается, что Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию через Экономический и Социальный Совет рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря продолжать обеспечивать Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности ресурсами, необходимыми для того, чтобы оно могло эффективным образом содействовать осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней и в соответствии со своим мандатом выполнять функции секретариата Конференции Участников Конвенции.
3. Своей резолюцией 59/277 A от 23 декабря 2004 года Генеральная Ассамблея утвердила на двухгодичный период 2004–2005 годов выделение ресурсов из регулярного бюджета на сумму 10 040 200 долл. США по разделу 16 "Предупреждение преступности и уголовное правосудие" и 949 300 долл. США по разделу 23 "Регулярная программа технического сотрудничества". Кроме того, во время принятия своей резолюции 58/271 A от 23 декабря 2003 года Ассамблея была информирована о том, что на этот же период прогнозируются внебюджетные ресурсы в размере 6 848 900 долларов США.
4. Внимание Комиссии обращается на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1990 года, в которой Ассамблея подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов; а также подтвердила роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

* Текст пересмотренного проекта резолюции, который первоначально содержался в документе E/CN.15/2005/L.6/Rev.1, см. главу I, раздел A, проект резолюции IV. Обсуждение см. главу V, раздел B.

Приложение VI

Заявление о финансовых аспектах проекта резолюции, озаглавленного "Борьба с коррупцией: помощь государствам в создании потенциала в целях содействия вступлению в силу и последующему осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции"*

1. Настоящее заявление представляется в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

2. В пунктах 6 и 7 постановляющей части проекта резолюции E/CN.15/2005/L.11 предусматривается, что Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию через Экономический и Социальный Совет рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея:

а) просила Генерального секретаря представить Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) ресурсы, необходимые для того, чтобы оно могло эффективным образом содействовать вступлению в силу и осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, в частности, посредством оказания помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой в создании потенциала в областях, охватываемых Конвенцией;

б) просила Генерального секретаря в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету ЮНОДК^а, завершить работу над руководством для законодательных органов по Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и рассмотреть вопрос о подготовке пособий и других средств для содействия осуществлению Конвенции.

3. Своей резолюцией 59/277А от 23 декабря 2004 года Генеральная Ассамблея утвердила на двухгодичный период 2004–2005 годов выделение ресурсов из регулярного бюджета на сумму 10 040 200 долл. США по разделу 16 "Предупреждение преступности и уголовное правосудие" и 949 300 долл. США по разделу 23 "Регулярная программа технического сотрудничества". Кроме того, во время принятия своей резолюции 58/271А от 23 декабря 2003 года Ассамблея была информирована о том, что на этот же период прогнозируются внебюджетные ресурсы в размере 6 848 900 долларов США.

* Текст пересмотренного проекта резолюции, который первоначально содержался в документе E/CN.15/2005/L.11, см. главу I, раздел А, проект резолюции V. Обсуждение см. главу V, раздел В.

^а Эта формулировка не обеспечивает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

4. Внимание Комиссии обращается на положения раздела VI резолюции 42/248В Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1990 года, в которой Ассамблея подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов; а также подтвердила роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

Приложение VII

Заявление о финансовых аспектах пересмотренного проекта резолюции, озаглавленного "Меры по борьбе с транснациональной организованной преступностью: защита свидетелей"*

1. Настоящее заявление представляется в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.
2. В пункте 4 постановляющей части пересмотренного проекта резолюции E/CN.15/2005/L.5/Rev.1 предусматривается, что Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию через Экономический и Социальный Совет рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря, в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использование существующих ресурсов по регулярному бюджету Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности^а, созвать совещание межправительственной группы экспертов открытого состава, отражающего справедливое географическое представительство и разнообразие правовых систем, для обмена опытом и разработки предложений и рекомендаций по вопросам защиты свидетелей и поощрения их участия в судебном процессе, принимая во внимание текущую работу в этой области.
3. По предварительной оценке расходы на организацию такого совещания продолжительностью пять дней, на котором будет представлен один эксперт от каждого региона, составят 23 000 долларов США.
4. Предполагается, что осуществление вышеупомянутых мероприятий будет финансироваться за счет внебюджетных ресурсов. Таким образом, дополнительных ассигнований не потребуется.
5. Внимание Комиссии обращается на положения раздела VI резолюции 45/248В Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1990 года, в которой Ассамблея подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов; а также подтвердила роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

* Текст пересмотренного проекта резолюции, который первоначально содержался в документе E/CN.15/2005/L.5/Rev.1, см. главу I, раздел А, проект резолюции III. Обсуждение см. главу V, раздел В.

^а Эта новая формулировка не обеспечивает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

Приложение VIII

Заявление о финансовых аспектах пересмотренного проекта резолюции, озаглавленного "Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в деле содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, в рамках деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности"*

1. Настоящее заявление представляется в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

2. В пунктах 3, 5 и 7 постановляющей части пересмотренного проекта резолюции E/CN.15/2005/L.12/Rev.1 предусматривается, что Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию через Экономический и Социальный Совет рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея:

а) призвала Сектор по предупреждению терроризма в координации с Контртеррористическим комитетом и при условии наличия внебюджетных ресурсов продолжать обеспечивать проведение надлежащей последующей деятельности в связи с его мероприятиями по оказанию технической помощи в тех случаях, когда государства-члены просят провести такую последующую деятельность;

б) просила Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК), в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету ЮНОДК, завершить подготовку руководства по вопросам включения в законодательство и осуществления универсальных документов против терроризма и дополнительно переработать его для использования в качестве учебного пособия при оказании помощи государствам по их просьбе в области укрепления потенциала для осуществления универсальных документов, касающихся терроризма;

в) просила ЮНОДК, в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использование существующих ресурсов по регулярному бюджету ЮНОДК, активизировать свои усилия по оказанию государствам-членам, по запросу, технической помощи в целях укрепления международного сотрудничества для предупреждения терроризма и борьбы с ним на основе содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма.

* Текст пересмотренного проекта резолюции, который первоначально содержался в документе E/CN.15/2005/L.12/Rev.1, см. главу I, раздел A, проект резолюции VI. Обсуждение см. главу VI, раздел B.

3. Внимание Комиссии обращается на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблее от 21 декабря 1990 года, в которой Ассамблея подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов; а также подтвердила роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

Приложение IX

Заявление о финансовых аспектах пересмотренного проекта резолюции, озаглавленного "Руководящие принципы, касающиеся правосудия в вопросах, связанных с участием детей–жертв и свидетелей преступлений"*

1. Настоящее заявление представляется в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.
2. В пункте 4 постановляющей части пересмотренного проекта резолюции E/CN.15/2005/L.2/Rev.1 предусматривается, что Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию рекомендует Экономическому и Социальному Совету призвать Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК), в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету ЮНОДК^а, предоставлять государствам–членам по их просьбе техническую помощь и консультативные услуги для содействия применению Руководящих принципов, касающихся правосудия в вопросах, связанных с участием детей–жертв и свидетелей преступлений.
3. Своей резолюцией 59/277 А от 23 декабря 2004 года Генеральная Ассамблея утвердила на двухгодичный период 2004–2005 годов выделение ресурсов из регулярного бюджета на сумму 10 040 200 долл. США по разделу 16 "Предупреждение преступности и уголовное правосудие" и 949 300 долл. США по разделу 23 "Регулярная программа технического сотрудничества". Кроме того, во время принятия своей резолюции 58/271 А от 23 декабря 2003 года Ассамблея была информирована о том, что на тот же период прогнозируются внебюджетные ресурсы в размере 6 848 900 долл. США.
4. Внимание Комиссии обращается на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1990 года, в которой Ассамблея подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов; а также подтвердила роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

* Текст пересмотренного проекта резолюции, который первоначально содержался в документе E/CN.15/2005/L.2/Rev.1, см. главу I, раздел В, проект резолюции I. Обсуждение см. главу VII, раздел В.

^а Эта новая формулировка не обеспечивает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

Приложение X

Заявление о финансовых аспектах проекта резолюции, озаглавленного "Меры по содействию эффективному предупреждению преступности"*

1. Настоящее заявление представляется в соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

2. В пунктах 4 и 5 постановляющей части проекта резолюции, озаглавленного "Меры по содействию эффективному предупреждению преступности", предусматривается, что Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию рекомендует Экономическому и Социальному Совету:

а) просить Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК), в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету ЮНОДК^а, продолжать проводить деятельность в соответствии с резолюцией 2004/28 Совета от 21 июля 2004 года в связи со сбором информации о стандартах и нормах в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, учитывая ее важность в качестве основы для обмена информацией и успешной практики в области предупреждения преступности, и призвать государства-члены внести для этих целей добровольные взносы;

б) просить ЮНОДК уделять надлежащее внимание предупреждению преступности в целях достижения сбалансированного подхода, основанного на мерах по предупреждению преступности и мероприятиях в области уголовного правосудия, дальнейшей разработки инициатив в области предупреждения преступности в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету ЮНОДК, и содействию такой работе, при необходимости, в сотрудничестве с соответствующими международными организациями, которые занимаются проблемами обеспечения устойчивых средств к существованию.

3. Внимание Комиссии обращается на положения раздела VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблее от 21 декабря 1990 года, в которой Ассамблея подтвердила, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов; а также подтвердила роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

* Текст пересмотренного проекта резолюции, который первоначально содержался в документе E/CN.15/2005/L.9, см. главу I, раздел В, проекта резолюции III. Обсуждение см. главу VII, раздел В.

^а Эта новая формулировка не обеспечивает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

Приложение XI

Перечень документов, представленных Комиссии на ее четырнадцатой сессии

<i>Номер документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
E/CN.15/2005/1 и Corr.1	2	Предварительная повестка дня с аннотациями и предлагаемая организация работы
E/CN.7/2005/6- E/CN.15/2005/2	3	Доклад Директора–исполнителя о развитии, безопасности и справедливости для всех
E/CN.15/2005/3	3	Доклад Генерального секретаря об осуществлении в Африке проектов технической помощи Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности
E/CN.15/2005/4 и Add.1	3	Доклад Генерального секретаря о деятельности институтов, входящих в сеть Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия
E/CN.15/2005/5	4	Записка Секретариата об одиннадцатом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию
E/CN.15/2005/6	6	Доклад Генерального секретаря о Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколах к ней
E/CN.15/2005/7	6	Доклад Генерального секретаря о создании межправительственной группы экспертов для подготовки проекта типового двустороннего соглашения о распоряжении конфискованными доходами от преступлений, охватываемых Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенцией Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года

<i>Номер документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
E/CN.15/2005/8	6	Доклад Генерального секретаря об укреплении международного сотрудничества в предупреждении торговли людьми и борьбе с ней и защите жертв такой торговли
E/CN.15/2005/9	6	Доклад Генерального секретаря о Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции
E/CN.15/2005/10	6	Доклад Генерального секретаря о незаконном обороте охраняемых видов дикой флоры и фауны
E/CN.15/2005/11	6	Доклад Генерального секретаря о ходе работы Межправительственной группы экспертов по подготовке исследования о мошенничестве и преступном неправомерном использовании и фальсификации личных данных
E/CN.15/2005/12	5	Доклад Генерального секретаря о дальнейших мерах по реализации планов действий по осуществлению Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века
E/CN.15/2005/13	7	Доклад Генерального секретаря об укреплении международного сотрудничества и технической помощи в деле содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, в рамках деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности
E/CN.15/2005/14	8	Промежуточный доклад Генерального секретаря о стандартах и нормах Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия
E/CN.15/2005/14/Add.1	8	Доклад о работе совещания Межправительственной группы экспертов по разработке руководящих принципов, касающихся правосудия в вопросах, связанных с участием детей-жертв и свидетелей преступлений, состоявшегося в Вене 15–16 марта 2005 года

<i>Номер документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
E/CN.15/2005/15	8	Доклад Генерального секретаря о мерах по содействию эффективному предупреждению преступности
E/CN.15/2005/16	8	Записка Секретариата о смертной казни и осуществлении мер, гарантирующих защиту прав тех, кому грозит смертная казнь
E/CN.15/2005/17	9	Доклад Генерального секретаря о помощи наименее развитым странам в обеспечении их участия в сессиях Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и в сессиях конференций государств-участников
E/CN.15/2005/18	9	Доклад Директора-исполнителя о межсессионной работе Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, управлении деятельностью Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и финансовом положении Фонда Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию
E/CN.15/2005/19	9	Записка Генерального секретаря о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов
E/2005/3	8	Доклад Генерального секретаря о смертной казни и осуществлении мер, гарантирующих защиту прав тех, кто приговорен к смертной казни
E/CN.15/2004/L.1 и Add.1–7	11	Проект доклада
E/CN.15/2005/L.2/Rev.1	8	Руководящие принципы, касающиеся правосудия в вопросах, связанных с участием детей-жертв и свидетелей преступлений: пересмотренный проект резолюции
E/CN.15/2005/L.3/Rev.1	6	Типовое двустороннее соглашение о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества, на которые распространяется действие Конвенции

<i>Номер документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
		Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года: пересмотренный проект резолюции
E/CN.15/2005/L.4/Rev.1	4	Одиннадцатый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию: пересмотренный проект резолюции
E/CN.15/2005/L.5/Rev.1	6	Меры по борьбе с транснациональной организованной преступностью: защита свидетелей: пересмотренный проект резолюции
E/CN.15/2005/L.6/Rev.1	6	Международное сотрудничество в борьбе против транснациональной организованной преступности: пересмотренный проект резолюции
E/CN.15/2005/L.7/Rev.1	8	Доклад Генерального секретаря о смертной казни и мерах, гарантирующих защиту прав тех, кому грозит смертная казнь: пересмотренный проект решения
E/CN.15/2005/L.8/Rev.1	6	Укрепление потенциала технического сотрудничества Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в сфере укрепления законности и реформы системы уголовного правосудия: пересмотренный проект резолюции
E/CN.15/2005/L.9	8	Меры по содействию эффективному предупреждению преступности: пересмотренный проект резолюции
E/CN.15/2005/L.10	4	Совершенствование механизма предоставления информации о тенденциях в сфере преступности: проект резолюции

<i>Номер документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
E/CN.15/2005/L.11	6	Борьба с коррупцией: помощь государствам в создании потенциала в целях содействия вступлению в силу и последующему осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции: проект резолюции
E/CN.15/2005/L.12/Rev.1	7	Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в деле содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, в рамках деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности: пересмотренный проект резолюции
E/CN.15/2005/L.13	3	Совещание за круглым столом для Африки: преступность и наркотики как факторы, препятствующие обеспечению безопасности и развития в Африке: укрепление правопорядка: проект решения
E/CN.15/2005/CRP.1	6	Draft United Nations counter-kidnap manual
E/CN.15/2005/CRP.2	4	Report by the International Scientific and Professional Advisory Council on the activities of non-governmental organizations and the ancillary meetings of the Eleventh United Nations Congress on Crime Prevention and Criminal Justice
E/CN.15/2005/CRP.3	6	United Nations global report on trends in trafficking in humans
E/CN.15/2005/CRP.4	7	Paper presented by the League of Arab States on the Arab Regional Symposium on Combating Terrorism, held in Cairo on 16 and 17 February 2005
E/CN.15/2005/CRP.5	6	Questionnaire on fraud and the criminal misuse and falsification of identity (identity fraud)

<i>Номер документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
E/CN.15/2005/CRP.6	6	Overview of technical assistance provided by the International Organization for Migration in support of the United Nations Convention against Transnational Organized Crime and the Protocols addressing Trafficking of Human Beings and Smuggling of Migrants
E/CN.15/2005/CRP.7	6	Summary of additional information received after the completion of the report of the Secretary-General on follow-up to the plans of action for the implementation of the Vienna Declaration on Crime and Justice: Meeting the Challenges of the Twenty-first Century (E/CN.15/2005/12)
E/CN.15/2005/NGO/1	8	Statement submitted by a group of non-governmental organizations on agenda item 8
